Le Rempart

Le Rempart L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 6 octobre 1993 | 27 ième année, No39

M. Jean-Paul Gagnier est la Personnalité Francophone de l'Année

La francophonie en fête!

(JCM) C'est un sentiment marqué de fierté qui régnait à la Place Concorde samedi soir au premier Gala de la Franophonie auquel assistaient environ 125 personnes.

Suite à un délicieux banquet, ils ont applaudi successivement les dix personnalités du mois mises à l'honneur, ont joui d'un spectacle de haute qualité du trio Una, ont appris le résultat du vote populaire pour choisir la Personnalité Francophone du Sud-Ouest de 1992-1993, ont écouté avec émotion le chant "La Langue de Chez Nous" d'Yves Duteuil, puis ont fraternisé aux sons de la musique de Bruno Pinard.

Au cours de l'été, près de 1 500 personnes ont voté pour choisir la Personnalité de l'année parmi les dix Personnalités du mois choisies de septembre 1992 à juin 1993 par un jury. Leur choix a été M. Jean-Paul Gagnier, enseignant à l'Ecole Secondaire de Pain Court, qui avait été nommé en janvier pour l'organisation avec ses élèves d'une grande exposition sur divers pays du monde qui a attiré plus de 700 personnes.

M. Jean-Paul Gagnier, Personnalité francophone du Sud-Ouest de 1992-1993, exprime ses remerciements aux gens qui ont voté pour lui, à ses parents et aux autres membres de sa famille à qui il a dit devoir son amour pour sa culture ainsi qu'aux membres de la communauté scolaire de l'Ecole Secondaire de Pain Court où il est enseignant. On reconnaît aussi dans la photo Mlle Lisette Leboeuf du poste CBEF qui a coanimé la soirée du Gala de la Francophonie avec M. Stéphane Parent, également de CBEF.

Chaque Personnalité du mois a reçu un certificat d'appréciation.

M. Gagnier, lui, verra son nom inscrit sur une plaque permanente qui sera fixée en un lieu spécial à la Place Concorde. De plus, une bourse perpetuelle qui portera son nom sera créée à l'école secondaire qu'il a désignée (celle où il enseigne, on aura deviné) à même les intérêts d'un dépôt en fiducie de 1 000$.

VOIR AUTRES PHOTOS EN PAGE 3

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF de Radio-Canada, la Place Concorde et Le Rempart, également hôtes du Gala, pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Le programme reprend cette année et l'on annoncera en quelques semaines la Personnalité du mois de septembre 1993.

Ecole E.J.Lajeunesse: Un comité du Ministère étudiera les solutions possibles

(JCM) C'est un comité du ministère de l'Education et de la Formation qui identifiera les solutions possibles au problème de logement permanent pour l'école secondaire E.J. Lajeunesse.

Cette décision a été annoncée suite à une rencontre spéciale à Toronto la semaine dernière entre les hauts fonctionnaires de langue française du ministère, Mme Joanne Gignanc, présidente du Conseil des Ecoles Catholiques de Windsor et Mme Jeanne Mongenais, présidente de la Section de Langue Française du Conseil.

"Nous énumérerons pour le Conseil chacune des solutions possibles qui permettraient d'offrir des services d'éducation secondaire convenables à la population francophone de la région de Windsor," a expliqué au REMPART Mme Mariette Carrier-Fraser qui vient de succéder à M. Raymond Chénier comme sous-ministre adjointe de langue française au ministère.

Mme Carrier-Fraser a indiqué que le comité, dont elle fera elle-même partie, se rendra d'abord sur les lieux pour consulter toutes les parties intéressées, y compris le Conseil, la Section de langue française, les élèves et les parents.

"Je comprends la frustration des francophones de là-bas, de poursuivre la sous-ministre adjointe, je les félicite de leur patience, et je suis heureuse de dire que je suis confiante qu'une solution adéquate est en vue."

L'école E.J. Lajeunesse a commencé sa quatrième année d'existence le mois dernier avec près de 140 élèves .

Développement des communautés francophones:

La FCFA réclame l'adoption d'une politique globale

Ottawa (APF): Les francophones de l'extérieur du Québec veulent briser le silence des partis politiques fédéraux et connaître leurs intentions en ce qui concerne le développement des communautés francophones au pays.

"Ottawa ne fait pas ses devoirs" estime la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne, Claire Lanteigne. Elle rappelle que lors de l'adoption de la nouvelle version de la Loi sur les langues officielles en 1988, le gouvernement fédéral s'était engagé à appuyer le développement et l'épanouissement des communautés francophones au pays. On attend toujours un plan de mise en oeuvre et un échéancier précis.

Pour forcer la discussion, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) a publié un manifeste bilingue tiré à 20,000 exemplaires. Intitulé "Les enjeux de la francophonie canadienne", ce manifeste sera distribué dans les différentes communautés francophones et utilisé sur le terrain pour interpeller les candidats durant la campagne.

Les chefs des cinq principaux partis politiques ont aussi reçu un questionnaire et une lettre les invitant à dévoiler leurs intentions à l'endroit des minorités francophones. Les réponses, promet-on, seront dévoilées durant la campagne électorale.

Mme Lanteigne reconnaît volontiers que son organisme rame à contre-courant, alors que toute la campagne électorale est axée sur la réduction du déficit et la création d'emplois. Aucun parti politique n'a abordé la question des minorités linguistiques au pays sauf le Reform Party, pour dire qu'il abolirait le bilinguisme institutionnel et qu'il couperait dans les fonds consacrés aux minorités linguistiques.

Le silence est encore plus surprenant du côté du Parti libéral du Canada. Perçu comme le grand défenseur des minorités, il a récemment publié un programme électoral de 108 pages sans consacrer un seul paragraphe aux minorités linguistiques. Ironiquement, il y a présentement davantage de députés francophones de l'extérieur du Québec dans le Parti libéral que de députés francophones en provenance du Québec! Mais ces députés, qu'ils soient libéraux, conservateurs ou néo-démocrates, "oublient qu'ils représentent des communautés francophones et acadiennes", constate Mme Lanteigne.

Pourtant, selon un sondage Angus Reid réalisé en mai dernier auprès de 1501 personnes, 68 pour cent des Canadiens sont d'accord que le gouvernement fédéral devrait appuyer le développement des minorités officielles au pays.

La FCFA, elle, a déjà un plan à proposer aux partis politiques. Elle réclame l'adoption d'une politique globale qui permettrait au gouvernement et à tous les ministères de jouer leur rôle dans le développement des

Suite page 2

Un dernière chance de profiter du programme «La santé apprivoisée» dans la région de windsor

(LH) Le programme "La santé apprivoisée", qui a déjà été présenté deux fois dans la région de Windsor, sera offert de nouveau du 25 octobre au 29 novembre à la Place Concorde. Mais ce sera probablement pour la dernière fois dû a une coupure des subventions.

"La santé apprivoisée" est désigné pour les femmes Franco-Ontariennes de 55 ans et plus et a pour objectif de favoriser chez chacune des participantes une plus grande connaissance de soi, confiance en soi, estime de soi et une meilleure capacité à affirmer ses besoins et à reconnaître ses limites.

Le programme vise aussi à développer des outils de communication au niveau du couple, des ami-e-s, de la sexualité; amener les participantes à mieux connaître la problématique de la violence faite aux femmes et aux personnes âgées et de permettre aux participantes d'être en mesure de mieux prévenir les maladies mentales.

Les six ateliers offerts ont les thèmes suivants: La santé mentale: une affaire de tête... et d'entourage, La grande aventure... à la découverte de soi, Communiquer, c'est pas compliqué!, Mettre fin à la violence faite aux femmes!, Les nouvelles approches de santé de puissantes ressources à explorer! et Etre au pouvoir de soi... et décrocher les étoiles!

Les femmes qui ont participé au dernier programme de "La santé apprivoisée" se sont dites très satisfaites. "Je crois que les personnes de tout âge peuvent profiter du programme, car ça touche les choses de tous les jours. J'encourage toutes les femmes à y aller, car elles auront la chance d'apprendre beaucoup et de communiquer avec de nouveaux gens", a indiqué madame Pierrette Pépin, participante au dernier programme.

Le coût des ateliers est de 25$ pour les membres de l'Union culturelle des Franco-Otariennes (UCFO) et 35$ pour les non-membres. Les femmes qui désirent avoir plus de renseignements ou qui désirent s'inscrire peuvent contacter Mme Hélène Vaillancourt, présidente de l'UCFO, au 250-8061 ou Mme Angéline Larocque-Brown, coordonatrice du programme au 727-6258.

La FCFA réclame l'adoption... suite de la p. 1

communautés francophones. Un plan, s'empresse de préciser la Fédération, qui peut se faire tout en respectant les efforts du gouvernement d'assainir les dépenses publiques.

Car on croit que le fédéral peut créer des programmes destinés à combler les besoins des francophones dans des secteurs comme les communications, les services sociaux, la santé et la culture, à même les budgets qui seront disponibles. "Une fois la rationalisation faite, on veut chercher la quote-part qui revient aux francophones" explique le directeur général de la FCFA, M. Marc Godbout.

Enfin, la Fédération ne pense pas que l'élection de députés du Reform Party remette en question les droits des minorités linguistiques. La présidente, Claire Lanteigne, rappelle que l'élection de huit députés du parti Confederation of Regions au Nouveau-Brunswick (un autre parti anti-bilinguisme) a eu l'effet contraire. Plutôt que de remettre en question les droits des Acadiens, explique-t-elle, davantage d'anglophones ont exprimé leur soutien.

L'élection de députés du Bloc québécois n'inquiète pas non plus la Fédération. Pour le directeur général, Marc Godbout, il est dans l'intérêt des nationalistes québécois, s'ils veulent protéger les intérêts du Québec, de s'assurer de la présence d'une francophonie forte à l'extérieur du Québec.

L'ACFO Windsor/Essex/Kent offre un service d'alphabétisation populaire pour adultes francophones

Connaissez-vous des francophones qui désirent améliorer leur habileté de lecture, d'écriture ou de calcul?

Encouragez-les à s'inscrire!

L'ACFO Windsor/Essex/Kent
7515, prom. Forest Glade, R.R. 2; C. P. B-3
Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-9322
Télécopieur: (519) 948-9015

Il n'y a aucun frais pour ces services

Calendrier des activités

JEUDI 7 OCTOBRE
19h30
PRÉSENTATION (anglaise) ET CONSULTATION PRIVÉE (française) DE PLANIFICATION NATURELLE DE FAMILLE, MÉTHODE BILLINGS
Auditorium de l'hôpital Hotel-Dieu, Windsor
Information: Julie-Anne Poisson 728-2956

JEUDI 7 OCTOBRE
19h30
ASSEMBLÉE MENSUELLE DE L'UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES
Place Concorde
Information: Hélène Vaillancourt 250-8061

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 OCTOBRE
10h A 21h
BAZAAR DE L'EGLISE ST-JEROME
3739 rue Ypres, Windsor
Information: Presbytère: 948-6115

LUNDI 25 OCTOBRE
19h
PROGRAMME DE FORMATION A L'ENSEIGNEMENT - FORMATION INITIALE
Mini-Campus 13485 rue Sylvestre, Tecumseh
Information: Francine Létourneau 979-2556

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor 972-1365; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, 979-3757

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: 969-0330; Dom.:974-9270

Jeanne Pouliot
représentante
Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

ALIMENTATION (Voir aussi **RESTAURANTS**)
Produits P & T, Mme Agathe Samson, 486 Indrian Creek Rd. ouest, Chatham, 351-6515.

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ART (Voir **GALERIE D'ART**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. 944-9780.

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. 944-8112.

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, 948-5545
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf 798-3275, Mme Elmire Rondot 798-3241, Mme Hélène Chauvin 798-3048

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. 966-6112.
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.: 354-5031
Prudential Insurance of America, M. Guy Pepin, Bur.: 944-4660; Dom.: 253-5186

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE (Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC.
Remorque sur camion plat

A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
«Garanti à vie»
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch. Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

Suite page 6

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux
MONARCH
office supply limited
1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400
Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

Si vous n'avez reçu aucune carte personnalisée d'Élections Canada confirmant votre inscription sur la liste électorale, téléphonez sans tarder au
1 800 267-VOTE(8683).
ELECTIONS CANADA
L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales
23-7527F

La francophonie en fête

(Voir texte et photo à la une)

Etaient présents au Gala de la Francophonie samedi soir dernier à la Place Concorde M. Tom Porter (à g.), représentant du maire de la ville de Windsor, et l'honorable Herb Gray, député fédéral de Windsor Ouest, qui ont tous les deux exprimé leurs voeux à la communauté francophone.

Un grand nombre de membres du personnel de Radio-Canada assistaient au Gala, dont M. Pierre Racicot d'Ottawa, directeur régional des services en français de la Société (deuxième de la gauche) avec son épouse Caroline, à sa droite, ainsi que Mme Mina Grossman, directrice des postes CBEF et CBEFT et M. Benoit Quenneville, administrateur de CBEF.

Le trio Una, composé de Denise Leboeuf, Lorraine Fontaine et Clermont Tremblay, que l'on voit de gauche à droite sur la photo, ont charmé l'assistance avec un choix varié de pièces musicales toutes présentées avec brio. Les arrangements harmonieux, la technique musicale perfectionnée et la chaleur des rapports des musiciens avec l'assistance ont suscité des applaudissements nourris à maintes reprises. Après l'annonce de la Personnalité de l'Année, le trio a ensuite offert une surprise: un arrangement fort émouvant de "La langue de chez nous" d'Yves Duteuil qui a fait bondir l'assistance sur ses pieds.

Les "pages" de la soirée, Samuel Martin-Claveau et Line Morais, présentent son certificat d'appréciation à Mlle Mélanie Sylvestre, la première Personnalité francophone du mois, nommée pour septembre 1992.

Des audiences publiques sur la Commission Royale sur l'éducation auront lieu à Windsor et à Chatham

(LH) Une soirée d'information sur la Commission Royale sur l'éducation a eu lieu le 28 septembre à l'école Georges.P Vanier pour conseiller les gens au sujet de comment exprimer leurs commentaires lors des audiences publiques de la Commission qui auront lieu à Windsor et à Chatham. La Commission fait le tour de la province avant de faire des recommandations au gouvernement en rapport avec une revision complète du système scolaire aux niveaux primaire et secondaire.

La soirée d'information, à laquelle une dizaine de personnes étaient présentes, était parrainée par la Fédération des associations

Suite page 8

Services gouvernementaux Canada | Government Services Canada

Appel d'offres 401-1

Les SOUMISSIONS SCELLÉES pour les projets ou les services mentionnés ci-dessous, adressées au gérant de district, Finances et Administration, Région de l'Ontario, Services gouvernementaux, Canada, 451 rue Talbot, C.P. 668, Succursale "B", London, Ontario, N6A 4Y4, seront acceptées jusqu'à 15 h à la date de clôture précisée. On peut consulter ou obtenir les documents de soumission auprès du Bureau des soumissions, à l'adresse ci-dessus, n° de téléphone (519) 645-4323.

PROJET NUMÉRO 686311, réducteur de bruit pour ventilateurs, 2e et 3e étage, de l'immeuble du gouvernement fédéral, 185, rue Ouellette, Windsor, (Ontario).

DESCRIPTION: Modifications apportées aux ventilateurs d'arrivée, au réseau de gaines et aux mûrs, ainsi que petits travaux électriques.

On peut aussi consulter les documents de soumission à la Windsor Construction Association, 1090, avenue Crawford, Windsor (Ontario), au Chatham Builders Exchange, 131, rue Queen, Chatham (Ontario), à la Sarnia Construction Association, 954, rue Upper Canada, Sarnia (Ontario), à la London & District Construction Association, 331, rue Aberdeen, London (Ontario) , à la Builders Exchange of Leamington, 10, rue Foundry, Leamington (Ontario).

Le caractère particulier du site et les autres aspects de ce projet exigent la tenue d'une réunion en prévision de l'appel d'offres; le ministère encourage fortement les intéressés à y assister.

Cette réunion aura lieu le 19 octobre à 11h, à l'entrée principale de l'immeuble du gouvernement fédéral 185, rue Ouellette, Windsor (Ontario). Les soumissionnaires intéressés sont priés de communiquer avec M. K. Nakagawa au (519) 645-4302 avant la date précitée.

DATE DE CLÔTURE: le mercredi 27 octobre 1993 à 15h.

Le ministère n'est pas tenu d'accepter aucune soumission même la plus basse.

SGC élargira son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien au moyen du service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Dès le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraitront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000 $.

Pour s'abonner au SIOS, composer le 1- 800-361-4637 ou le (613) 737-3374 (région de la Capitale nationale). Renseignements: (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).

Canada

ATTENTION!
AMIS ET AMIES DE LA

PLACE Concorde

Nous avons besoin d'autre aide bénévole pour les brunchs du dimanche et les buffets du vendredi soir.

Nous vous invitons à consacrer quelques heures toutes les 3 ou 4 semaines pendant lesquelles
- vous jouirez de travailler au sein d'une équipe enthousiaste,
- vous pourrez faire de nouvelles connaissances,
- vous contribuerez au succès de la Place Concorde

Joignez vous à nous!

Pour offrir vos services à l'équipe dynamique des bénévoles, communiquez avec:

M. Roger Gallagher au 735-8265
Mme Matilda Lefort au 945-1793

Commentaire

L'intense vécu de l'entrepreneurship

Entrepreneurship

(Un texte de Jean L.Pedneault du journal Le Madawaska d'Emundston, Nouveau-Brunswick)

La majorité des emplois, au Madawaska et ailleurs au Canada, sont créés par la petite et moyenne entreprise. Se laner en affaires et réussir demande de la patience, du travail, du dynamisme et l'utilisation de toutes les ressources des entrepeneures et entrepreneurs. Il faut d'abord comprendre ce qu'est la vie d'une entreprise, posséder une préparation adéquate à créer, à administrer, à produire, à diriger. Il y en a, hélas, qui se lancent en affaires les yeux fermés. Ces personnes-là ne sont pas longtemps dans le circuit.

La collation des diplômes du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus d'Edmundston, a fait comprendre la recette du succès. Mme Janel Ouellet, Design inc., a présenté une causerie dans laquelle le vécu des affaires était à l'honneur. Il faut commencer lentement et au bas de l'échelle. La détermination, le travail et la confiance en soi mènent au succès. Il n'y a rien de facile et chacun doit s'informer, se former et aider son personnel à se qualifier. Une entreprise, ce n'est pas l'affaire d'une personne ou de deux ou trois individus. C'est une équipe au sein de laquelle chacun des employés(e)s a un rôle précis à jouer.

Semi-retraité, l'homme d'affaires Normand Verret décide de retrousser ses manches et lance A-1 Airtek, un concept d'échangeurs d'air commerciaux et industriels très à point pour améliorer l'environnement.

Tout comme Mme Janel Ouellet, M. Verret mérite notre admiration et notre respect. Ces deux exemples, qui font partie d'un nombre croissant de personnes entrepreneures, doivent nous inciter à ne plus nous fier uniquement sur les méga-projets et les grandes entreprises.

Le partenariat et l'innovation technologique sont à notre portée. Mettons à l'oeuvre cette matière grise pour céer des emplois et de là, améliorer la qualité de la vie de notre coin de pays. L'école de la vie ouvre toutes grandes ses portes. Tentons-nous d'y entrer? La dépendance de l'Etat-Providence achève. Les périodes de vaches grasses sont terminées. La rationalisation à tous les niveaux de gouvernements nous force à être de plus en plus autosuffisants. Nos jeunes entrepreneur(e)s nous fournissent également le témoignage vécu qu'en essayant, en travaillant, tout est possible. Devenons des innovateurs et des créateurs de PME, afin que nous soyons de la relance déjà en cours.

Le meilleur ami de l'entrepreneur

(NC)—Ce ne sont pas les idées brillantes qui manquent à plusieurs personnes décidées à se lancer en affaires. Toutefois, les connaissances financières nécessaires pour leur permettre d'exploiter efficacement leur entreprise leur font parfois défaut. Pour cette raison, la plupart des spécialistes recommandent de rencontrer d'abord un comptable.

Les experts s'entendent pour dire que cette rencontre devrait être l'amorce d'une association d'affaires avantageuse. En faisant partie de « l'équipe » de la nouvelle entreprise, le comptable compétent peut :

✔ Recommander l'avocat, le spécialiste des marchés ou tout autre spécialiste compétent dont « l'équipe » pourrait avoir besoin.

✔ Indiquer quand il est préférable d'acheter plutôt que de louer du matériel.

✔ Déterminer quels produits ou services offerts par l'entreprise sont rentables et de livres qui convient à l'entreprise et aider au choix des meilleurs logiciels pour la facturation et la tenue des dossiers.

✔ Aider à rédiger un plan d'affaires efficace.

✔ Déterminer la structure qui conviendrait le mieux à l'entreprise—entreprise individuelle, société en nom collectif, ou personne morale—et donner des conseils quant au moment de constituer l'entreprise en société de capitaux.

✔ Créer le système de tenue lesquels ne le sont pas.

✔ Mettre sur pied un régime de retraite à imposition différée pour le chef et les employés de l'entreprise.

✔ Réduire les impôts et les dépenses et s'assurer que l'entreprise se prévaut de toute exemption fiscale appropriée.

✔ Offrir des conseils sur la meilleure façon d'investir les profits pour assurer la croissance à long terme.

A petits moyens, grandes réalisations

Entrepreneurship

(NC)—Barb Mowat a, semble-t-il, donné naissance à un monstre. Elle remporte un tel succès avec ses activités professionnelles de soutien à l'avancement et au développement de la micro-entreprise, que sa propre affaire, *Impact Communications Ltd.*, en Colombie-Britannique, sera bientôt trop importante pour demeurer une micro-entreprise.

Considérée comme la « marraine des entreprises à domicile », Barb Mowat a sans doute contribué plus que n'importe qui à prouver que le travail autonome est véritablement un choix viable au plan économique et un agent de développement économique vital dont les administrations publiques ne peuvent plus ignorer les besoins.

A plusieurs égards, le développement de la petite entreprise exploitée par Mowat illustre l'essor remarquable, dans son ensemble, des entreprises à domicile et de la micro-entreprise au Canada. Découvrant son talent naturel d'entrepreneur, Barb abandonna en 1986 la carrière d'enseignement en psychologie de l'orientation qu'elle menait depuis 15 ans à l'université de Vancouver pour lancer une entreprise de marketing et de gestion des ressources humaines.

En tentant elle-même d'assurer la survie de son entreprise, Barb découvrit l'existence de milliers d'autres personnes exploitant une entreprise à domicile, qui elles aussi se débattaient pour survivre, souvent sans soutien professionnel ou autre, sans plan d'entreprise ni compétence technique ou financière, ou même encore sans le moindre encouragement personnel. Reconnaissant qu'environ 80 p. 100 des entreprises à domicile aboutissent à l'échec au cours des cinq premières années, Mowat a décidé de lancer des initiatives aussi diverses que nombreuses visant à stimuler le développement de la micro-entreprise, initiatives qui lui ont rapidement valu une renommée nationale d'agent catalyseur dans le domaine du travail autonome.

Parmi ses nombreuses réalisations, Mowat a publié des manuels sur l'exploitation d'une entreprise à domicile, organisé des ateliers et coordonné des foires commerciales et des conférences, activités ayant toutes comme objectif premier de réduire le taux d'échec des petites entreprises à leurs débuts et de faire valoir tous les avantages de s'installer à domicile pour démarrer une entreprise.

Faisant oeuvre de pionnier, elle a en outre trouvé le temps de présider le premier comité national d'entreprises à domicile, initiative appuyée par Industrie, Sciences et Technologie Canada. Elle a de plus fondé et coordonné le *B.C. Creative Arts Show*, coordonné la première conférence canadienne sur les entreprises à domicile, sous le thème *Assurer l'avenir de l'entreprise à domicile*. Elle a été membre de conseils de direction et de comités de tous genres, notamment la Banque fédérale de développement et la Fraser Valley Peer Support, organisme de soutien aux femmes qui lancent une entreprise à domicile...pour ne mentionner que quelques-unes de ses activités.

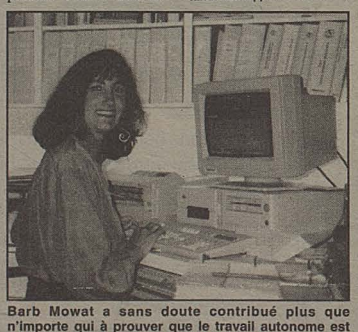
Toutefois son activité la plus visible demeure sans doute la production de *Home Business Report*, une revue de luxe publiée chaque trimestre et destinée au marché de la Colombie-Britannique. Distribuée dans les kiosques et magasins de journaux partout au Canada, la revue compte quelque 25 000 lecteurs.

Reconnaissant l'importance des rapports étroits avec le marché régional, le Home *Business Report* contient des articles généraux en plus d'un cahier de huit pages, dont le contenu varie d'une région à l'autre. « Il est essentiel d'offrir une information touchant la micro-entreprise des régions concernées, explique Mowat. La survie ou la faillite d'une petite entreprise disposant de moyens limités tient souvent à son réseau de relations et d'échanges. »

Parallèlement à ces nombreuses activités, Barb et les quelques employés de son entreprise *Impact Communications* ont continué à répondre à des questions, à expédier de la documentation, à offrir des conseils, à communiquer avec les administrations publiques et à offrir leurs services pour stimuler la croissance du secteur de la micro-entreprise.

Ironiquement, pour mieux répondre aux demandes de plus en plus nombreuses, dont certaines venant de l'étranger, Barb Mowat se voit forcée d'abandonner le mode de fonctionnement d'une micro-entreprise. Ainsi *Impact Communications* prépare la création du *Centre for Micro-Enterprise Development* (Centre de développement de la micro-entreprise). Allant encore plus loin, Barb parle du Centre comme d'une « infrastructure mieux intégrée pour répondre efficacement à la demande d'information et d'aide, au fil de son évolution...»

Pour faire mentir ceux qui soupçonnent la « marraine » de l'entreprise à domicile d'abonner ses ouailles, Barb Mowat promet que le tout premier projet du centre consistera à publier deux manuels intitulés *Tips for Home-Based Business et Charting The Future of Home-Based Business.*



Barb Mowat a sans doute contribué plus que n'importe qui à prouver que le travail autonome est véritablement un choix variable au plan économique.
NC

Pour obtenir le bon financement du bon prêteur

(Un texte de la Banque Fédérale de développement)

Si vous avez décidé de solliciter des fonds pour vous lancer en affaires ou pour soutenir la croissance et l'expansion de votre entreprise actuelle, il est aussi important de trouver le bon prêteur que d'obtenir les fonds. Après tout, votre banquier peut devenir un allié de taille sur la route du succès. Voici quelques suggestions pour choisir celui qui vous convient.

Choisisez votre prêteur comme n'importe quel autre fournisseur, c'est-à-dire selon ce qu'il vous offre. Faites affaire avec le prêteur capable de vous offrir le meilleur rapport prix, qualité et service, non avec celui qui est le mieux situé.

Evaluez les politiques de prêt de l'institution. Voyez si elle offre des prêts répondant à vos besoins tels que les prêts à moyen ou à long terme ou encore à taux fixe.

Déterminez si le prêteur éventuel connaît bien votre secteur d'activité. Plus votre prêteur en sait sur les hauts et les bas d'entreprises comme la vôtre , plus vos relations auront de chances d'être harmonieuses. Demandez aux autres chefs d'entreprises de votre secteur d'activité avec quelle institution bancaire ils font affaire et tenez compte de leurs suggestions.

Tenez compte aussi de la capacité de votre banquier éventuel de faire approuver votre demande de prêt au siège social. Celle-ci sera probablement transmise à un bureau central pour approbation, si vous habitez une petite agglomération. En pareil cas, vous devez faire confiance à votre banquier local pour qu'il plaide efficacement votre cause.

Après avoir choisi un prêteur éventuel, établissez, avant de le rencontrer, le montant dont vous avez besoin ainsi que les conditions et le taux d'intérêt que vous êtes prêt à assumer. Personne n'a de temps à perdre. Soyez donc prêt à présenter une demande écrite soigneusement élaborée.

Présentation d'une demande complète

Même avec d'excellentes idées, vous n'arriverez pas à obtenir les fonds nécessaires si votre demande n'est pas assez détaillée pour permettre au prêteur de prendre une décision éclairée.

Les prêteursd doivent en apprendre le plus possible sur une entreprise avant d'accorder un prêt. Votre demande doit comporter les renseignements suivants afin que le prêteur puisse en évaluer les avantages, les points forts sur le plan financier et la garantie, compte tenu du degré de risque:

- *Renseignements personnels*. Il faut vous imposer au prêteur comme un gestionnaire compétent.

Suite page 5

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
O.P.S.C.O.M.: **Marcel Laurin**
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais

Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements:Canada: **18.00$**; Ailleurs:**40.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Tél. _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

228 projets seront financés cette année:

Le Québec accorde 1,3 million aux francophones hors Québec

Ottawa (APF): Le gouvernement du Québec versera plus de 1,3 million de dollars cette année à des organismes francophones.

Cette aide financière, qui est accordée en vertu d'un programme de soutien financier à la francophonie canadienne, permettra la réalisation de 228 projets. L'an dernier, le gouvernement québécois avait accordé 1,450,000 million, ce qui avait permis de financer 185 projets.

Les francophones de la Colombie-Britannique et du Yukon ont reçu 107,000$ pour la réalisation de 29 projets, dont l'un vise le développement d'un réseau d'échanges entre les gens d'affaires.

En Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest, 54 projets seront réalisés en vertu d'une subvention de 230,800$. Plusieurs projets s'adressent aux jeunes.

En Ontario, le gouvernement du Québec financera des activités à caractère socio-culturel. Les Franco-Ontariens recevront 307,930$ pour les aider à réaliser 61 projets.

Dans les provinces de l'Atlantique, les francophones recevront 341,750$ pour la réalisation de 61 projets, dont certains favorisent le développement de partenariats de nature économique entre les francophones de l'Est et le Québec.

Enfin, les principaux organismes francophones nationaux recevront 325,200$ pour des projets de nature économique.

Pour obtenir le bon ... suite de la page 4

Vous et vos cadres l'intéresserez particulièrement. Vous devez donc inclure dans votre demande un curriculum vitae dans lequel vous mettrez l'accent sur vos études, votre expérience et vos points forts, vos lacunes et la façon dont vous les avez surmontées, ainsi que vos réalisations antérieures.

- *Généralités sur votre entreprise.* Pour mieux familiariser le prêteur avec votre entreprise, faites l'historique de celle-ci et décrivez vos produits et services, vos marchés et votre potentiel de croissance.

- *Description du projet.* Une partie importante de votre demande consiste dans la description détaillée de l'utilisation que vous comptez faire du prêt, ainsi que des frais s'y rattachant, et de la façon dont vous comptez financer le projet. Incluez les plans des bâtiments et les soumissions des entrepreneurs, les estimations des fournisseurs de matériel et tout autre coût complémentaire lié au démarrage et à l'installation. Calculez également les frais accessoires associés au transport et à la mise en marche ainsi que les frais financiers.

- *Avantages tangibles.* Tenez compte des économies que votre projet pourrait permettre de réaliser ultérieurement et documentez-les. Si vous prévoyez demander des fonds supplémentaires à d'autres sources, votre prêteur souhaitera en confirmer la disponibilité. Si vous entendez financer une partie de votre projet à même votre fonds de roulement, votre demande devrait indiquer que vos activités courantes n'en souffriront pas faute de liquidités.

- *Garantie.* Décrivez vos immobilisations (terrain, bâtiment, matériel et outillage) susceptibles d'être données en garantie.

- *Données financières.* Incluez les états financiers d'au moins trois exercices, l'état des résultats, le bilan et l'état des bénéfices non répartis. Incluez également les prévisions touchant l'exploitation et les prévisions touchant l'exploitation et les prévisions de trésorerie pour le prochain exercice, assorties d'un commentaire sur les diverses hypothèses qui les sous-tendent, ainsi que des copies des baux, des hypothèques et des polices d'assurance pertinents. Il est également important d'inclure un bilan personnel de façon que vos besoins financiers personnels à l'égard de l'entreprise puissent être évalués.

Souvenez-vous que, pour obtenir les ressources dont votre entreprise a besoin pour prospérer, il est essentiel de choisir la bonne institution financière et de présenter une bonne demande de prêt.

La Banque fédérale de développement offre un service de Planification financière pour aider les gens d'affaires à préparer une demande de prêt. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la succursale de la BFD la plus proche.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

RECHERCHÉ: Maison à acheter, ou à louer avec option d'achat, proche du centre-ville. **974-0074.** 34

A VENDRE: Table de salon, 80 $; Coiffeuse, 60 $; bureau, 60 $; 2 tables de nuit, 75 $; télévision (noir et blanc) 50 $; stéréo compact, 110 $; remorque modifiée, 500 $; '87 Ford Ranger, 6900 $, set de salle à dîner en érable 900 $. Appelez le sor ou laissez un message au **735-9648.** 34

A VENDRE: Grande fenêtre 59 po. sur 66,5 po. avec section supérieure à double fenêtres isolantes et deux sections glissantes au bas; 250 $ ou meilleure offre, **944-5992** de 9h à 15h ou **735-7794** après 15h. 36

A LOUER: Chambre à louer dans Forest Glade, accès à l'autobus, utilisation de la laveuse, sécheuse, fridge, poêle. **735-0723.** 36

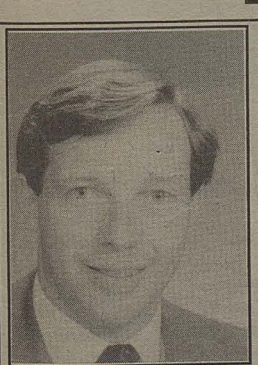
RECHERCHE: Aimerait acheter une voiture d'occasion, Honda de préférence en bonne condition **256-6993** 37

RECHERCHE: Une étudiante désire un emploi après 3h et les fins de semaine, bilingue et non-fumeuse. **Lyne 979-3851** 37

A LOUER: Chambre à louer à une personne non-fumeuse dans l'est de la ville. Téléphonez après21h. **974-0475.** 31

A VENDRE: 4 coussins futons 6"x20"x40", matériel neuf, sans tache, 120$ négociable, **256-4324.** 38

A LOUER: Chambre à coucher pour jeune fille ou jeune femme non-fumeuse; endroit propre et tranquille; doit partager la salle de bain, situé à Tecumseh, près de L'Essor, 75$/semaine ou 300$/mois, **735-9608.** 38



Tom Porter sert les gens de la ville et du comté avec distinction depuis plus de dix ans et connaît très bien les besoins de notre région.

TOM PORTER est un gars qui agit toujours avec gros bon sens!
Dans WINDSOR-STE-CLAIRE,
votez
TOM PORTER

Autorisé par Paul Beauchesne, agent officiel

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool** :

Demande de permis de vente d'alcool

Calabrisella Ristorante
614 Erie Street East, Windsor

Friendly's Tap and Grill
7021 Wyandotte Street East, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 6 novembre 1993. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

Carrières et professions

Enseignant(e) en musique instrumentale

(2 jours pas semaines)
recherché(e)
(Faire parvenir CV avant le
8 octobre 1993:

M. Denis Levert, Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor, 1485, ave Janette, Windsor, Ont.. N8X 1Z2.

Offre d'emploi

L'ACFO Windsor/Essex/Kent est à la recherche

d'un(e) coordonnateur(trice)

d'un service d'alphabétisation pour adultes francophones pour la région de la ville de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent

Exigences:
- *très bonne connaissance du français;
- *connaissance des pratiques en alphabétisation populaire et du milieu;
- *esprit d'initiative, dynamisme, leadership;
- *compétence en gestion de programme;
- *capacité de travailler sous pression, de respecter les échéanciers, d'utiliser un ordinateur;
- *capacité d'offrir des ateliers d'alphabétisation;
- *automobile requise.

Salaire: *Sur une base annuelle à négocier.
Lieu de travail: Windsor
Début de l'emploi: le lundi1er novembre 1993.
Prière de faire parvenir votre C.V. avant le **vendredi 22 octobre 1993** à l'adresse suivante:

Comité de sélection
ACFO Windsor/Essex/Kent
7515 prom. Forest Glade, R.R. 2, C.P. B-3
Tecumseh, Ontario, N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-9322; Télécopieur: (519) 948-9015

L'ACFO Windsor/Essex/Kent est à la recherche

d'animateur(e)s

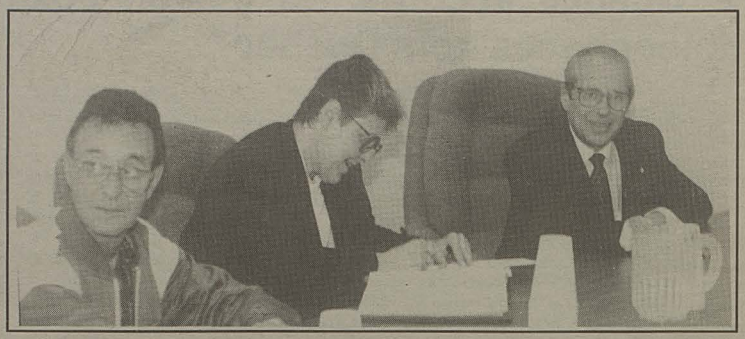
dans le but de donner des ateliers d'alphabétisation aux adultes francophones dans la région de la ville de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent

Exigences:
- *très bonne connaissance du français;
- *esprit d'initiative, dynamisme, leadership;
- *automobile requise.

Prière de faire parvenir votre C.V. à:

Comité de sélection
ACFO Windsor/Essex/Kent
7515 prom. Forest Glade, R.R. 2, C.P. B-3
Tecumseh, Ontario, N8N 2M1
Téléphone (519) 948-9322; Télécopieur: (519) 948-9015

Le Commissaire aux Langues Officielles à Windsor



M. Victor Goldbloom, Commissaire aux Langues Officielles du Canada, était à Windsor la semaine dernière pour rencontrer des représentants des organismes de langue française de la région. On le voit ici, à l'extrême droite, avec M. Rénald Paquin, président du Club Richelieu Windsor, et Mme Nicole Germain, agente de développement du Conseil régional de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario. Le Commissaire a expliqué son mandat et son rôle, puis a discuté avec le groupe de diverses questions d'intérêt local. Il était accompagné par Mme Monique Matza, directrice des opérations régionales et M. Karsten Caemling, agent régional du Commissariat pour l'Ontario.

Index des Services en Français

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490** 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445;** 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voi r RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BOUTIQUE DE GAGE (Voir PAWN SHOP)

CAISSES POPULAIRES (Voir "INSTITUTIONS FINANCIÈRES")

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir PAYSAGISTE)

DISC JOCKEY
Champ's Greatest Hits, M. Tom Labonte, **735-2818**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 3180 Grand Marais Rd. E. , **945-7900**

EXCAVATION (Voir CAMIONNAGE)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, 2647 rue Howard, **250-8400**

GALERIE D'ART
Suchiu Galleries, M. Marc Grenier, 22 rue Gordon, Essex, **776-5767**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GRAPHISME (Voir PUBLICITÉ)

IMPRIMERIE (Voir PUBLICITÉ)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES (Voir ARTICLES RELIGIEUX et SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES)

MENUISERIE (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS et PAWN SHOP)
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

Suite page 7

A LOUER

Logis supérieur d'un duplex comprenant une chambre à coucher dans l'est de la ville de Windsor; 495 $ par mois comprend réfrigérateur, cuisinière, chauffage, climatisation, électricité et eau; disponible au début novembre

945-7543 après 20 heures

Depuis 47 ans, des millions de Canadiens comptent sur les Obligations d'épargne du Canada pour réaliser leurs rêves.

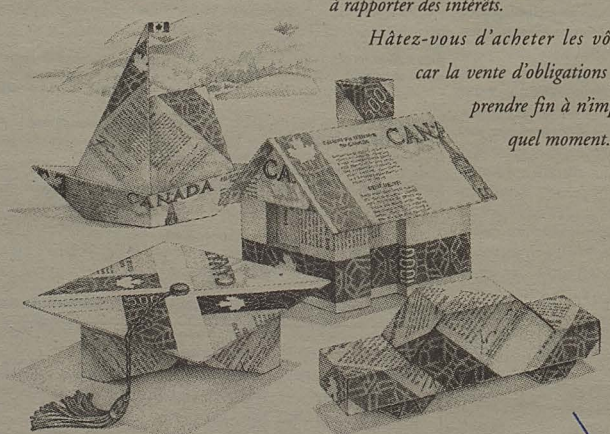
Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Elles constituent un placement sûr qui ne perd jamais de valeur.

De plus, votre argent n'est jamais gelé, car elles sont encaissables en tout temps.

Les Obligations d'épargne du Canada offrent un taux de rendement concurrentiel. Cette année, le taux d'intérêt et la limite d'achat seront annoncés à la mi-octobre.

La période de vente sera du lundi 18 octobre au lundi 1er novembre. Vous pouvez dater votre paiement du 1er novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter des intérêts.

Hâtez-vous d'acheter les vôtres, car la vente d'obligations peut prendre fin à n'importe quel moment.



Pour réaliser vos rêves . . .

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

ACHETEZ LES VÔTRES DU 18 OCT. AU 1ER NOV.

Vous pouvez obtenir tous les détails partout où l'on vend des Obligations d'épargne du Canada.

Canada

Sports

CLASSEMENTS

Joyeux Troubadours

Résultats du 26 sept.
Plus haut simple
ÉQUIPES
#1 Les numéros 1 632
#10 Les Anges cornés 626
#9 Les Perdus 612
FEMMES
Lise Renaud 195
Chantal Morin 193
Yollande Hébert 192
HOMMES
Jack Tracey 205
Jack Bernier 183
Joel Lefort 179
Plus haut triple
ÉQUIPES
#2 Les Perdants 1739
#1 Les Numéros 1 1736
17 L'Oiseau bleu 1724
FEMMES
Chantal Morin 498
Jacqueline Ringuette 482
Lise Renaud 478
HOMMES
Jack Bernier 529
Jack Tracey 516
Maurince Gagnier 491
Premier gagnant 50/50
John Tracey
2e gagnant 50/50
Louis Charron

Joyeux Troubadours

Résultats du 3 oct.
Plus haut simple
ÉQUIPES
#12 Les Cavaliers 677
#3 Les Tigres 670
#11 Les Hirondelles 656
FEMMES
Sylvie Zinyk 184
Henriette Michaud 168
Yollande Hébert 163
HOMMES
Luc St-Pierre 244
Richard Paquette 222
Jacques Bernier 214
Plus haut triple
ÉQUIPES
#11 Les Hirondelles 1839
#8 La Concorde 1812
#3 Les Tigres 1775
FEMMES
Sylvie Zinyk 465
Henriette Michaud 456
Lise Renaud 450
HOMMES
Richard Paquette 567
Louis Charron 546
Laurent Viel 509
Premier gagnant 50/50
Sylvie Zinyk

Classement du 3 oct.
#9 Les Perdus 19
#5 Les Danseurs 16
#2 Les Perdants 14
#3 Les Tigres 12
#7 L'Oiseau bleu 12
#11 Les Hirondelles 12
#8 La Concorde 10
#10 Les Anges cornés 9
#12 Les Cavaliers 9
#1 Les Numéros 1 7
#4 Les Homards 4
#6 Les Diaboliques 2
Meilleures moyennes
FEMMES
Chantal Morin 160
Edna Labelle 146
Henriette Michaud 144
HOMMES
Jack Tracey 179
Maurice Gagnier 175
John Tracey 172

Bingo

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Jeudi 17 octobre - 12h30-14h00
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Chevalier de Colomb**

Dimanche 10 octobre- 14h30 - 16h00
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Place Concorde, Club Richelieu d'âge d'or**

Samedi 16 octobre - 14h-16h-18h
Salle Classic Bingo Hall, 3975 rue Wyandotte E.
Parrainé par: **La Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Dimanche 17 octobre - 17h30-18h-19h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par:**La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Mardi 19 octobre - 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelles des Franco-ontariennes, locale**

Mardi 19 octobre - 20h-22h-minuit-2ha.m.
Salle Classic Bingo Hall, 3975 rue Wyandotte E.
Parrainé par: **La Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Mardi 19 octobre - 12h30-14h
Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les Majorettes "Les Papillons"**

Mercredi 20 octobre - 20h30-22h
Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les Majorettes "Les Papillons"**

Mardi 26 octobre - 17h00-19h30-21h00-22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Association Canadienne Française de l'Ontario**

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5384 est, chemin Tecumseh
(angle Femdale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Quatrième Assemblée Annuelle
de
La Clinique Juridique Bilingue Windsor-Essex
à
la Place Concorde
7515 promenade Forest Glade

le 27 octobre 1993
à 17 h 00

Formulaire de candidature disponible sur demande au 253-3526
Veuillez envoyer votre formulaire avant le 13 octobre 1993
à la Clinique juridique.

R.S.V.P. 253-3526 *Toute personne intéressée est bienvenue*

Ballon-Ballai

Résultats du 3 oct.
2e joute régulière chez les hommes
1ère
Pioneer Hydraulic 4
Ass. franc. 1
2e
Club Alouette 5
SBT Const. 2

Dimanche 10 octobre
Inscription et pratique:
15H: PEE WEE; 16h: MIDGET

Index des Services en Français

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Sears Optical, Mlle Betty Bouffard, Mme Veronica Marier, mail Devonshire, **966-2822, poste 565**
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE
Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PAWN SHOP
Dan's Pawn Shop, M. Dan Thériault, 32 rue William sud, Chatham, **351-8777**

PAYSAGISTE
Jardin Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu. Mme Edna Beaulieu, 18725 ch Tecumseh, Tilbury. **682-3326; 798-3601**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM. Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi paysagiste)

BATH CREST
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
1305 ave Windsor
254-2284
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine

Gaudet's Aluminum, Railings & Awnings & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

KITCHEN CENTRE LTD.
2760 ave Howard
Tél.: 250-0333
Conception, installation et service après vente
Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires
Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

Suite page 8

"Un travail de qualité à un prix raisonnable"

SUN LIGHT
CARPET & UPHOLSTERY CLEANING

Résidences ou Commerces
11610 chemin Tecumseh
979-0897
Joe Soullière, prop.

Rabais de 10% à n'importe qui mentionne avoir vu cette annonce.

Index des Services en Français

RESTAURANT
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

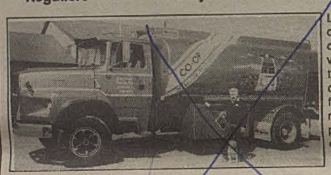
SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**
La Différence, Mme Darlene Leslie, 618 rue Windemere, **254-6551**
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES
Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Essences à l'éthanole
Régulière *Moyenne * Super



L'éthanole est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvée par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburants à l'éthanole bien mélangés.

Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière
798-3011 Livraison aux entreprises agricoles **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Alphana, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES
Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Thérèse Hamel, **253-6677**; Françoise Gascon, **728-2331**; Pauline Gagnier **798-5756**; Hélène Janisse **728-3422**; Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,** Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES
L'Association francophone des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Stereo World, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-7726**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VOYAGES (Voir **AGENCES DE VOYAGE**)

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

Panorama voit grand pour la nouvelle saison

Panorama, l'émission la plus percutante de la Chaîne de TVOntario, a repris cette année l'antenne avec une formule légèrement différente de celle qui a fait sa marque lors de sa première année en ondes. L'année dernière, l'équipe de *Panorama* a relevé tout un défi en produisant en direct une émission d'une durée de deux heures, deux soirs par semaine. Cette année, le défi est encore plus grand: produire une émission en direct, du lundi au jeudi, de 19 heures à 20 heures.

De l'équipe initiale, certains noms demeurent et d'autres sont venus s'y ajouter. L'équipe de Panorama est heureuse de compter à son bord le journaliste Adrien Cantin, une personnalité bien connue pour son engagement dans le milieu franco-ontarien. Ce dernier assure la production et l'animation du «bloc actualités». M. Cantin s'est donné comme défi personnel d'analyser la nouvelle et d'en expliquer les causes et les conséquences aux Ontariens. Entouré d'une équipe de journalistes en régions, il analyse les événements marquants de la journée.

A cette équipe de journalistes se sont joints quatre chroniqueures qui connaissent déjà le plateau de *Panorama.* Il s'agit de Monika Mérinat, Véronique Morin, Andrée Germain et Pascale Fouron, qui discuteront en compagnie de leurs invités des thèmes suivants: vie et société, sciences et environnement, économie et consommation, et arts et culture.

M. Adrien Cantin

Des audiences publiques .. suite de la page 5

de parents francophones de l'Ontario (FAPFO).

La Commission doit présenter un rapport d'ici la fin de 1994. Elle y formulera des recommandations dans quatre domaines: La responsabilité en éducation, L'organisation du système scolaire, Le programme des écoles ontariennes et Le but et l'orientation du système scolaire.

Les gens sont invités à participer aux audiences publiques qui auront lieu à Windsor les 20 et 21 octobre à l'école secondaire W.D. Lowe (874 boulevard Giles est). Les heures d'audiences pour le 20 octobre sont de 13h30 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Pour le 21 octobre, les heures sont de 10h00 à midi, de 13h30 à 17h00 et de 19h00 à 22h00.

D'autres membres de la Commission tiendront des audiences publiques à Chatham, au Tecumseh P.S. (287 ave. McNaughton ouest) le 21 octobre également, de 11h00 à 12h30, de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00.

Les gens peuvent aussi faire parvenir leurs commentaires à la Commission Royale sur l'éduction, 101 rue Bloor ouest, 13e étage, Toronto (Ontario), M5S 1P7.

Les gens qui sont intéressés à faire des commentaires à la Commission, mais qui n'ont pas pu assister à la rencontre à l'école Geroges P. Vanier peuvent communiquer avec l'Association Canadienne Française de l'Ontario au 948-9322. L'ACFO leur transmettra les renseignements nécessaires ou notera leurs commentaires pour les incorporer dans un mémoire qu'elle compte présenter.

Le Rempart

Le Rempart
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 13 octobre 1993 | 27 ième année, No 39

Les aînés francophones communiquent leurs inquiétudes aux partis politiques fédéraux

(C) L'Assemblée des aînés et aînées francopohones du Canada vient de présenter un mémoire intitulé "Pas sur le dos des ainé-e-s" aux partis politiques fédéraux. Le document de 24 pages contient des réflexions provenant de personnes âgées des quatre coins du pays touchant l'économie, la sécurité du revenu, les soins de santé, les services sociaux et le logement.

"Pas sur le dos des ainé-e-s" démonctre qu'un grand nombre de Canadiennes et de Canadiens, pas seulement les aîné-e-s, requièrent encore la protection qu'offrent les programmes sociaux pour vivre modestement avec un minimum de sécurité.

De souligner le président de l'Assemblée, monsieur André Lécuyer: "Il faut maintenir l'universalité des programmes sociaux car son abandon creuserait un fossé encore plus grand entre ceux et celles qui possèdent les richesses et ceux et celles qui en sont privés. Pour redresser la situation financière du pays, on doit commencer par éliminer les nombreux dédoublements, le trop grand nombre de commissions, de comités d'études et de sondages, si nous voulons un pays qui pourra maintenir en place son excellent réseau de programmes sociaux".

Monsieur Lécuyer rappelle qu'il y a 3,2 millions de personnes ayant franchi le cap des 65 ans et que selon Statistiques Canada, dans moins de 20 ans, ils représenteront 20% de la population, soit environ 4,8 millions de personnes âgées.

Le mémoire de l'Assemblée formule 14 recommandations précises et il propose des solutions au futur gouvernement fédéral. L'Assemblée offre aussi ses services et ses expertises afin de permettre aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux de bâtir un avenir dans lequel vieillir sera synonyme de dignité et de fierté.

En plus du mémoire, l'Assemblée a fait parvenir un questionnaire, à chaque parti, nécessitant plus de 34 réponses sur la qualité des services qui seront rendus aux personnes âgées à l'avenir. Deux partis y ont répondu: le Parti progressiste-conservateur et le Parti Libéral. Monsieur Lécuyer espère que les autres partis répondront.

Sous la rubrique économie, selon l'analyse de l'Assemblée, ni l'un ni l'autre des deux partis n'apporte la moindre solution d'envergure si ce n'est que de tout petits projets. Les deux partis parlent d'un contrôle sur les dépenses sans toutefois élaborer les méthodes. Chaque parti mentionne des coupures dans des programmes mais personne ne s'aventure à définir lesquels.

Les deux partis ne parlent qu'en termes généraux et ne se prononcent pas sur leurs plans d'action sur la sécurité du revenu pour les années à venir.

Au chapitre de la santé, ils disent vouloir préserver les principes de la Loi canadienne sur la santé. En particulier, ils veulent maintenir l'universalité des soins de santé. Ni un ni l'autre ne veut s'ingérer dans les programmes provinciaux sur les soins à domicile mais chacun est prêt à collaborer, avec les gouvernements provinciaux et territoriaux.

Sur les questions traitant des services sociaux, les personnes âgées sont très préoccupées par le nombre incroyable de portes à frapper pour obtenir un service qui touche à la fois à un problème de santé, de logement, de services sociaux et de sécurité du revenu. Les deux partis ne voient pas la nécessité de regrouper, sous un même toit, les services indispensables pour les personnes âgées. Ils se contentent de se référer au Secrétariat du 3e âge comme Bureau d'informations pour communiquer avec les aîné-e-s. Le président de l'Assemblée n'entrevoit pas tellement de réforme de la part des partis sur l'ensemble des services sociaux.

La section sur le logement n'apporte rien de nouveau, rien d'innovateur, dit l'Assemblée. Le Parti Libéral du Canada s'engage à consacrer des crédits stables au logement social, à convertir les HLM en coopératives d'habitation et à rétablir les programmes d'aide pour la remise en état des logements. Le Parti progressiste-conservateur compte investir de nouveaux fonds dans le programmes "Logements aidés - Aînés autonomes".

Le président de l'Assemblée invite toutes les aînées et tous les aînés du Canada à poser des questions spécifiques sur les thèmes présenter dans le mémoire.

Les femmes ont beaucoup progressé sous le régime conservateur

(C) 68 candidates ont été désignées pour représenter le Parti progressiste-conservateur lors de l'élection fédérale du 25 octobre prochain, soit pratiquement le double du nombre en 1988. Chacune des femmes PC a été démocratiquement choisie par les membres des associations de circonscription locale.

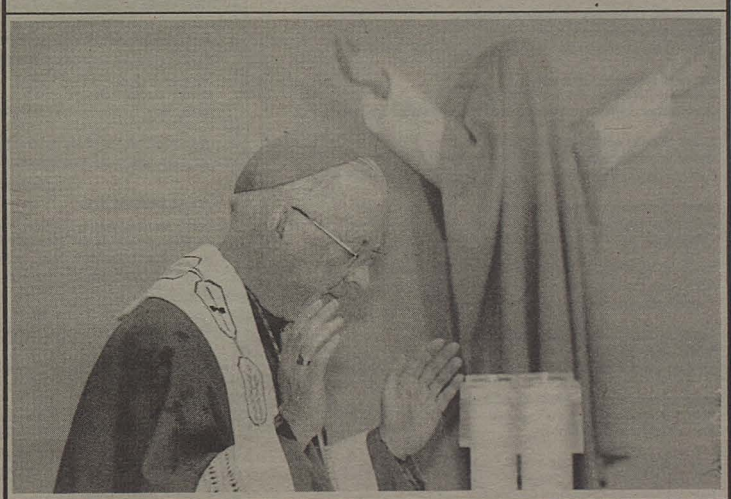
Dans une déclaration émise lors d'une réunion de 18 candidates québécoises de l'équipe PC, l'hon. Monique Landry, a déclaré: «Il ne fait aucun doute que les qualités et l'expérience des députés comme des nouvelle candidates, permettra à madame Campbell d'accroître encore la proportion des femmes dans les postes de pouvoir.»

Depuis l'arrivée au pouvoir du Parti Conservateur, le nombre de nominations féminines à des commissions, à des conseils et à des organismes fédéraux a plus que doublé, le nombre de femmes à la tête des missions diplomatiques à l'étranger est passé de 2 à 17, le nombre de femmes occupant les fonctions de sous-ministres et le nombre de femmes juges nommées par les autorités fédérales ont été multipliés par trois. De plus, le nombre de femmes détenant des postes dans l'appareil judiciaire fédéral a plus que triplé et pour la première fois de l'histoire, deux femmes juges ont été désignées à la Cour Suprême du Canada.

La famille St-Louis préserve son histoire

voir page 8

Inauguration des nouveaux locaux à l'école secondaire L'Essor



Une nouvelle chappelle, de grandeur moyenne, mais très bien agrémentée, est le joyau des rénovations complétées récemment à l'école secondaire L'Essor dont on a fait l'inauguration officielle jeudi soir dernier. On voit ici Mgr John Sherlock, évêque de London, qui prononce une bénédiction sur l'autel après avoir aspergé le local. Il a fait une homélie sur l'importance de la prière et du recueillement auxquels servira la chappelle. Les autres rénovations comprennent une nouvelle salle d'art, une salle d'ordinateurs, deux nouvelles salles de classe, une nouvelle salle de travail et une nouvelle salle à dîner pour le personnel, et l'agrandissement de la cafetéria. Une soixante de personnes ont assisté aux cérémonies. L'école continue à utiliser une dizaine de classes portatives.

Rapport du Conseil du premier ministre de l'Ontario

Le ticket modérateur: un camouflage qui dissimule les véritables problèmes

Collaboration spéciale: Julie Lagacé

Ottawa (APF): Un rapport du Conseil du premier ministre de l'Ontario sur la santé, le bien-être et la justice sociale rendu public, il y a environ une semaine, conclut que la gestion du système de soins de la santé pose un problème.

Après avoir brossé le portrait de tous les arguments populaires entourant le ticket modérateur, les auteurs du rapport condamnent l'utilisation du ticket modérateur en le qualifiant de "taxe sur la maladie".

Un des coauteurs de l'étude, Greg Stoddart, souligne que les arguments en faveur du ticket modérateur sont de deux ordres. "D'une part, les personnes qui plaident en faveur du ticket modérateur prétendent que celui-ci découragerait l'utilisation inutile des soins de santé et inciterait les gens à agir de façon plus responsable. D'autre part, elles disent que les coûts des soins de santé sont hors de contrôle et que nous avons besoin de plus d'argent pour financer le système. Ni l'un ni l'autre de ces arguments ne peut soutenir un examen rigoureux", juge-t-il.

A la lumière des résultats de l'étude, les auteurs affirment que rien ne permet de croire que l'utilisation d'un ticket modérateur freinerait l'utilisation inutile du système de soins de santé par les patients.

Ce qui semble probable, selon le rapport, c'est que ce ticket modérateur risque d'avoir une incidence sur les gens à faible revenu. "Notamment, de 1968 à 1971, la Saskatchewan avait fixé des frais uniformes de 1,50 $ pour chaque visite effectuée chez le médecin. Ces frais avaient réduit l'utilisation annuelle par habitant des services médicaux de l'ordre de six à sept pour cent. Toutefois, dans le cas des personnes à faible revenu, cette réduction avait été beaucoup plus importante; elle était de l'ordre de 18 pour cent."

Selon les estimations de Bob Evans, un autre coauteur de l'étude et professeur à l'Université de la Colombie-Britannique, le ticket modérateur permettrait de générer davantage de revenus. "Cependant, il est aussi important de voir qui va payer la note. Ces frais modérateurs, peu importe leur mode d'application, redistribuent les coûts du système de soins de santé, des personnes en santé aux personnes malades. Les personnes mieux nanties sont souvent en meilleure santé, et les personnes plus pauvres, en moins bonne santé. C'est donc dire que ce sont les riches qui sont en santé qui tireront davantage profit de l'introduction du ticket modérateur et ce sont les pauvres qui en pâtiront le plus", affirme M. Evans.

Calendrier des activités

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 OCTOBRE
10h à 21h
BAZAAR DE L'ÉGLISE ST-JÉRÔME
3739 rue Ypres, Windsor
Informations: Presbytère: 948-6115

MARDI 19 OCTOBRE
13h00
THÉ- DESSERT
Parrainé par les Dames de Ste-Anne,
Au sous-sol de l'Église Annonciation de Pointe-aux-Roches
Entrée: 2,50 $
Informations: Cécile Oriet, 798-5855

LUNDI 25 OCTOBRE
19h
PROGRAMME DE FORMATION A L'ENSEIGNEMENT - FORMATION INITIALE
Mini-Campus 13485 rue Sylvestre, Tecumseh
Informations: Francine Létourneau 979-2556

LUNDI 25 OCTOBRE AU 29 NOVEMBRE
19h00 à 22h00
"LA SANTÉ APPRIVOISÉE"
A la Place Concorde
35 $ pour les membres de l'Union Culturelle
Informations: Hélène Vaillancourt: 250-8061 ou
Angéline Larocque-Brown: 727-6258

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Dimanche 10 octobre- 14h30 - 16h00
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Place Concorde, Club Richelieu d'âge d'or**

Samedi 16 octobre - 14h-16h-18h
Salle Classic Bingo Hall, 3975 rue Wyandotte E.
Parrainé par: **La Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Jeudi 17 octobre - 12h30-14h00
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Chevalier de Colomb**

Dimanche 17 octobre - 17h30-18h-19h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Mardi 19 octobre - 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelles des Franco-ontariennes, locale**

Mardi 19 octobre - 20h-22h-minuit-2h a.m.
Salle Classic Bingo Hall, 3975 rue Wyandotte E.
Parrainé par: **La Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Mardi 19 octobre - 12h30-14h
Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les Majorettes "Les Papillons"**

Mercredi 20 octobre - 20h30-22h
Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les Majorettes "Les Papillons"**

Mardi 26 octobre - 17h00-19h30-21h00-22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Association Canadienne Française de l'Ontario**

Jeudi 28 octobre - 17h-19h30-21h00-22h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Vendredi 29 octobre - 9h30-11h00-12h30-14h00-15h30
Salle Big "D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb**

Dimanche 31 octobre - 17h30-18h00-19h30-21h00
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La Paroisse St-Jérôme**

Lundi 1er novembre - 17h00-19h30-21h00-
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'ACFO**

Mardi 2 novembre - 15h30-19h00-21h30
Salle Big "D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb**

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**974-9270**

Jeanne Pouliot
représentante Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

ALIMENTATION (Voir aussi **RESTAURANTS**)
Produits P & T, Mme Agathe Samson, 486 Indrian Creek Rd. ouest, Chatham, **351-6515.**

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ART (Voir **GALERIE D'ART**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**
Prudential Insurance of America, M. Guy Pepin, Bur.:**944-4660**; Dom.: **253-5186**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE
(Voir aussi **GARAGES**)

Remorque sur camion plat

A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Garanti à vie
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

Suite page 6

C'est avantageux de lire

LE REMPART

Dites-le à vos amis!

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux
MONARCH
office supply limited
1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400
Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

Les évêques catholiques du Canada font bon accueil aiu jugement de la Cour Suprême à l'endroit de Sue Rodriguez

(C) La Conférence des évêques catholiques du Canada (CECC) accueille favorablement le jugement rendu par la Cour supême du Canada dans la cause de Madame Sue Rodriguez. La CECC apprécie la déclaration de la Cour sur la protection et le caractère sacré de la vie, de même que sur le souci de protéger la personne vulnérable.

En phase terminale d'une grave maladie, Madame Rodriguez souhaitait recevoir l'aide d'un médecin afin de mettre fin à sa vie, quand bon lui semblerait. Elle a demandé à la Cour d'abroger un article du code criminel qui l'empêchait d'avoir recours à une tierce personne pour l'aider à poser un tel geste, ce que la Cour a refusé de faire.

Les évêques désirent exprimer leur respect et leur sympathie à l'endroit de Madame Rodriguez, dont la situation personnelle semble sans issue. Ils espèrent qu'elle sera entourée de soins compatissants, d'amour et de réconfort dans les moments difficiles qu'elles traverse présentement.

Quoique la décision de la Cour suprême ne concerne que le cas de Madame Rodriguez, dans son application elle dépasse le simple fait personnel. La CECC soutient que la cause de Madame Rodriguez touche directement tous les Canadiens, et plus particulièreemnt les personnes âgées et les grands malades. La reconnaissance du droit au suicide entacherait la dignité humaine, engourdirait les consciences et déshumaniserait la société.

Dans une déclaration écrite conjointe qu'ils avaient présentée à la Cour suprême, les évêques catholiques et l'Alliance évangélique du Canada ont précisé quelques-unes des conséquences qu'auraient pu entraîner le droit au suicide avec l'aide du médecin et la confiance du patient seraient minés et qu'une pression indue serait alors exercée sur les personnes âgées ou infirmes.

L'épiscopat catholique rapelle que mourir dans la dignité, cela veut d'abord dire mourir entouré de tout le respect dû à la personne, soulagé de la douleur par les meilleurs soins palliatifs que la médecine moderne puisse offrir. Cela implique aussi qu'on soit attentif aux besoins affectifs, physiques, sociaux et spirituels des mourants. Finalement, c'est mourir sans être indûment accablé par l'usage prolongé de technologie de maintien artificiel de la vie.

Les évêques catholiques du Canada souhaitent que l'on investisse au domaine des soins palliatifs et du contrôle de la douleur à l'intention des malades et des mourants. Les personnes, les familles et les communautés chrétiennes ont quant à elles la responsabilité d'accorder de la tendresse et des soins compatissants à ceux et celles qui sont rongés par la souffrance et la douleur, ajoutent-ils.

Le diocèse de London annonce sa campagne annuelle

(LH) Depuis 45 ans qu'à lieu la campagne annuelle du diocèse de London et cette année l'objectif est fixé à 923 000$. Chaque paroisse a un objectif basé sur le nombre de familles dans la paroisse.

La campagne annuelle a pour but de parrainer différents services et programmes diocésains dont la pastorale dans les hôpitaux et les foyers de santé qui comprend l'équipe pastorale dans les hôpitaux de London, l'équipe pastorale dans les hôpitaux de Windsor et l'aumônier de l'hôpital général de Chatham, ainsi que la formation et éducation chrétiennes dans lequel sont inclus le centre Jean XXIII de Windsor, le centre de ressource Xavier de Chatham, le centre de renouveau chrétien de London et le Centre de foi catholique pour adultes de Sarnia.

La campagne aide aussi à financer des services tels que la promotion de la participation active dans la vie dudiocèse y compris la commission sur le rôle de la femme, le service de traduction et plusieurs autres, le soin du clergé et des employés laïques, qui couvre les pensions et l'assurances-vie des employés laïques, ainsi que le comité des agent-e-s de pastorale.

Dans une lettreadressée aux fidèles du diocèse, monseigneur John Sherlock, évêque de London, indique "Je compte sur votre confiance et générosité afin de nous aider à accomplir ce que nous devons faire au nom de Jésus-Christ et du service à rendre à Son peuple."

Les évêques catholiques soulignent les 25 ans de l'encyclique HUMANAE VITAE

Ottawa - Vingt-cinq ans après la publication de l'Encyclique *Humanae Vitae*, les évêques catholiques du Canada en rappellent les perspectives pleines de richesses et le caractère prophétique.

Dans une lettre publiée à l'occasion de cet anniversaire, le Bureau de direction de la conférence des évêques catholiques du Canada (CECC) évoque la vision humaniste de la transmission de la vie que voulait proposer le pape Paul VI à ses contemporains lorsqu'il promulga cette encyclique, le 25 juillet 1968.

Puisant largement dans le texte même d'*Humanae Vitae*, les évêques précisent que l'amour conjugal s'enracine dans la source de tout amour, Dieu lui-même. Loin d'inspirer le repli sur soi et la simple contemplation mutuelle, l'amour conjugal inspire au contraire le désir de la fécondité, le désir de donner forme et visage humains à cette communion intense entre deux êtres.

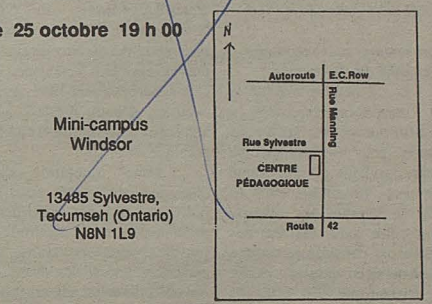
"C'est encore un amour conjugal bien conpris, plein de délicatesse et d'attention réciproque des conjoints l'un pour l'autre, qui suggérera l'utilisation d'une méthode de planification des naissances mieux accordée aux rythmes naturels inhérents aux fonctions de la génération", de souligner les évêques, constatant avec satisfaction le travail remarquable accompli au Canada au domaine de la planification naturelle des naissances, grâce surtout aux méthodes dites *Seréna* et *Billings*.

Depuis *Humanae Vitae*, les porte-parole de l'épiscopat canadien déclarent que les gens ont développé une attitude plus critique devant les prétendus progrès de la société d'aujourd'hui. Sans rejeter systématiquement les changements, les gens s'interrogent sur les effets de certaines solutions techniques pour régler les problèmes conjugaux. Ne vaudrait-il pas mieux recourir alors à une approche plus humaine et plus personnaliste, de demander les évêques.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

Séance d'information aux intéressés à s'inscrire à la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa Mini-campus Windsor

le 25 octobre 19 h 00



Mini-campus Windsor

13485 Sylvestre, Tecumseh (Ontario) N8N 1L9

Pour plus de renseignements: Francine Létourneau
979-2556

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool** :

Demande de permis de vente d'alcool
Ventures Family Dining
2660 Tecumseh Road West, University Mall, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 13 novembre 1993. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

465-1

L'ACFO Windsor/Essex/Kent offre un service d'alphabétisation populaire pour adultes francophones

Connaissez-vous des francophones qui désirent améliorer leur habileté de lecture, d'écriture ou de calcul?

Encouragez-les à s'inscrire!

L'ACFO Windsor/Essex/Kent
7515, prom. Forest Glade, R.R. 2; C. P. B-3
Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-9322;
Télécopieur: (519) 948-9015

Il n'y a aucun frais pour ces services

Dans WINDSOR-STE-CLAIRE,

Tom Porter sait faire preuve de responsabilité fiscale, ayant participé comme conseiller à réduire de moitié la dette de la ville de Windsor sans diminuer les services et sans éliminer des emplois.

TOM PORTER est un gars qui agit toujours avec gros bon sens!

votez TOM PORTER

PC

Autorisé par Paul Beauchesne, agent officiel

Commentaire

Le mois de l'histoire des femmes 1993

Prendre conscience du chemin qui a été parcouru

Octobre est le Mois de l'histoire des femmes et les Ontariennes ont un grand nombre d'anniversaires à célébrer en 1993. Au cours du mois, et pendant toute l'année, quelques dates nous rappellent les grandes et les petites victoires qui longent la route de l'égalité des femmes.

Les femmes sont reconnues comme des "personnes"

Le 18 octobre marque le 64e anniversaire de la reconnaissance du statut de personne pour les femmes, une victoire juridique et symbolique survenue le 18 octobre 1929 en faveur de l'égalité des femmes. Avant cette date, les femmes n'étaient pas considérées comme des personnes en vertu du *common law* britannique. En fait, les femmes, les criminels et les déficients mentaux ne pouvaient bénéficier des droits et des privilèges dont les hommes profitaient.

Mais la juge Emily Murphy, de l'Alberta, a contribué à changer cette situation. Pendant 13 ans et sur deux continents, elle a mené une campagne en écrivant des lettres, en prononçant des discours et en présentant des causes devant les tribunaux. Après un certain temps, Henrietta Edwards, Louise McKinney, Nellie McClung et Irene Parlby se sont jointes à la juge Murphy. Ces femmes ont plus tard été appelées les "cinq femmes de l'Alberta". Elles ont poussé leur cause jusque devant le Conseil privé britannique. Le 18 octobre 1929, Lord Sankey, le chancelier et l'autorité ultime, a déclaré que les femmes étaient des «personnes» en disant: «...à ceux qui demandent pourquoi les femmes devraient être reconnues comme des «personnes», la réponse est pourquoi pas?»

Agnes Macphail: la première femme élue députée de l'Assemblée législative de l'Ontario

En décembre prochain, nous soulignerons le 50e anniversaire de l'élection d'Agnes Macphail, la première femme élue députée de l'Assemblée législative de l'Ontario. Cette défenseuse engagée des droits des femmes et de la justice sociale avait d'abord fait les manchettes en 1921 lorsqu'elle fut élue dans une circonscription fédérale devenant ainsi la première femme députée du Parlement fédéral.

Après avoir été députée fédérale pendant 19 ans, Mme Mcphail est devenue chorniqueuse d'un journal pendant un certain temps. Elle n'a pas tardé à accepter d'être candidate du CCF (Cooperative Commonwealth Federation) dans la circonscription provinciale d'East York. Elle a été élue députée en juin 1943. Après avoir été députée pendant deux mandats, elle a mis fin à sa carrière politique en 1951.

Mme Macphail s'est distinguée en luttant pour des politiques qui ont contribué à promouvoir la cause des droits des femmes, des pensions des personnes âgées, des droits des travailleures et travailleurs et de la réforme des prisons. Elle a fondé la Société Elizabeth Fry et a été déléguée de la Ligue des Nations à Genève où elle fut membre active du comité international sur le désarmement.

«Lorsque vous lisez les lois... et l'histoire, a-t-elle déclaré un jour, vous constatez qu'elles reflètent le travail des hommes et qu'elles décrivent leurs actions, oubliant après tout, qu'ils ne constituent que la moitié de la grande famille humaine.»

Le Conseil consultatif représente les Ontariennes

Au cours des années 1960 et au début des années 1970, alors que le mouvement des femmes prenait de l'ampleur et trouvait sa voix, le gouvernement de l'Ontario faisait l'objet de pressions de plus en plus fortes pour s'occuper de la question de l'égalité des femmes. En réponse à ces pressions, et pour donner suite à un livre vert intitulé «Equal Opportunity for Women in Ontario : A Plan for Action», le gouvernement a créé, en 1973, le Conseil ontarien du statut de la femme.

Cette année, le Conseil, qui s'appelle maintenant Conseil consultatif de l'Ontario sur la condition féminine, célèbre son 20e anniversaire comme organisme de surveillane des actions gouvernementales et porte-parole des Ontariennes.

A biens des égards, le Conseil de 15 membres qui existe aujourd'hui ressemble très peu au premier Conseil de 17 membres mis sur pied en 1973. Le premier Conseil, dirigé par la féministe reconnue Laura Sabia, comprenait deux hommes, tandis que les femmes autochtones et de couleurs n'étaient pas représentées. Et, comme Mme Sabia l'a elle-même reconnu dans une entrevue donnée en 1986 à Judith Grant, de l'Université McMaster, le Conseil n'était alors «qu'un agent du gouvernement», et on ne s'attendait pas à ce qu'il soit vraiment efficace. Le fait qu'elle ait réussi à favoriser l'adoption de réformes, notamment la réforme du droit de la famille et l'équité salariale, en a sûrement surpris plusieurs.

Une des plus grandes réalisations du Conseil consultatif a consisté à convaincre le gouvernement de créer un ministère ou un organisme pour s'occuper de la condition et de l'égalité féminines et qu'une ministre soit chargée de ce dossier. La Direction générale de la condition féminine de l'Ontario a ainsi été créée en 1983. Elle célèbre cette année son 10e anniversaire. Relevant de la minsitre déléguée à la Condition féminine, la Direction générale défend les intérêts des femmes au sein du gouvernement. Elle s'occupe de favoriser l'égalité sociale, juridique et économique des femmes de la province et ses actions ont été une inspiration dans d'autres provinces.

La nomination des nouveaux membres du Conseil consultatif a été annoncée plus tôt cette année à la suite d'une consultation étendue. Cette consultation a permis d'élaborer trois recommandations au sujet du Conseil : que celui-ci reflète la diversité de la population et des intérêts des régions; que ses activités aient un caractère communautaire et que les membres du Conseil soient choisis au moyen d'un processus de mises en candidature par le public.

Jacqueline Pelletier, la première présidente francophone, dirige un Conseil dont les membres représentent les femmes autochtones, les femmes de couleur, les femmes handicapées, les femmes francophones et les femmes blanches. Toutes les régions sont représentées et l'approche communautaire est le point de départ des actions du Conseil consultatif.

De la reconnaissance du statut de «personne» à l'élection à l'Assemblée législative; de l'époque à laquelle les femmes avaient une voix à l'extérieur du gouvernement jusqu'au jour où elles disposaient d'un organisme chargé de défendre les intérêts des femmes au sein du gouvenement; d'un petit groupe de femmes privilégiées parlant au nom des femmes jusqu'au jour où une diversité de femmes parlent en leur nom, chacune de ces petites victoires a contribué à ouvrir la voie aux victoires qui ont suivi et à celles qui sont à venir.

En octobre, le Mois de l'histoire des femmes, c'est le moment de prendre conscience du chemin qui a été parcouru, de reconnaître les réalisations des femmes et de réfléchir au travail qui nous reste à accomplir.

Ainsi font, font, font
(... les petites marionnettes)

Nous nous retrouvons
En plein dans les élections;
Nous n'avions pas le moindre soupçon
Comment fort en serait le ton.

Mais voilà se sont les élections
Qui ainsi en font
Qu'entre voisins nous nous disputons
Qu'entre amis nous nous chamaillons.

Kim Campbell est partie en avion,
Un hélico aurait été meilleur oisillon,
McLaughlin fait du sur place en aviron,
Chrétien fait beaucoup de sons,
On dira: A quoi bon?

Mel Hurtig de large en long
Traverse ce pays pas rond,
Preston Manning semble avoir du pognon,
Lucien Bouchard veut mener au bâton.

Derrière tous, nous marchons
Accrochés à leurs talons
Sur les monts et vallons
Il faut dire que c'est con!

ON NE SAIT MÉME PAS OÙ ILS VONT!

Mais passons...
Qu'entend-on?
... Est-ce le son du clairon?
... Viles nouvelles que nous ignorons?
... Politiciens corrompus en beaux vestons?

N'arrêtons pas la chanson!
Avec McLaughlin et Campbell dansons,
Avec Chrétien vidons les poumons,
Avec Manning réformons,
Avec Bouchard repartons,

Vert, Orange, Bleu et Rouge: marchons!
Tous, nous les connaissons
Avec ou sans blouson.

Qui est-ce qui a raison?
Allons, allons, ils le verront...
... le jour des élections!

Christine Brooks

Le Rempart
L'hebdo des francophones du Sud-Ouest ontarien

Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: Jean Mongenais
Correspondant national: Yves Lusignan
O.P.S.C.O.M.: Marcel Laurin
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Abonnements: Canada: 18.00$; Ailleurs: 40.00$
Téléphones: Général: 948-4139
Rédaction: 948-4130
Télécopieur: 948-0628

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____
Adresse: _____
Code Postal: _____ Tél. _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Jean Chrétien est le seul à se rappeler des francophones hors Québec

La cote des minorités francophones n'est pas très haute durant la campagne électorale

Une analyse de Yves Lusignan

Ottawa (APF): Pour le million de francophones vivant à l'extérieur du Québec, le débat des cinq chefs de parti n'aura pas permis de savoir à quel point le sort des minorités francophones compte à leurs yeux.

Le chef du Parti libéral, Jean Chrétien, a été le seul lors du débat en français à rappeler l'existence des francophones canadiens. "Il y a un million de francophones hors Québec qui ont plus de mérite que vous et moi à parler le français" a lancé le chef libéral en réplique à une attaque du chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard. Mais ce fut tout.

Le chef réformiste Preston Manning, qui prône "un nouveau fédéralisme" a confirmé sa position sur le bilinguisme. En résumé, le bilinguisme est une affaire qui ne regarde que les individus. Au concept du bilinguisme officiel, dont il ne veut plus entendre parler, Preston Manning oppose celui du "bilinguisme territorial".

Kim Campbell, qui traîne dans les sondages et qui voit le Reform Party lui gruger des votes, évite la question. Lucien Bouchard du Bloc québécois a indirectement répondu à la question en affirmant que son parti défendrait les droits de la minorité anglo-québécoise. S'il est prêt à défendre les droits des Anglo-Québécois, on présume que son parti sera un allié de circonstance la prochaine fois que les minorités francophones feront les frais d'une crise linguistique au pays.

Si on connaît depuis belle lurette la position du Parti de la réforme pour tout ce qui touche le bilinguisme, il est par contre inutile de fouiller dans les programmes des "vieux partis" en espérant faire des découvertes. C'est que la cote des minorités, francophones, autochtones ou ethniques, n'est pas très élevée durant cette campagne à deux thèmes: la lutte au déficit et la création d'emplois.

Le programme électoral du Parti libéral ne fait d'ailleurs jamais mention des préoccupations des minorités francophones. Le vice-premier ministre Jean Charest a déclaré de son côté que ce n'est pas parce que la question du bilinguisme n'est pas traitée dans le programme conservateur, qu'il faut en déduire qu'il y a une remise en question.

La Fédération des communautés francophones et acadienne réclame rien de moins que l'adoption d'une politique globale qui permettrait au gouvernement fédéral et à ses ministères de jouer pleinement leur rôle en ce qui concerne le développement et l'épanouissement des minorités francophones.

Les radios communautaires veulent un engagement ferme des partis politiques en ce qui concerne le financement de ce nouvel outil de communication pour les francophones. Ottawa n'a toujours pas renouvelé le programme d'aide à l'implantation des radios communautaires (5,6 millions de 1987 à 1992). Il a par contre accepté d'investir une somme supplémentaire de 1,2 million jusqu'en mars 1994, essentiellement pour permettre aux radios qui étaient sur le point d'obtenir un permis du CRTC de démarrer leur entreprise communautaire.

Depuis la crise linguistique de Sault-Sainte-Marie en janvier 1990, le gouvernement fédéral s'est bien gardé de claironner sur tous les toits son attachement au bilinguisme officiel et à la dualité linguistique. Il a néanmoins fait adopter des règlements qui précisent les responsabilités des bureaux des ministères en ce qui a trait à la langue de service, de même qu'un amendement constitutionnel faisant des Acadiens du Nouveau-Brunswick des citoyens égaux à la majorité anglophone. Il a aussi débloquer 112 millions de dollars en mai dernier pour financer une partie des frais entourant la création de conseils scolaires francophones dans six provinces, et pour l'enseignement postsecondaire.

En contrepartie, il a aboli le Programme de contestation judiciaire (rétabli à la veille de la campagne électorale), a coupé dans les subventions accordées aux organismes et associations et a toujours refusé d'adopter des règlements concernant la langue de travail dans les ministères, malgré la grogne de nombreux fonctionnaires francophones qui ne peuvent travailler dans leur langue.

Le Parti de la réforme pourrait faire la vie dure aux minorités francophones, s'il réussit à faire élire un grand nombre de députés et que le gouvernement est minoritaire. Les minorités francophones devront alors plus que jamais compter sur leurs députés francophones de l'extérieur du Québec, sur l'opinion publique...et sur les députés du Bloc québécois!

Garderie privée de langue française

392 Watson
(près de l'angle des rues Wyandotte et Lauzon)

Programme complet, y compris repos et activités éducatives avec un personnel qualifié. Journées complètes ou demi-journées

948-0054 avant 17h
974-1701 après 19h

L'Écho de la Place Concorde

Publié par le Conseil d'Administration de la Place Concorde — Numéro 3 Volume 23

OUF! QUELLE SEMAINE!

Le Gala de la francophonie, les séries au baseball commencent, la saison de hockey également; ça brasse en Somalie et en Russie et Michael Jordan annonce sa retraite. Pour couronner le tout, Raymond Pelland a été aperçu en cravate... encore une fois... OUF QUELLE SEMAINE!

Pendant tout ce temps, la planète continue de tourner et l'échéance du tirage LOTO-CONCORDE arrive à grands pas. Mobilisez vos cousin(e)s, vos ami(e)s, vos grands-parents et vos belles-mères; il faut vendre des billets! Le fonds de roulement tant espéré pour Place Concorde est directement relié au succès de Loto-Concorde. Le tirage étant le 6 novembre, il vous reste quelques trois semaines pour vous procurer ces billets qui offrent, ne l'oublions pas, près de 50 000 $ en prix. Pourquoi ne pas offrir ces billets en cadeau à l'occasion d'un anniversaire, d'une naissance??? Soyez imaginatifs, j'ai confiance en vous...

Bravo Jean-Paul Gagnier, bravo UNA, bravo Place Concorde, LE REMPART et Radio-Canada pour une soirée des plus réussies samedi le 2 octobre dernier. J'y étais et j'ai bien rigolé!!!

A venir chez nous: le party d'Halloween du 30 octobre où plusieurs prix seront offerts et le spectacle de la Ste-Catherine ou Butch Bouchard saura animer une soirée haute en couleurs par son humour et ses multiples talents.

Nos brunchs et nos buffets continuent de ravir une clientèle qui ne cesse d'augmenter.

Vous les sceptiques de salon, venez vérifier vous-mêmes. Vous serez estomaqués, héberlués, émerveillés... bref vous capoterez!!!

Venez crier votre francophonie bien haut! Amenez vos amis, défiez vos ennemis, provoquez vos beaux-frères. En somme, venez chez vous, peu importe la raison, nous vous accueillerons!

Adieu Tigers, Expos, Michael Jordan. Bienvenue Red Wings, Canadiens, nouveaux membres, sorcières et fantômes; l'été est loin, l'automne s'en vient!

Un salut tout spécial à l'âge d'or ontarien qui je crois s'amuse bien en lisant ces quelques lignes. En espérant continuer à vous plaire tout en informant... Salut à tous!

Daniel O'Hara

La complainte de LOTO-CONCORDE

Billets tu te procureras,
A belle-Maman refileras,
A ton beau-frère imposeras,
A ton amour offriras.

Billets tu te procureras,
Place Concorde tu aideras,
La francophonie appuieras,
Notre coeur réchaufferas.

Billets tu te procureras,
L'espoir t'envahirera,
L'adrénaline augmentera,
Lorsque le gros lot tu gagneras.

Le grand tirage LOTO-CONCORDE approche à grands pas!

50 000 $ en prix

Il ne reste que quelques semaines pour procurer votre billet
Pour le faire, composez
le **948-5545**
... et ...
... Seriez-vous assez bon de donner un coup de main à notre centre en en vendant à vos amis et parents?

Index des Services en Français

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490**
12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445;** 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BOUTIQUE DE GAGE (Voir PAWN SHOP)

CAISSES POPULAIRES (Voir "INSTITUTIONS FINANCIÈRES")

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir PAYSAGISTE)

DISC JOCKEY
Champ's Greatest Hits, M. Tom Labonte, **735-2818**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 3180 Grand Marais Rd. E. , **945-7900**

EXCAVATION (Voir CAMIONNAGE)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, 2647 rue Howard, **250-8400**

GALERIE D'ART
Suchiu Galleries, M. Marc Grenier, 22 rue Gordon, Essex, **776-5767**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GRAPHISME (Voir PUBLICITÉ)

IMPRIMERIE (Voir PUBLICITÉ)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES (Voir ARTICLES RELIGIEUX et SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES)

MENUISERIE (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS et PAWN SHOP)
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

Suite page 9

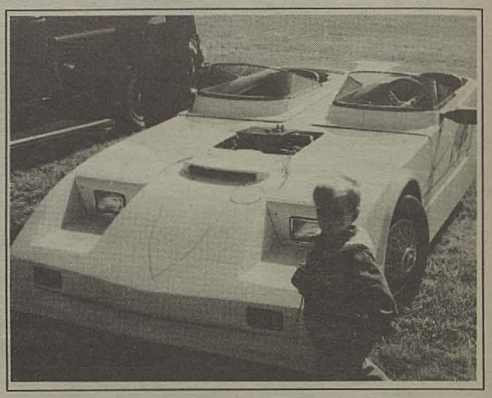
Les «basketballeures» de l'école L'Essor commencent leur fonds pour accueillir des homologues de la France

(JCM) Près de mille dollars ont été prélevés par le Comité des parents des équipes féminines de basketball de l'école secondaire L'Essor à sa deuxième exposition de voitures tenue à l'école le dimanche e ocotbre. Environ deux cents visiteurs ont pu y visionner une cinquantaine de voitures intéressantes de tous genres.

Les fonds seront utilisés pour accueillir, l'été prochain, des équipes féminines venant de la région de la France que celles de L'Essor ont visitée l'été dernier.

La voiture qui a été jugée la meilleure de l'exposition était une Mustang décapotable 1968 de M. Garry Duffy de Windsor. Le choix du directeur de l'école était une Chevrolet décapotable 1957 de Roger Rice de Belle-Rivière, ceux des entraîneurs, une Dodge 1935 de Mac Hyatt de Leamington et une Mustang 1966 de Ed Bruyonson de Windsor, celui des membres des équipes, une reproduction d'une Mercedes-Benz 1936 de Gerry Lesa de Tecumseh, et celui des exposants, une Camaro décapotable 1967 de Ted Killaire de St-Joachim. Treize autres plaques ont aussi été décernées.

Les membres des équipes ont exprimé leur reconnaissance aux entraîneurs MM. Lucien Gava, Ronald Guignard, Rob Jones et Julien Klimczak, ainsi qu'à M. et Mme Michael et Rosary Fardella qui ont organisé l'événement. Elles prévoient d'autres activités de prélèvement de fonds pour se préparer à bien recevoir leurs visiteuses l'été prochain, ayant joui d'un accueil exceptionnel à l'occasion de leur visite en France l'été dernier.



Le jeune Benoît Dubois, fils de M. et Mme Serge et Monette Dubois de Belle-Rivière, semble intrigué par ce que tous appelleraient une voiture très originale. Il a raison! C'est en fait une adaptation d'une motocyclette réalisée au cours des trois dernières années par M. Joe Meyer, propriétaire de J & S Lawn Equipment, en n'utilisant pour la mécanique que des pièces de tondeuses! Elle était en montre, avec une variété d'autres voitures de tous genres, à la deuxième exposition de voitures du Comité de parents des équipes de basketball féminines de l'école secondaire L'Essor le dimanche 3 octobre.

"Un travail de qualité à un prix raisonnable"
SUN LIGHT
CARPET & UPHOLSTERY CLEANING
Résidences ou Commerces
11610 chemin Tecumseh
979-0897
Joe Soulliere, prop.
Rabais de 10% à n'importe qui mentionne avoir vu cette annonce.

Une simple marche vers l'épicerie...

PARTICIPACTION
Petit train va loin

A LOUER
Logis supérieur d'un duplex comprenant une chambre à coucher dans l'est de la ville de Windsor; 495 $ par mois comprend réfrigérateur, cuisinière, chauffage, climatisation, électricité et eau; disponible au début novembre
945-7543 après 20 heures

PETITES ANNONCES CLASSÉES

RECHERCHÉ: Maison à acheter, ou à louer avec option d'achat, proche du centre-ville. **974-0074.** 34

A VENDRE: Table de salon, 80 $; Coiffeuse, 60 $; bureau, 60 $; 2 tables de nuit, 75 $; télévision (noir et blanc) 50 $; stéréo compact, 110$; remorque modifiée, 500 $; '87 Ford Ranger, 6900 $, set de salle à dîner en érable 900 $. Appelez le sor ou laissez un message au **735-9648.** 34

A VENDRE: Grande fenêtre 59 po. sur 66,5 po. avec section supérieure à double fenêtres isolantes et deux sections glissantes au bas; 250$ ou meilleure offre, **944-5992** de 9h à 15h ou **735-7794** après 15h. 36

A LOUER: Chambre à louer dans Forest Glade, accès à l'autobus, utilisation de la laveuse, sécheuse, fridge, poêle. **735-0723.** 36

RECHERCHE: Aimerait acheter une voiture d'occasion, Honda de préférence en bonne condition **256-6993** 37

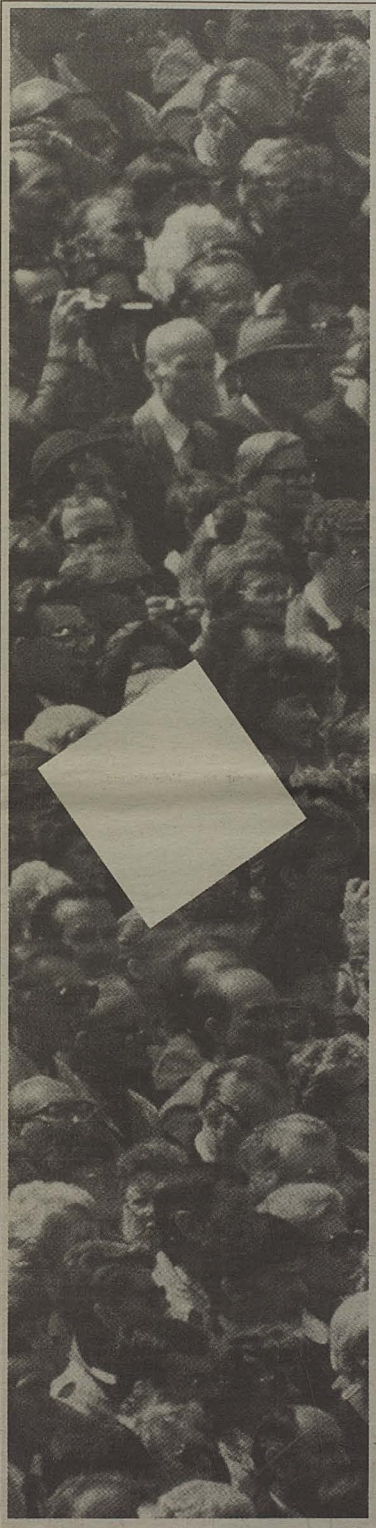
RECHERCHE: Une étudiante désire un emploi après 3h et les fins de semaine, bilingue et non-fumeuse. **Lyne 979-3851** 37

A LOUER: Chambre à louer à une personne non-fumeuse dans l'est de la ville. Téléphonez après21h. **974-0475.** 31

A VENDRE: 4 coussins futons 6"x20"x40", matériel neuf, sans tache, 120$ négociable, **256-4324.** 38

A LOUER: Chambre à coucher pour jeune fille ou jeune femme non-fumeuse;endroit propre et tranquille; doit partager la salle de bain, situé à Tecumseh, près de L'Essor, 75$/semaine ou 300$/mois, **735-9608.** 38

Marçel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh
(angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations



Absents le 25 octobre ? Ne vous sentez pas exclus !

VOUS POUVEZ TOUJOURS VOTER
PAR ANTICIPATION
OU PAR BULLETIN DE VOTE SPÉCIAL.

Le lundi 25 octobre 1993, jour d'élection, les bureaux de vote seront ouverts de 9 h à 20 h.

Pour exercer votre droit de vote, rendez-vous à l'adresse indiquée sur votre Carte de révision de la liste électorale fédérale ou sur votre Carte d'information de l'électeur (si vous habitez au Québec). Mais si vous ne pouvez aller voter ce jour-là, ne vous sentez pas exclu ! Il vous est possible de le faire à l'avance dans un bureau spécial de scrutin.

Les bureaux spéciaux de scrutin seront ouverts de midi à 20 h, le samedi 16 et les lundi et mardi 18 et 19 octobre 1993, à l'adresse indiquée sur votre Carte.

S'il vous est impossible de voter à ces dates : le bulletin de vote spécial

Si vous êtes également dans l'impossibilité d'aller voter à ces dates, vous pouvez voter par bulletin spécial, en personne ou par la poste. Cependant, vous devez en faire la demande le plus tôt possible auprès d'un bureau d'Élections Canada. Vous trouverez les coordonnées du bureau de votre circonscription sur votre Carte.

Quelques points à noter

- Si vous ne savez où aller voter, dans le cas où vous auriez égaré votre Carte (ou de révision ou d'information), communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription. Pour en connaître les coordonnées, téléphonez au numéro 800 de l'encadré.
- Si vous avez déjà en mains un bulletin de vote spécial, il doit être reçu avant 16 h le 22 octobre à l'adresse indiquée sur l'enveloppe de retour pour qu'il soit accepté.
- Votre nom n'est pas inscrit sur la liste électorale ? Hâtez-vous de le faire ajouter, la période de révision se termine le 20 octobre.

Les dates importantes à retenir

Les jours de vote par anticipation : les 16, 18 et 19 octobre • Le jour du scrutin : le 25 octobre

Pour tout renseignement supplémentaire, téléphonez au bureau d'Élections Canada de votre circonscription, ou composez sans frais : **1 800 267-VOTE**(8683)

Tous les bureaux de vote sont accessibles de plain-pied. Dans le cas contraire, le symbole suivant apparaît sur votre Carte de révision ou d'information.

- Avis aux abonnés du câble : la Chaîne parlementaire diffuse quotidiennement de l'information provenant d'Élections Canada.
- Si vous connaissez quelqu'un qui éprouve de la difficulté à lire, faites-lui part du contenu de cette annonce ou communiquez-lui le numéro de téléphone de l'encadré.
- Le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination.

Le directeur général des élections du Canada,

Jean-Pierre Kingsley

Jean-Pierre Kingsley

438-1

VOTER, C'EST S'EXPRIMER.

ELECTIONS CANADA

L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales

23-7519F

Une famille qui possède un témoignage incroyable de son histoire

Texte: Lanie Hurdle
Photos: André Chartrand

C'est étonnant à première vue et fascinant lorsque l'on s'y attarde: dans le sous-sol de monsieur Léo St-Louis se trouve un record visuel remarquable de l'histoire de la famille St-Louis: plusieurs centaines d'objets de toutes sortes, collectionés depuis six générations, sont rassemblés pour former une collection qui ne peut que stupéfier toute personne qui aurait la chance de la voir.

La collection fait ressortir l'évolution d'une famille qui a une très longue histoire dans la région. En fait, la famille St-Louis est la première famille qui s'est établie sur le territoire qui est maintenant le secteur Riverside de la ville de Windsor.

Louis Villaire dit St-Louis s'était établi à Détroit sous les ordres de l'armée française en 1746. Ensuite, son fils Louis a fait l'acquisition d'un terrain de 300 arpents sur la rive sud qui s'étendait de de la rivière jusqu'à ce qui est maintenant la voie rapide E.C. Row. La propriété a été transmise de génération en génération, mais au cours des années, une partie du terrain a été donné pour la construction d'une église qui a précédé l'église actuelle Ste-Rose, et "beaucoup de terrains ont aussi été vendus ou perdus durant la dépression", a expliqué monsieur St-Louis.

Un des objets qui se trouve dans la collection de monsieur St-Louis est le contrat d'achat des 300 arpents sur lequel on peut voir les signatures des autochtones accompagnées de divers symboles.

Il est aussi intéressant de souligner que quelques rues dans les environs de Riverside ont été nommées d'après des membres de la famille. Par exemple, les noms des rues Villaire et St-Louis viennent du nom de famille "Villaire dit St-Louis" et la rue Edward est ainsi nommée en l'honneur d'Edward St-Louis, frère de Léo. Il ne faut pas oublier de mentioner que la première école qui a été construite dans la région de Riverside était francophone et portait aussi le nom de St-Louis et que l'église Ste-Rose a été nommée d'après Rose St-Louis, grand-mère de Léo.

Dans son petit "musée", monsieur St-Louis possède des objets qui ont des histoires assez incroyables. Par exemple, monsieur Alexandre et madame Rose St-Louis, grand-père et grand-mère de Léo, sont allés à Palm Beach en lune de miel. Durant leur voyage en train, monsieur St-Louis a fait la rencontre de l'homme qui était vice-président des Etats-Unis à l'époque. Lors de leur rencontre, le vice-président a donné un cigar à monsieur St-Louis et ce cigar est aujourd'hui intact dans la collection.

Monsieur Léo St-Louis se dit très heureux d'avoir hérité de cette fabuleuse collection, à laquelle il a continué à ajouter des items. "Puisque j'ai toujours demeuré dans la maison de la famille, j'ai pris la collection de mon père après la mort de mes parents. J'ai toujours attaché beaucoup de valeur sentimentale à cette collection."

Il a aussi a mentionné que d'après lui un des objets les plus original est une plaquette sur laquelle sont collées différentes étiquettes de tabac qu'on fumait dans le temps. "Plusieurs des hommes qui travaillaient sur la ferme fumaient et lorqu'ils ouvraient un nouveau paquet de tabac, ils collaient l'étiquette sur une planche de la grange. Je trouve ça fascinant qu'aujourd'hui je suis capable d'identifier les sortes de tabac qui étaient fumées alors", a-t-il ajouté.

La collection inclut aussi un pot de mûres intact qui avait été donné en cadeau lors de la naissance d'Alexandre St-Louis en 1886 ainsi que des messages qu'on a laissé tomber d'avions lors de les première et deuxième guerres mondiales.

Un objet qui est très humoristique est l'ensemble de maquillage utilisé par les femmes qui ressemble à un ensemble de crayons de cire. Quelque chose à ne pas manquer est un catalogue d'Eaton datant de 1896 dans lequel on peut voir tous les habillements qui étaient alors à la mode.

Monsieur Léo St-Louis a fait ses études élémentaires à l'école St-Pierre où il a fait la connaissance de sa femme Norine Hickey. Il a ensuite pousivi ses études secondaires à l'école Assumption.

Il a travaillé pendant 22 ans chez Hiram Walker puis pour Pyramid Homes où il était gérant des ventes pour les manufactures de roulottes. "Mon travail en tant que gérant des ventes m'a permis de voyager du Manitoba à Terre-Neuve et les arrêts que j'ai faits au Québec m'ont donné l'occasion de pratiquer mon français."

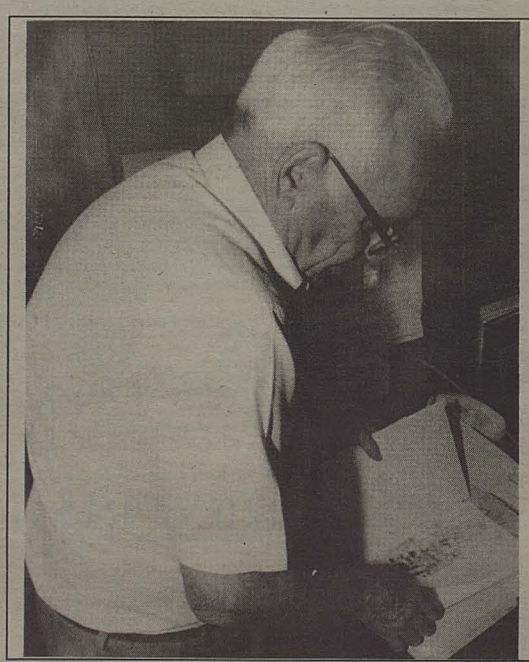
Lui et Norine sont parents de quatre enfants: Joanne, Ronald, Robert et Marie-Hélène.

Monsieur Léo St-Louis a toujours pris plaisir à suivre l'histoire de sa famille et son sous-sol le démontre très bien. Il a indiqué qu'il laisserait peut-être sa collection à un de ses enfants, mais jusqu'à présent rien n'est déterminé.

Les gens qui seraient intéressés à voir la collection ou encore à avoir quelques renseignements peuvent contacter monsieur St-Louis au 945-4478.

Notre journaliste examine un catalogue de Eaton de 1896 avec M. Léo St-Louis.

Une partie de la collection de vaisselle et de verrerie.



M. St-Louis fait voir de la documentation historique au sujet de l'ancienne école St-Louis.

La Clinique juridique bilingue recherche des candidats et candidates à son conseil d'administation

Des postes d'un an, de deux ans et de trois ans sont à combler au Conseil d'administration de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex.

La Clinique est financée par le Régime d'aide juridique de l'Ontario et offre des services gratuits dans divers domaines juridiques aux gens qui rencontrent certains critères financiers établis par la province.

Les postes au Conseil d'administration seront remplis par élection à la quatrième assemblée annuelle de la Clinique qui aura lieu à la Place Concorde le mercredi 27 octobre.

La directrice-générale de la Clinique, Me Lorraine Shalhoub, a indiqué que les administrateurs apprécieraient connaître d'avance le nom de personnes qui seraient intéressées à se présenter à ces élections, mais que des nominations additionnelles seraient acceptées au moment des élections.

D'autre part, à la réunion, on présentera des rapports sur les activités de la clinique au cours de l'année terminée et on discutera d'activités possible à venir. Les suggestions à cet effet de la part de membres du public, qui sont tous invités, sont bienvenues et désirées.

La rencontre débute par un vin-fromage à 17 h qui sera suivi par la réunion.

On peut communiquer avec la Clinique au 253-3526.

Quatre radios communautaires francophones en Ontario reçoivent 100,000$ de la province

Ottawa (APF): Quatre radios communautaires francophones ont reçu de l'aide financière du gouvernement provincial pour les aider à s'implanter dans leur communauté.

Les radios de Cornwall, de Kapuskasing, de Hearst et de Penetanguishene ont reçu chacune 25,000$ dans le cadre du Programme de radio communautaire de l'Ontario. Le programme, qui en est à sa deuxième année d'existence, verse des subventions annuelles d'exploitation à des radios communautaires autochtones et francophones, pour un maximum de 25,000$.

Pour la radio communautaire KapNord à Kapuskasing et la radio communautaire Cornwall-Alexandria, il s'agit d'une première subvention d'exploitation puisqu'elles viennent toutes deux d'obtenir leur permis d'exploitation du CRTC. Les radios Epinette noire de Hearst et Huronie de Penetanguishene reçoivent des subventions pour une deuxième année.

"En subventionnant les stations francophones, le gouvernement aide ces collectivités à promouvoir leur identité culturelle et linguistique et à renforcer le développement économique communautaire a indiqué par la voie d'un communiqué la ministre du Développement économique et du Commerce de l'Ontario, Mme Frances Lankin.

Index des Services en Français

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Sears Optical, Mlle Betty Bouffard, Mme Veronica Marier, mail Devonshire, **966-2822, poste 565**
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE
Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PAWN SHOP
Dan's Pawn Shop, M. Dan Thériault, 32 rue William sud, Chatham, **351-8777**

PAYSAGISTE
Jardin Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, Mme Edna Beaulieu, 18725 ch Tecumseh, Tilbury, **682-3326; 798-3601**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM. Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **paysagiste**)

BATH CREST
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
1305 ave Windsor
254-2284
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine

Gaudet's Aluminum, Railings & Awnings & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

KITCHEN CENTRE Ltd.
2760 ave Howard
Tél.: 250-0333
Conception, installation et service après vente
Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires
Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

Suite page 12

Echec au Crime

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est **258-8477,** du comté à frais virés s'il y a lieu.

La police continue à recevoir des rapports d'atteinte à la pudeur

Au cours des derniers mois, la police a reçu des rapports de divers endroits de la ville au sujet d'hommes qui s'exposent. D'habitude, ils tentent de se dissimuler à côté d'arbustes, derrière des arbres où à l'entrée de ruelles.

Récemment, on a observé un suspect qui s'est exposé pendant qu'il conduisait sa bicyclette en passant près de gens qui se promenaient à pied. C'était un homme blanc, dans le début de la vingtaine, faisant 5 pieds 10, d'ossature moyenne et ayant des cheveux foncés ondulés. Il portait une casquette de baseball et des lunettes fumées foncées.

Carrières et Professions

Franco-Sol
Centre de Ressources
requiert immédiatement

Un coordonnateur ou une coordonnatrice pour une joujouthèque et une halte-garderie

Lieu: Place Concorde
La personne choisie mettra sur pied une joujouthèque et développera des stratégies et des programmes pour une halte-garderie.
Qualifications:
- être bilingue - écrit et oral français et anglais
- détenir un diplôme en sciences sociales, en éducation préscolaire ou l'équivalent ou de l'expérience connexe
- posséder de l'expérience en relations publiques et en programmation
- démontrer les aptitudes nécessaires à travailler avec les collègues et les enfants
- posséder des connaissances de base en informatique
- être responsable, dynamique et flexible

Envoyer son curriculum vitae au:
Président
Franco-Sol
C.P. 21001, 1613 ch. Lespérance
Tecumseh, Ontario. N8N 4S1

Offre d'emploi

L'ACFO Windsor/Essex/Kent est à la recherche

d'un(e) coordonnateur(trice)

d'un service d'alphabétisation pour adultes francophones pour la région de la ville de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent

Exigences:
- *très bonne connaissance du français;
- *connaissance des pratiques en alphabétisation populaire et du milieu;
- *esprit d'initiative, dynamisme, leadership;
- *compétence en gestion de programme;
- *capacité de travailler sous pression, de respecter les échéanciers, d'utiliser un ordinateur;
- *capacité d'offrir des ateliers d'alphabétisation;
- *automobile requise.

Salaire: *Sur une base annuelle à négocier.
Lieu de travail: Windsor
Début de l'emploi: le lundi 1er novembre 1993.
Prière de faire parvenir votre C.V. avant le **vendredi 22 octobre 1993** à l'adresse suivante:

Comité de sélection
ACFO Windsor/Essex/Kent
7515 prom. Forest Glade, R.R. 2, C.P. B-3
Tecumseh, Ontario, N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-9322; Télécopieur: (519) 948-9015

L'ACFO Windsor/Essex/Kent est à la recherche

d'animateur(e)s

dans le but de donner des ateliers d'alphabétisation aux adultes francophones dans la région de la ville de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent

Exigences:
- *très bonne connaissance du français;
- *esprit d'initiative, dynamisme, leadership;
- *automobile requise.

Prière de faire parvenir votre C.V. à:

Comité de sélection
ACFO Windsor/Essex/Kent
7515 prom. Forest Glade, R.R. 2, C.P. B-3
Tecumseh, Ontario, N8N 2M1
Téléphone (519) 948-9322; Télécopieur: (519) 948-9015

7 lettres: chacun a sa technique

T	R	A	V	E	R	S	E	M	B	O	S	T	O	N
E	E	O	R	E	L	O	B	D	R	O	C	C	A	O
N	E	L	P	U	A	E	N	A	N	L	U	C	L	T
U	T	O	L	K	O	E	R	D	U	A	N	G	M	E
E	S	U	L	A	G	T	E	B	U	A	B	I	E	H
D	I	O	A	A	B	R	T	R	C	L	M	M	E	P
N	P	A	N	S	B	E	A	E	R	E	E	T	U	O
O	H	A	G	E	L	V	H	C	N	U	U	N	O	R
R	A	D	G	I	I	A	C	G	E	A	O	O	E	T
E	G	N	B	I	M	L	E	E	A	I	V	B	D	S
D	E	A	N	A	L	S	R	T	T	V	O	A	O	O
O	H	R	R	U	S	E	T	O	L	N	O	B	P	I
U	S	C	T	A	E	S	N	A	D	A	M	T	E	R
T	H	E	C	N	A	L	E	N	I	A	H	C	T	E
E	C	A	R	T	E	U	N	E	M	E	S	U	R	E

accord
âge
agile
aimée
annuel
art

bal
ballet
boléro
boston
bouge
bourrée

can-can
casse
chaîne
club

danse
doué

écart
entrechat
entrée
épode

gaie

gavotte
grâce

habile
halte

lance
lien

mambo
marche
menuet
mesure
mime

note
notion

ondulé
oser

pavane
pisté
polka

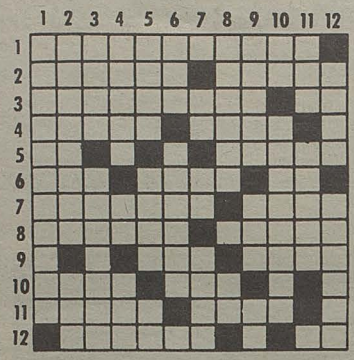
rebond
redoute
repos
ronde

rumba

saut
soirée
son
strophe

tenue
tour
traverse

valse



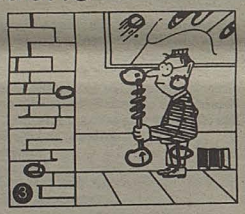
HORIZONTALEMENT

1- Adversaire.
2- Note qui vaut la moitié d'une blanche (pl.). — Qui aime à rire.
3- Qui tient sous sa protection. — Onze.
4- Esquivé. — Poss.
5- Créé. — Rongé.
6- Ville d'Allemagne. — Ville de Russie. — Nég.
7- Joie, contentement. — Premier homme.
8- Domaines ruraux. — Espace sablé.
9- Et le reste. — Comm. de l'Aude.
10- Épouse de St-Joachim. — Unité de travail.
11- Passage d'un livret (pl.). — Que l'on rencontre dans l'urine.
12- Cas que l'on fait d'une personne. — Outil de la couturière.

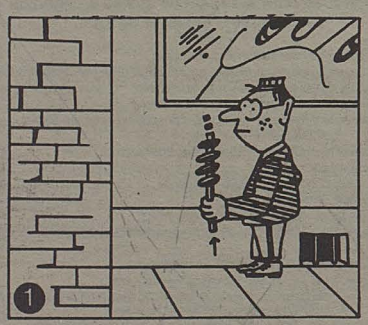
VERTICALEMENT

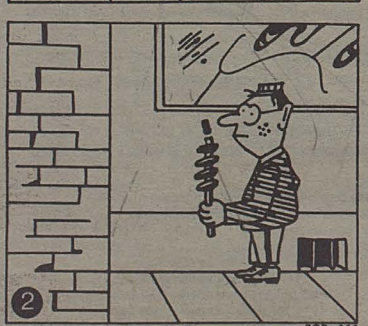
1- Antérieur au mariage.
2- Récente. — dit qu'une chose n'est pas.
3- Gamin de Paris. — Service des marins (pl.).
4- Os de poisson. — Inf. — Obtint.
5- Transforme en glace. — Hardie. — Chiffre romain.
6- Brava. — Mélancolique.
7- Lui. — Dans fermer. — Non cuite.
8- Qui n'est pas réel. — Abrév. de grosse.
9- Seigneur. — Gros perroquet. — Du verbe avoir.
10- Équerre. — Pièce du jeu de hockey.
11- Ils. — Déesse de la chasse.
12- Pli du visage. — Placer.

Solutions



MOTS CACHÉS: MÉTHODE





Trouvez les 7 erreurs SOP: 239

Transfert de photos

Voici une technique pour reproduire sur papier ordinaire des photos imprimées sur du papier journal. La grande experte de cette technique est Catherine; elle en a réussi de très belles.

Pour réaliser cette expérience, tu auras besoin d'essence de térébenthine (diluant à peinture) et de détersif (savon à vaisselle).

Il faut d'abord préparer la solution spéciale. Dans un petit récipient, mélange deux cuillerées d'eau, une cuillerée d'essence de térébenthine et une cuillerée de détersif. Tu peux préparer une plus grande quantité de cette solution, mais respecte toujours ces proportions : autant de térébenthine que de détersif, et deux fois plus d'eau.

Imbibe une éponge (ou un morceau de ouate) de cette solution, puis passe l'éponge sur l'illustration que tu désires reproduire, tout en évitant d'y laisser des flaques. Recouvre ensuite l'illustration d'une feuille blanche. Presse bien la feuille blanche sur la photo, avec le dos d'une cuillère par exemple. Après avoir bien pressé et frotté, enlève la feuille.

Voilà! L'illustration se retrouve maintenant sur la feuille de papier blanc. Si tu n'as pas pressé assez fort sur la feuille blanche, la reproduction sera mauvaise; elle sera floue si trop de liquide a imbibé le papier journal. Il faut une certaine pratique pour réussir de très belles reproductions; c'est en cela que Catherine est la plus habile de toute la bande.

Que se passe-t-il? Le mélange de térébenthine et de détersif pénètre dans le papier journal et dissout l'encre séchée. La feuille de papier blanc se laisser à sont tour imprégner par cette encre et reprend à son compte l'image effacée du papier journal. Bien sûr, l'image reproduite ne peut pas être aussi nette que la première, mais je suis sûr que l'expérience t'amusera beaucoup. Bonne chance.

Prof Scientifix

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

L'édition d'octobre de la revue Vidéo-Presse satisfait tous les goûts

(LH) L'édition du mois d'octobre de la revue Vidéo-Presse donne l'occasion à tous les jeunes et moins jeunes de se divertir et de se renseigner sur divers sujets.

Pour les amateurs de sports, la revue contient une entrevue avec Eric Desjardins, joueur des Canadiens de Montréal. Il y a aussi un article sur la géographie des continents ainsi que d'intéressants renseignements sur les serpents.

Pour les gens qui s'intéressent aux vampires, la revue offre une enquête divertissante sur ces légendes. Comme à l'habitude, nous retrouvons aussi les bandes dessinées.

L'édition d'octobre est très remplie et saura satisfaire les différents goûts des gens de tout âge.

Le coût d'abonnement est de 23.54$ pour 1 an et de 44.94$ pour 2 ans. Les gens peuvent faire parvenir leur paiement et leur bulletin d'abonnement à Vidéo-Presse, 3965, boul. Henri-Bourassa est, Montréal, Québec, H1H 1L1.

UNESCO SOS-MÉDIAS

SARAJEVO 93: LA PRESSE NE VEUT PAS SE TAIRE

En Bosnie-Herzégovine, la presse indépendante est assiégée.

Des femmes et des hommes, de toutes les communautés, assurent en équipe un travail quotidien d'information.

Leur engagement, au péril de leur vie, est une chance pour la paix.

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) fait appel à vous : **donnez-leur les moyens d'exercer leur métier.**

On peut libeller les chèques à l'ordre de : **«CCPJ-UNESCO SOS-MÉDIAS»** et les envoyer au : Comité canadien pour la protection des journalistes 205-490, ouest Adelaide Toronto (Ontario) M5V 1T2

Annonce offerte par le journal

Renseignements: Commission canadienne pour l'UNESCO 99, rue Metcalfe C.P. 1047 Ottawa (Ontario) K1P 5V8

UNESCO

Sur les ondes de...

...CFTM

ENPRIMEUR
Dimanche 17 octobre -9h00
VISION MONDIALE

Reportages sur les pays en voie de développement, sur les gens défavorisés et sur les moyens que nous pouvons prendre pour tenter de les aider.

16h00
JUSTICE POUR TOUS- Avec Louis-Paul Allard. Sujet: Brannonage

20h00
CINÉMA DU DIMANCHE

"CE CHER INTRUS" met en vedette Richard Dreyfuss dans cette commédie sentimentale où il incarne un homme heureux qui a de la difficulté à se faire accepter par sa belle-famille. Une douce ironie qui démontre que le bonheur des uns, dérange parfois les autres.

Lundi 18 octobre - 11 h45
PREMIERE LIGNE - avec François Paradis

Politique, affaires publiques ou sociales, François Paradis invite les téléspectateurs à échanger avec lui par le biais d'une tribune téléphonique sur un sujet d'actualité. (Cette émission se poursuivra tout de suite après le bulletin de nouvelles, soit vers 12h20).

17h00
SECRETS DE FAMILLE -avec Jacques Auger

Trois équipes composées d'un enfant et d'un adulte (ayant un lien de parenté avec l'enfant) doivent répondre, en l'absence du coéquipier, aux différentes questions de l'animateur. Au retour de l'autre participant, celui-ci tente de deviner les réponses de son coéquipier.

Mardi le 19 octobre -20h00
LE MATCH DE LA VIE

Sujet: Les Agents d'artistes

L'émission de cette semaine propose un portrait de ce métier et de ceux qui l'exercent, dans l'ombre des stars. En compagnie de Ginette Achim, il sera question entre autres, de la complicité qui s'établit avec certains artistes et du rôle motivateur que les agents doivent souvent jouer auprès de leurs protégés. Les comédiens Angèle Coutu et Marc Legault en témoignent.

...CBEFT

Samedi 16 octobre -7h30
VAZIMOLO

André Robitaille reçoit la jeune comédienne Marie-France Monette.

17h00
LA COURSE DESTINATION MONDE

Pierre Thierrien présente les reportages Lettre à une amie disparue de Guy Nantel en Croatie, Ma Honda pour une Harley-Davidson de Félix Nguyen-Tan à Stockholm, Le Golem de Marie-Julie Dallaire à Prague. L'Ours ou la vie d'Isabelle Leblanc à Svalberg en Norvège, Eau, le dieu oublié de Chloë Mercier en Potosie (Bolivie), et Si par un après-midi... de Marie-France Bojanowski aux îles Féroé, un archipel danois dans l'Atlantique nord. Deux des trois juges de la semaine sont déterminés, il s'agit du juge permanent Jean-Pierre Masse et du cinéaste Jacques Godbout.

Dimanche 17 octobre- 13h00
SECOND REGARD

Claudette Lambert présente un reportage de Pauline Vanasse sur l'organisme Jeunesse au soleil, fondé il y a près de 30 ans, qui gère une vingtaine de programme d'aide à l'aide à la communauté de Montréal. En complément de programme, le témoignage de Mara, 11 ans, qui nous livre ses réflexions sur le divorce de ses parents.

13h30
EN TOUTE LIBERTE

Isabelle Alberts'entretien avec la romancière canadienne Mavis Gallant qui à Paris.

15h00
EN AVANT LA MUSIQUE

Entrevue avec le pianiste Stéphane Lemelin. Présentation d'extraits du concert donné à l'occasion du 60e anniversaire de l'école Vincent d'Indy: Angela Song, 11 ans, joue un extrait du Concerto pour piano no 15 de Mozart, Jacynthe Latour, 13 ans, un extrait du 1er Concerto pour piano de Beethoven. Pour sa part, Stéphane Lemelin est le soliste dans la Fantaisie chorale de Beethoven, Le Choeur et l'Orchestre Métropolitain sont dirigés par Farri Armenian

SEMAINE DE LA COOPÉRATION DU 17 AU 23 OCTOBRE 1993

LA COOPÉRATION, UNE FORMULE GAGNANTE.

PARTICIPEZ AU JEU SUR LES VALEURS DE LA COOPÉRATION

Dès le 18 octobre, procurez-vous le dépliant de la Semaine de la coopération ou la revue *Ma Caisse* (volume 30, numéro 5, 1993) dans une caisse participante.

De nombreux prix à gagner!

Caisses populaires de l'Ontario
Région du Sud-Ouest

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

Sur les ondes de...

Disques en revue

Yvan Brunet

Pier Béland "Il est parti" Select/Morin.

Pier béland est une interprète remarquable qui se jette à tue-tête dans chaque chanson en allant au bout d'elle-même. Qu'elle chante une chanson triste ou une chanson gaie, cette même voix riche, claire et portante prime toujours aux mêmes décibels. A savourer absolument ici: "Ni vivre, ni mourir", "Que Dieu protège notre amour", et "Il est parti".

Divers artistes québécois "Extraits Musicor" Musicor.

Pour qui s'intéresse au pop québécois, ces divers extraits sont de mérites: "Plus rien à prendre" de Brigitte Leblanc, "Immensément" de Robert Charlebois, "Aimer" de Jean Lapointe et "You and me" de Pobi.

Conway Twitty "Final Touches" MCA.

Malheureusement Conway Twitty (Harold Jenkins) n'est plus des nôtres depuis le 5 juin de cette année. Ironiquement cette dernière aventure discographique se veut bleusée et langoureuse: "Don't It Make You Lonely", "An Old Memory Like Me", "Final Touches", "I Hurt For You", etc... Comme toujours la voix corchées de Conway est déchirante et profondément sensible.

Anne Bisson "Anne Bisson" Select/Jamil.

Longtemps connue comme animatrice pour les émissions Coup de foudre, Jeux Safari et Vazimolo, Anne Bisson se prépare depuis longtemps à la chanson. Elle nous présente aujourd'hui son premier album qui se veut romantiquement vôtre: "Les moulins de mon coeur", "Monopolis" (de Starmania III), "Je reviendrai bientôt", "Elle veut s'envoler", etc... Aucunement bouleversant, mais bien réussi tout de même.

Adamo, Chenart, etc ... "Extrait Musicor" Musicor.

Pour qui s'intéresse à la musique pop française, ces divers extraits sont d'intérêt: "Je te dois" de Salvatore Adamo, "La demande en mariage" de Chloé Sainte-Marie, "Entre la foudre et l'aventure" de Chenart et "Sylvie la rousse" du groupe Possession Simple.

Ringo Starr "Ringo Starr ans his All Starr Band" Denon.

L'ancien Beatle, Ringo Starr récidive avec un tout nouvel album enregistré en direct du Montreux Jazz Festival (volume 2). Epaulé par Joe Walsh, Nils Lofgren, Dave Edmunds et Todd Rundgren, notre ami à la voix écorchée, nous livre des versions plutôt enlevantes de titres poussiéreux dont "Yellow Submarine", "With A Little Help From My Friends", "Boys" et le genre. L'album se tient assez bien.

BANQUET - ANNIVERSAIRE ET SPECTABLE
Fédération des femmes Canadiennes-françaises - 25 ans
Centre Culturel St-Cyr - 20 ans
Club d'Age d'Or "Le Foyer - 20 ans

Le Centre Culturel St-Cyr et la Société Radio-Canada
présentent

Claude Gauthier

Dimanche 7 novembre 1993

Cocktail:17h00 **Banquet:**18h00 **Spectacle:**20h15
Salle Paroissiale, Pointe-aux-Roches
Invité: Père Marc Larocque

Entrée: 15,00 $
Spectacle seulement : 10,00 $

(Subventionné par le Conseil des Arts de l'Ontario)

Billets:

Windsor: ACFO, Place Concorde , Tournesol
Kent-Lambton: Mac Caron 354-1249
St.-Joachim: Alice Lebocuf 728-2238
Rivière-aux-Canards: Angèle Bénéteau 734-7674
Pointe-aux-Roches et les environs: Hélène Chauvin: 798-3048; Elmire Rondot : 798-3241; Lucy Tremblay: 798-5857; Marie-Anne Labonté: 798-3462; Caisse Populaire: 798-3026; Pauline Gagnier: 798-5756; Ursule Leboeuf : 798-3275

...TVOntario La Chaîne

Jeudi 14 octobre - 19h00
PANORAMA
Magazine sur les arts et les affaires publiques, *Panorama* couvre et analyse l'actualité en Ontario.

Index des Services en Français

RESTAURANT
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**
La Différence, Mme Darlene Leslie, 618 rue Windemere, **254-6551**
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES
Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Essences à l'éthanole
Régulière *Moyenne * Super

L'éthanole est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvée par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburans à l'éthanole bien mélangés.

Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière
798-3011 **Livraison aux entreprises agricoles** **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Alphana, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES
Boukalivre,Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Thérèse Hamel, **253-6677**; Françoise Gascon, **728-2331**; Pauline Gagnier **798-5756**; Hélène Janisse **728-3422**; Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746**,Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421**, Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES
L'Association francophone des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Stereo World, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-7726**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)

Vendredi 15 octobre - 22h00
CINÉMA, CINÉMA
Espagne 1988. Drame de Vincente Escriva, avec Cristina Hoyos, Juan A. Jimenez et Jose Sancho. Dans la campagne andalouse, deux familles gitanes revivent de vieilles rancunes. Eternelle histoire de Roméo et Juliette entre Manuel Taranto et Anna Montoya.

23h40
PAGES D'HISTOIRE : *Archéalogie: La Cité oubliée de Zimbabwe*
Les ruines du Grand Zimbabwe sont l'un des sites archéologiques les plus connus d'Afrique du Sud. Les archéogues recherchent toujours les raisons du déclin de l'empire du peuple karanga vers l'an 1600 après J.-C.

Samedi 16 octobre - 17h00
LE MATCH D'IMPRO

...TV 5

Jeudi 14 octobre - 11h00
CE DIABLE D'HOMME: MOURIR à PARIS

Vendredi 15 octobre -12h00
AUTANT SAVOIR: RÉSERVES NATURELLES, A F REQUENTER
Reprise du lundi à 22h30.

Mardi 19 octobre - 21h00
LE RETOUR DE TARATATA
Pour ce premier rendez-vous de la rentrée, Nagui a modifié un peu la formule de son TARATATA, Dorénavant, plusieurs invités d'honneur participeront à l'émission. Il n'y aura plus de portraits des artistes mais plutôt une séquence sur leurs premiers passages télé. Il y aura aussi plus de chansons. Nosu retrouverons, pour la première émission de la saison, Smaïn et Michel Fugain. Autour d'eux: les deux soeurs du gorupe Native, The Silencers et Sinclair.

Dis à tes amis que tu as vu ça dans

LE REM-PART

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Une leçon en fonctionnement d'une démocratie

M. Howard McCurdy, candidat néo-démocrate aux élections fédérales dans la circonscription de Windsor-Ste-Claire, met de l'emphase sur un des points qu'il a présentés aux élèves de l'école secondaire L'Essor mercredi dernier au cours d'une réunion de deux heures pendant laquelle les élèves ont pu entendre les candidats des quatre partis principaux ainsi que des élèves associés à chacun d'eux. Derrière M. McCurdy, dans l'ordre habituel: le candidat conservateur Tom Porter et Jason Boughner, Emily Lai et Alicia Wiseman avec la candidate libérale Shaughnessy Cohen, John Nabben et Candice Gaiger associés à M. McCurdy, et le candidat réformiste Greg Novini avec Andrea Gatti. Chaque candidat a adressé la parole, puis les élèves associés ont répliqué aux candidats adversaires, et enfin des élèves de l'auditoire ont pu poser des questions aux candidats. (Photo André Chartrand).

Le Rempart

Le Rempart
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 20 octobre 1993 | 27 ième année, No41

Ecole E.J. Lajeunesse: le rapport du Ministère serait prêt fin octobre

(JCM) Une première ébauche du rapport que prépare une équipe du ministère de l'Education et de la Formation dans le but de trouver une solution au problème d'un site permanent pour l'école secondaire E. J. Lajeunesse de Windsor sera prête sous peu et les gens de la région seront consultés de nouveau avant qu'il soit finalisé.

L'école est dans sa quatrième année d'existence mais est toujours logée dans une ancienne école élémentaire tout à fait inadéquate.

Pour tenter d'inciter le Conseil des Ecoles Catholiques de Windsor qui gère l'école de remédier à la situation, les élèves de l'école ont déjà débrayé à trois reprises, la dernière fois pendant neuf jours au début du mois dernier.

Quoique la Section de Langue Française du Conseil ait droit exclusif de décision au sujet des programmes en langue française, les questions de dépenses d'immobilisations relèvent du Conseil entier, et à ce jour, les propositions du Conseil au sujet d'un site permanent pour l'école n'ont pas été jugées convenables par la Section de Langue Française.

La décision de faire préparer un rapport par l'équipe du Ministère découle d'une réunion tenue à Toronto entre des officiers du Ministère, la présidente du Conseil et la présidente de sa Section de Langue Française.

Le rapport contiendra une liste d'alternatives qui répondraient aux besoins d'éducation des francophones et dont le Conseil pourra s'inspirer pour résoudre le problème.

Trois des membres de l'équipe étaient en ville la semaine dernière pour rencontrer les élèves, les parents, les enseignants et enseignantes, les conseillers francophones du Conseil, les conseillers anglophones du Conseil ainsi que des conseillers francophones du Conseil des Ecoles Catholiques d'Essex qui échangent des services avec leurs homologues de Windsor. Ces membres sont Mme Mariette Carrier-Fraser, sous-ministre-adjointe, Mme Peggy McCormick, surintendante des finances au bureau régional de London du Ministère et M. John Tomlinson, avocat au Ministère.

Trois autres membres de l'équipe qui sont à compléter la recherche et qui sont déjà venus dans la région auparavant sont M. Theo Grootenboer, responsable des fonds d'immobilisations, M. Steven Mitchell, architecte et M. Peter Ferren qui a beaucoup d'expérience dans le domaine de la

Suite page 11

Les chefs de parti répondent au questionnaire de la F.C.F.A.

(C) La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada a rendu public la semaine dernière les réponses des cinq principaux partis fédéraux au questionnaire qu'elle leur a soumis dans le cadre des élections fédérales de 1993.

Le Parti Libéral croit que "les communautés francophones et acadienne du Canada ont tout à gagner en s'associant aux programmes positifs et constructifs" qu'il entend mettre de l'avant mais il ne s'est pas engagé à ce qu'elles obtiennent leur quote-part de ces programmes alors que la cheffe du Parti Progressiste-Conservateur, Kim Campbell, tout en affirmant son engagement envers les communautés francophones et acadienne ("je vous donne ma parole que, aussi longtemps que je serai Première Ministre du Canada, je vais défendre toutes les minorités linguistiques du Canada avec fierté et fermeté") s'est contentée de rappeler les actions prises par son gouvernement dans le passé.

Pour sa part, le Nouveau Parti Démocratique est le seul parti qui s'est engagé à "voir à la mise en place de tous les mécanismes nécessaires" au développement et à l'épanouissement réel des communautés francophones et acadienne.

Quant au Parti de la Réforme, il a indiqué, dans une lettre unilingue anglaise, qu'il ne voyait pas la nécessité de répondre au questionnaire de la Fédération puisque "notre intérêt principal consiste à répondre aux préoccupations des individus . . . plutôt qu'aux groupes d'intérêts."

Finalement, le Bloc Québécois a fait part de sa vision globale à l'égard de la francophonie canadienne en constatant que la reconnaissance juridique ne donne pas à elle seule "tous les moyens à la communauté francophone hors Québec de se développer" et que, en conséquence, "il apparaît approprié au Bloc Québécois de reconnaître la pertinence des mesures et politiques sous-jacentes à votre questionnaire, que la Fédération souhaite voir adoptées."

Comportant 24 questons, le document de la Fédération traite des enjeux qui intéressent particulièrement les communautés qu'elle représente.

Parmi ces enjeux, on compte la mise en oeuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. A ce sujet, le parti Progressiste-Conservateur répond qu'il verra à "instituer un processus de concertation interministériel, à des niveaux élevés, plus suivi", tandis que les Néo-démocrates "accroîtront les rôles du Secrétariat d'Etat et du Commissaire aux langues officielles". Pour leur part, les Libéraux s'en remettent au texte de la Loi voulant que ce soit "le Secrétaire d'Etat qui suscite et encourage la coordination et la mise en oeuvre" des dispositions législatives.

En ce qui a trait aux questions relatives à la gestion scolaire et à l'accès à l'éducation postsecondaire en français, le Parti Progressiste-Conservateur a rappelé ses engagements dans ce domaine et tous les partis reconnaissent le principe, mais aucun n'a soumis de plan d'action et d'échéances pour faire en sorte que les provinces respectent les jugements de la Cour suprême en matière d'éducation.

Les opinions des candidats et candidates locales en pages 3 à 6

Cinq nouvelles mentions à notre «Index des Services en Français»

Ce numéro du REMPART contient une nouvelle édition de notre "Index des Services en Français" qui débute ci-contre.

Rappelons que le but de cet Index est de renseigner nos lectrices et lecteurs quant aux services professionnels et commerciaux qui sont offerts en français dans la région et leur mettre à la portée de la main chaque semaine les détails de personnes contacts, d'adresses et/ou de numéros de téléphone pour pouvoir accéder à ses services n'importe quel temps où ils peuvent en profiter.

Pour cela, nous vous suggérons de parcourir l'Index de temps à autres pour être au courant de la grande variété de services qui y sont mentionnés. Mais pas besoin de vous inquiéter de vous rappeler les détails, car, lorsque vous voudrez profiter de l'un ou l'autre de ces services, vous pourrez retrouver les renseignements nécessaires dans le numéro courant du REMPART. L'Index s'y trouve chaque semaine.

Il serait particulièrement avantageux de parcourir l'Index cette semaine, car elle contient cinq nouvelles mentions que nous vous présentons ici dans l'ordre qu'elles paraissent dans l'Index.

M. Dave Freeman est dans le commerce de la vente d'automobiles depuis cinq ans, et est plus enthousiaste que jamais de la philosophie de service à la clientèle chez son nouvel employeur, **Jerome Taylor Pontiac Buick**. "Chez nous, le service après vente est un investissement majeur pour que nos clients soient tout à fait satisfaits et donc qu'ils nous reviennent chaque fois qu'ils ou elles voudront faire de nouveaux achats," affirme M. Freeman. Pour que le client ou la cliente se sente bien à l'aise à cet effet, c'est le vendeur qui lui a vendu l'automobile qui demeure son contact permanent chez le concessionnaire chaque fois qu'il s'y rend pour obtenir n'importe quel service. "C'est ainsi que notre service est personnalisé," dit M. Freeman. Il explique en plus que, pour la même raison, les prix sont fixés plus bas qu'ailleurs, et cite comme exemple, que d'ici la fin novembre, un peut obtenir un changement d'huile, un nouveau filtre et une lubrification pour seulement 14,25$. On peut aller voir M. Freeman au 1155 de la rue Provincial ou lui téléphoner au 250-1155.

Il n'y a que quelques semaines qu'un article dans notre journal parlait du nouveau commerce **Plaisir Franco de Mme Diane Brissette**, et déjà elle offre encore de nouveaux produits! Il s'agit de livres d'histoire personnelle. Ces livres s'ajoutent aux autres produits qu'elle offre depuis l'ouverture de son commerce il y a quelques mois: livres pour adultes, et en grandes variétés pour enfants, livres de référence, articles religieux, vidéo-cassettes et audio-cassettes, cartes de souhaits et matériel scolaire. Ayant établi son commerce pour combler une lacune perçue dans la disponibilité de tels articles en français dans la région, Mme Brissette est en fait toujours à la recherche de nouveaux produits qui peuvent intéresser la clientèle et elle invite les gens à lui signaler tous leurs besoins à cet égard. Pour examiner la grande variété de marchandise qu'elle a déjà en stock, on peut faire un rendez-vous pour se rendre chez elle (n'importe quel jour de la semaine), ou l'inviter à faire une exposition pour un groupe quelconque. Son numéro de téléphone est le 351-3421.

"Nous avons la plus grande sélection d'items diverses pour le jardinage, pour le paysagisme et pour l'entretien des parterres dans le sud-ouest de la province. Certains endroits ont peut-être de plus grandes quantités de stocks, mais alors ils n'offrent pas la même variété," dit **M. John Robitaille**, propriétaire du **Papa John Garden Center**. En fait, on y trouve des arbustes et des arbres d'ombrage, des plantes annuelles et des plantes vivaces, des pierres décoratives, des copeaux de bois, du paillis, des bordures, de la toile de jardin, des arches pour rosiers, des statuettes, des bains d'oiseaux, des fontaines et des lanternes japonaises, ces derniers items dans un magasin intérieur qu'il vient tout juste d'ajouter à ses quatre acres de terrain avec serres chaudes. Il a choisi le nom de son commerce du fait que les jeunes élèves qui viennent faire des tournées éducatives organisées de ses installations l'appellent affectueusement "Papa John". Il offre divers autres produits en saison, par exemple des fruits et légumes pendant l'été, et, comme on peut le deviner, des citrouilles au moment. En fait il en a des milliers, de toutes tailles, qu'il vend à partir d'un dollar; et pour décorer davantage pour l'Halloween, il offre aussi de la paille et du maïs indien. "Dites aux gens que beaucoup de notre marchandise fait de beaux cadeaux de Noël", a-t-il signalé. Le commerce est situé au 9618 du chemin Tecumseh et le numéro de tél1 phone est le 979-0036.

La propriétaire de **First Impressions, Lisa DelCol,** offre des services de micro-édition ("desk-top publishing") depuis cinq ans. D'une part, cela comporte la préparation de curriculum vitae (résumés) pour ceux et celles qui cherchent de l'emploi. Dans le

Suite page 15

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE

House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE

M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**974-9270**

Jeanne Pouliot
représentante
Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONTRUCTIONS)

ALIMENTATION (Voir aussi RESTAURANTS)

Produits P & T, Mme Agathe Samson, 486 Indrian Creek Rd. ouest, Chatham, **351-6515.**

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs, et voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi MEUBLES)

Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ART (Voir GALERIE D'ART)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)

Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES)

L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi THÉÂTRE)

Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414;** Dom.: **354-5031**
Prudential Insurance of America, M. Guy Pepin, Bur.:**944-4660;** Dom.: **253-5186**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE)

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE

(Voir aussi GARAGES)

EMERYVILLE Collision INC.

À la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
Garanti à vie

Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

Remorque sur camion plat

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES-PIÈCES)

André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Jerome Taylor Pontiac Buick, M. Dave Freeman, 1155 rue Provincial **250-1155**

Suite page 10

Calendrier des activités

LUNDI 25 OCTOBRE
19h
PROGRAMME DE FORMATION A L'ENSEIGNEMENT - FORMATION INITIALE
Mini-Campus 13485 rue Sylvestre, Tecumseh
Informations: Francine Létourneau 979-2556

LUNDI 25 OCTOBRE AU 29 NOVEMBRE
19h00 à 22h00
"LA SANTÉ APPRIVOISÉE"
A la Place Concorde
35 $ pour les membres de l'Union Culturelle
Informations: Hélène Vaillancourt: 250-8061 ou Angéline Larocque-Brown: 727-6258

"Un travail de qualité à un prix raisonnable"
SUN LIGHT
CARPET & UPHOLSTERY CLEANING
Résidences ou Commerces
11610 chemin Tecumseh
979-0897
Joe Soullière, prop.
Rabais de 10% à n'importe qui mentionne avoir vu cette annonce.

Tom Porter fait instruire ses enfants dans une école française, comprend les avantages d'un pays bilingue et soutient le principe d'appui du gouvernement au développement des minorités de langues officielles.

TOM PORTER est un gars qui agit toujours avec gros bon sens!

votez
TOM PORTER
PC

Dans WINDSOR-STE-CLAIRE,

Autorisé par Paul Beauchesne, agent officiel

ELECTION 93

Afin d'aider à nos lectrices et lecteurs à décider qui appuyer aux élections du 25, nous avons expédié aux candidats et candidates des partis principaux des circonscriptions de la région un questionnaire en les invitant de nous faire parvenir leurs réponses pour publication dans le journal. Voici les réponses qui nous sont parvenues.

ESSEX-WINDSOR

Langdon, Steven
Néo-démocrate

1. Des paroles suivies par des actions, plutôt que des paroles seules. En tant que votre député, j'ai travaillé à votre compte et je n'ai jamais esquivé les problèmes qui préoccupent notre communauté. Essex-Windsor, tout comme beaucoup d'autres communautés canadiennes, a subi les ravages d'un chômage élevé, les ravages de mauvaises négociations commerciales des Torys, et la dévastation des impôts injustes. En plus, la santé publique, la sécurité sociale et l'éducation sont menacées. Les problèmes sont nombreux. Soyez confiant(e)s que vous pouvez compter sur moi pour continuer la lutte pour l'emploi, pour l'assurance-médicale, pour l'équité.

2. La meilleure façon de réduire le déficit du Canada - et des Canadien(ne)s - c'est l'embauche. Si plus de gens travaillent, les revenus gouvernementaux augmenteront et les dépenses pour l'assistance sociale diminueront. A la différence des Conservateurs, pour le Parti Néo-Démocrate, chaque action gouvernementale touchant l'économie devrait aider soit à créer soit à protéger l'emploi. Notre Plan de création d'Emploi aura un effet bénéfique pour la balance des paiements au Canada. D'après une analyse économique indépendante (Informetrica), la dette fédérale baisserait à 8,0 $ milliards en 1997, et notre Plan enlèverait en total 10,9$ milliards du déficit fédéral prévu pour les années 1994-1998. Nous proposons des taux d'intérêts plus bas. Nous abolirons le Sénat non-élu et qui coûte trop cher, et nous révoquerons la commande des hélicoptères de combat au prix de 5,8$ milliards.

3. Les Canadien(ne)s voudraient l'emploi, maintenant et pour l'avenir. Les Néo-Démocrates ont été à l'écoute des Canadien(ne)s et nous sommes le seul parti engagé à un plan compréhensif de création d'emploi. A la différence des Conservateurs de Kim Campbell, nous ne sommes pas prêts à laisser au marché le besoin urgent d'emploi des Canadien(ne)s. Nous ne disons pas au peuple d'attendre le 21e siècle pour moins de chômage. Nous avons déjà un plan pour embaucher des gens dans chaque région du pays. Notre plan comprend: un programme d'infrastructure nationale, un programme national de garderies, un fonds national d'investissements, de nouveaux investissements dans la recherche et le développement et un véritable engagement envers la formation de la main d'oeuvre. Avec un taux d'intérêt bas, le Plan des Néo-Démocrates envisage la création de 500,000 nouveaux emplois.

4. Le gouvernement fédéral est obligé de mettre en valeur la vitalité de nos communautés de langue officielle minoritaire et à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage des langues française et anglaise dans la société canadienne. Cette obligation doit être appuyée financièrement. Le gouvernement conservateur, cependant, est revenu sur ses promesses à cet égard. Par conséquent, la communauté francophone d'Essex-Windsor, parmi d'autres, a été servie de façon inadéquate.

Je voudrai mettre fin aux réductions des paiements fédéraux aux provinces qu'ont faites les gouvernements libéral et conservateur et qui menacent la réalisation de vos droits récemment confirmés par la Cour Suprême. Les Néo-Démocrates se sont engagés à ce que soit stable le virement de fonds pour assurer l'éducation publique dans leur propre langue des communautés de langue officielle minoritaire.

Un financement et un soutien inadéquat de la part du gouvernement fédéral pour les besoins spécifiques des communautés francophones vous avaient privé aussi d'un accès égal à la formation professionnelle. Nous demandons des programmes de formation professionnelle financés par des empoyeurs et offerts en français.

Il y a un manque grave de garderies francophones. Les Néo-Démocrates proposent un système flexible de garderies qui doublera le nombre actuel d'espace sous licence et qui sera sensible aux besoins spécifiques et à la diversité raciale, culturelle linguistique du Canada.

La vitalité d'une communauté est assurée par l'existence et la communication de sa propre culture. La fixation des Torys pour le déficit a eu un impact dévastateur sur les artistes et les éditeurs dans toutes les communautés. Nous croyons tous que le soutien financier à la culture et aux communications, réduit par les Conservateurs, doit être remis en place.

Des groupes de langue minoritaire doivent avoir la possibilité de faire valoir leurs droits constitutionnels. Les Néo-Démocrates s'engagent à remettre en place le Programme de contestation judiciaire et à renforcer la Commission Canadienne de droits humains.

5. Mes collègues néo-démocrates et moi-même, nous lutterons pour le plein emploi des Canadien(ne)s, pour le maintien de l'assistance médicale, pour le financement plus stable des programmes sociaux, pour mettre fin aux mauvais traités commerciaux avec les Etats-Unis et le Mexique, pour que l'éducation et la formation permanente deviennent une priorité nationale, pour un système juste et progressif d'impôts, pour un système national de garderies, pour de meilleurs programmes d'ajustement, tels que l'assurance-chômage et pour des logements à prix abordable.

Larson, John
Parti de la Réforme

1. Nous préconisons 3 réformes qui vont donner aux citoyens le contrôle de ce qui se passe à Ottawa: des votes libres (les élus doivent voter selon le désir de leur circonscription et non suivre la ligne du parti comme c'est le cas actuellement); des référendums (les grandes questions nationales, comme l'ALENA, le marché libre, la peine capitale, la TPS, doivent être soumises à l'approbation du peuple); un mécanisme de rappel: (au moyen d'une pétition, les citoyens doivent pouvoir rappeler les élus qui ne font pas leur travail ou brisent leurs promesses).

2. La réduction du déficit n'est pas "une" priorité,; c'est la priorité. Nous couperons les pensions des membres du parlement, la distribution d'argent aux groupes d'intérêt spéciaux, et au milieu des affaires. L'année passée, le gouvernement conservateur a dépensé environ 5 milliards pour la santé, 5 milliards pour l'éducation et 41 milliards pour payer les intérêts sur la dette. Actuellement un tiers des taxes perçues sont ainsi "évaporées". Il faut arrêter au plus vite cette hémorragie qui est en train de saigner à blanc l'économie canadienne. C'est pour cela que nous avons un plan "O en 3 ans" qui prévoit des coupures aux dépenses partout où c'est possible et équilibrer le budget en 3 ans.

3. Les emplois doivent être créés par le secteur privé. N'oublions pas que nous avons 1,6 millions de chomeurs, et que le gouvernement ne pourra jamais créer les emplois nécessaires. Ces deux dernières années, le premier ministre de l'Ontario a essayé de le faire, et après avoir dépensé plusieurs millions, les résultats sont là: 70 000 emplois temporaires créés et un déficit qui s'approchait de 17 milliards pour 93. L'industrie canadienne a plusieurs handicaps, mais le plus grave de tous est dû au gouvernement lui-même qui dépense trop et prend trop de taxes. L'industrie, n'étant plus compétitive, licencie ou ferme les portes: dernier sur la liste "Green Giant" de Tecumseh. Le gouvernement doit couper les dépenses et baisser les taxes pour redonner au secteur privé sa compétitivité et la capacité de créer des emplois de nouveau.

4. Nous préconisons un amendement à la constitution donnant aux provinces l'autorité sur la langue et la culture. Promouvoir ou non les minorités deviendra une affaire provinciale. Néanmoins, le gouvernement fédéral continuera à assurer des services dans les deux langues officielles là ou le besoin se fera sentir.

5. Le Canada était sans dette en 68 quand Trudeau a pris le pouvoir. Nous avons une dette de 700 milliards aujourd'hui. Le gouvernement perçoit 124 milliards en taxes; 41 milliards, c'est-à-dire 1/3, sert à payer les intérêts sur notre dette, 1/3 de notre argent finit dans la poche de riches banquiers à travers le monde. Cela ne peut pas continuer. Par conséquent, quel que soit le parti que vous élirez, il y aura des coupures. Nous, du parti de la Réforme, nous avons été les premiers à dire que cela était nécessaire pour remettre le Canada sur la bonne voie et préserver les programmes essentiels qui, eux, ne seront pas coupés. Ces programmes sont: la santé, l'éducation, les pensions (pour ceux et celles dont le revenu est inférieur à 54,000 $ par an), les suppléments garantis pour ceux qui ne touchent pas la pleine pension et la pension des anciens combattants.

Whelan, Susan
Libérale

1. Le cynisme envers les institutions publiques, les gouvernements, les politiciens/politiciennes et le processus politique atteint son plus haut point. Si le gouvernement doit jouer un rôle positif dans la société, il doit rétablir la confiance dans les politiciens/politiciennes. La seule façon d'y parvenir est de tâcher honnêtement de consulter la population sur les questions importantes d'intérêt public. Les affaires publiques ne peuvent pas être menées en vase clos, sans la participation du public.

Un gouvernement libéral instaurera une série de mesures visant à rétablir la confiance dans les institutions gouvernementales. La réforme parlementaire comprendra la refonte du régime de retraite des députés afin de mettre fin au cumul de pension et de traitement. De même, nous réglementerons les activités des lobbyistes en nommant un conseiller en matière d'éthique. Nous accorderons un plus grand pouvoir individuel aux députés en augmentant le nombre de votes libres et la compétence des comités parlementaires. Nous établirons également des directives strictes concernant les nominations gouvernementales basées sur le mérite.

2 et 3. La dette nationale a plus que doublé: elle est passée de 168 milliards de dollars en 1984 à plus de 450 milliards de dollars aujourd'hui. Le déficit annuel et la dette croissante freinent notre progrès en tant que nation, en limitant les programmes et l'assistance que le gouvernement peut offrir aux Canadiens et Canadiennes. La réduction du déficit est, selon moi, une priorité.

Afin de combattre le déficit, les Libéraux proposent de changer l'orientation de la politique en passant d'une politique axée sur l'augmentation des impôts et la réduction majeure des dépenses publiques à une politique axée sur la relance et le développement de

Suite page 4

LES QUESTIONS

1. Quelles actions prendriez-vous pour diminuer la méfiance de la population envers ses politiciennes et politiciens?

2. Croyez-vous que la réduction du déficit doit être une priorité et si oui, quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour accomplir cela?

3. Quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour augmenter le niveau d'emploi au pays?

4. Appuyez-vous le principe que le gouvernement fédéral se doit de soutenir financièrement et de promouvoir activement le développement des minorités de langues officielles?

5. Quels autres commentaires voudriez-vous faire aux électeurs de langue française?

ELECTION 93

l'économie. Une économie en expansion créera de nouveaux emplois dans de nouvelles industries et augmentera les revenus du gouvernement, ce qui contribuera à réduire le déficit. La clé est d'investir dans l'avenir: la population, l'éducation, la recherche et le développement ainsi que l'infrastructure. Le programme libéral résultera en un déficit moindre et une économie beaucoup plus développée, ce qui signifiera moins de Canadiens et Canadiennes sans emploi.

4. La première Loi sur la langue officielles en 1969, est l'oeuvre d'un gouvernement libéral dirigé par le Très Honorable Pierre Elliot Trudeau. Cette loi accordait un statut et des droits égaux à l'anglais et au français au sein du Parlement et du gouvernement du Canada.

Oui, j'appuie le principe que le gouvernement fédéral doit appuyer financièrement les minorités de langues officielles et promouvoir leur développement. En juillet 1988, le caucus libéral a appuyé l'adoption d'une nouvlle Loi sur les langues officielles qui engage le gouvernement du Canada à soutenir le développement et à accroître la vitalité des minorités francophones et anglophones du Canada, ainsi que la pleine reconnaissance de l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Le Parti libéral s'est engagé à poursuivre son rôle traditionnel de chef de file en matière de protection et de développement des communautés minoritaires de langues officielles.

Les Libéraux croient que le Programme de constestation judiciaire, qui permettait aux minorités linguistiques de défendre leurs droits constitutionnels devant les tribunaux et qui fut aboli par le gouvernement conservateur, devrait être rétabli.

Le caucus libéral appuie les principes énoncés à l'article 36 de la Loi sur les langues officielles concernant la langue de travail au sein de la fonction publique. Il croit que les règlements qui régissent ce secteur sont devenus nécessaires.

5. Les Libéraux sont inquiets du manque d'engagement du gouvernement conservateur en ce qui a trait aux besoins des personnes âgées. A titre d'exemple, le gouvernement fédéral a réduit le financement alloué aux soins de santé et aux services sociaux en sabrant dans les paiements de transfert aux provinces. Le régime d'assurance-maladie est l'une des plus grandes réalisations de notre pays. Kim Campbell a affirmé qu'elle était disposée à "expérimenter" les frais modérateurs. Les experts s'accordent pour dire que l'effet principal de l'imposition de frais modérateurs serait de limiter l'accès aux soins de santé aux personnes qui en ont le plus besoin: les personnes âgées et les pauvres. Le Libéraux croient que l'accessibilité aux soins de santé est une question fondamentale de dignité humaine; c'est un droit pour tous les Canadiens et les Canadiennes, non pas un privilège. Pour cette raison, les Libéraux ne permettront pas l'instauration de frais modérateurs dans le domaine des soins de santé.

De plus, les Conservateurs ont mis fin, sans la tenue d'un débat public complet, à l'universalité des prestations de sécurité de la vieillesse, qui existaient depuis l'introduction par un gouvernement libéral de la Loi sur la sécurité de la vieillesse en 1952.

LES QUESTIONS

1. Quelles actions prendriez-vous pour diminuer la méfiance de la population envers ses politiciennes et politiciens?

2. Croyez-vous que la réduction du déficit doit être une priorité et si oui, quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour accomplir cela?

3. Quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour augmenter le niveau d'emploi au pays?

4. Appuyez-vous le principe que le gouvernement fédéral se doit de soutenir financièrement et de promouvoir activement le développement des minorités de langues officielles?

5. Quels autres commentaires voudriez-vous faire aux électeurs de langue française?

WINDSOR-OUEST

Carasco, Emily
Néo-démocrate

1. Pendant que la plupart des Canadiens souffrent à cause des conditions économiques très sévères, beaucoup de politiciens et leurs amis continuent à vivre une vie aisée. Pour bien rétablir la confiance dans nos politiciens, Audrey McLaughlin et le parti Néo-Démocrate veulent prendre les mesures suivantes: tout d'abord, abolir le Sénat inutile et coûteux; deuxièmement, terminer le système de patronage qui existe, par exemple, dans le système judiciaire. Il faut aussi éliminer les privilèges des Membres du Parlement, comme les pensions de retraite trop élevées et les billets de voyage de première classe. Enfin, il faut surtout exiger de nos politiciens de se montrer plus responsables. Les décisions économiques importantes, comme l'Accord du Libre Echange, doivent être soumises à un référendum.

2. Les Néo-Démocrates croient que la réduction du déficit est importante, mais qu'on doit aborder cette question surtout dans le cadre de la création de l'emploi, de l'établissement d'un système d'impôts plus équitable, la formation et l'enseignement. Nous avons proposé de telles mesures dans notre Stratégie pour le plein emploi.

3. Les Néo-Démocrates ont publié une Stratégie compréhensive pour le plein emploi, qui comprend la création d'un fonds d'investissement national. Ce fonds placera des investissements dans des entreprises nouvelles, surtout dans des sociétés canadiennes spécialisées. On pourrait ainsi créer 200,000 emplois. Notre programme national pour le soin des enfants fournirait 40,000 emplois. En gros, notre Stratégie vise à créer 500,000 emplois en cinq années.

4. Les Néo-Démocrates ont voté pour la Loi sur les Langues Officielles et ses révisions récentes. Le bilinguisme garantit à chaque citoyenne canadienne/citoyen canadien le droit de communiquer avec le gouvernement en anglais ou en français, et exige du gouvernement fédéral de communiquer avec le public dans les deux langues. Chaque Canadien anglophone ou francophone a le droit d'accès aux communications gouvernementales et de se faire comprendre dans sa propre langue.

5. Beaucoup de Canadiens/ Canadiennes sont déçus et mécontents avec leurs politiciens. Ils se découragent et sont dégoûtés de fausses promesses, de platitudes. Je ne suis pas prête à abandonner notre grand pays. Il y a des Canadiens qui espèrent que les Libéraux peuvent remettre en ordre le désastre légué par les Conservateurs. Mais... Qui a laissé le déficit aux Conservateurs? Qui était absent quand les Membres du Parlement avaient l'occasion de renverser l'ALENA? Qui a commencé à diminuer les paiements de transferts aux provinces pour la santé et l'éducation? La liste est très longue mais il n'est guère nécessaire d'y insister. Dans cette élection, il est question de préserver le Canada comme nous le connaissons. Le 25 octobre, c'est à vous de décider.

Friesen, Dan
Conservateur

1. Il ne suffira pas d'élire des représentants plus fiables, il faut un système qui les rend responsables envers ceux et celles qui les élisent. En attendant un tel système, en tant que député de Windsor-Ouest, je communiquerai régulièrement avec ses résidants pour leur parler des questions qui retiennent l'attention du gouvernement, des alternatives considérées, de mes positions sur ces questions, de la façon qu'ils peuvent participer à la recherche de solutions et des progrès réalisés sur les points qu'ils ont soulevés auparavant. Mais il ne suffit pas d'augmenter le niveau de confiance entre la population et le gouvernement, il faut que la population participe davantage et contribue aux processus de décision du gouvernement, comme le veut la politique de gouvernement ouvert de notre première ministre Kim Campbell.

2. La dette et les déficits sont responsables de nos difficultés économiques et rongent une large part des revenus gouvernementaux qui autrement pourrait servir à améliorer l'économie et nos services. Il nous faut redresser notre situation économique et il n'y a que deux façons de le faire: augmenter les impôts, ce que le gouvernement Kim Campbell a promis de ne pas faire, ou diminuer nos dépenses et faire croître l'économie. Pour cela, il nous faut augmenter la qualité de notre gestion, harmoniser les programmes fédéraux avec ceux des provinces, faire que nos programmes sociaux facilitent aussi rapidement que possible la réinsertion des gens sur le marché du travail afin de faire croître l'économie et le sens de dignité de chacun et chacune, faire participer davantage le secteur privé à la conception des programmes de formation, et poursuivre la recherche constante de nouveaux marchés.

3. Les mesures que j'ai indiquées dans ma réponse précédente répondent en grande mesure à cette question. De plus, il nous faut encourager les Canadiens et les Canadiennes à dépenser plus librement en réduisant les coûts d'emprunt. Ce sont les petites entreprises qui créent les emplois et pour cela elles doivent vendre leurs produits et services.

4. Le gouvernement canadien doit offrir tous ses services dans les deux langues officielles. Au nom de la liberté de parole, il doit assurer que les Canadiens puissent communiquer dans n'importe quelle langue, en autant que ceux et celles avec qui ils communiquent la comprenne. Le gouvernement ne devrait pas s'ingérer d'aucune façon dans les cultures des particuliers, qu'ils soient des cultures fondatrices ou autres, pourvu qu'aucune culture n'en souffre. Je suis contre l'utilisation d'argents pris des contribuables sans leur assentiment pour appuyer n'importe quelle culture, langue ou groupe d'intérêt, même si c'est une minorité de langue officielle.

5. Le parti Conservateur résume bien les avantages d'être d'une des langues officielles: La Loi sur les Langues Officielles protège votre droit d'utiliser l'anglais ou le français. Il garantit l'équité d'emploi et d'éducation. Il assure que les services fédéraux sont offerts dans la langue de qui les reçoit, où les nombres le justifie. La Loi ne vous oblige pas à devenir bilingue. En fait, le contraire est vrai: elle vous permet d'être servi dans la langue que vous parlez lorsque vous traitez avec les institutions fédérales. Le coût du bilinguisme est de moins de un demi de un pour cent du budget fédéral.

Gray, Herb
Libéral

1. Je suis membre de l'équipe libérale qui a un plan d'action pour rétablir la confiance envers les politiciennes et politiciens. Un gouvernement libéral va mieux dépenser les fonds publics (par exemple en annulant l'extravagante commande d'hélicoptères dont la note s'élève à 5,8 milliards de dollars). Un gouvernement libéral réglementera rigoureusement le lobbying et sera à l'écoute des gens plutôt que des lobbystes. Et un gouvernement fédéral libéral réformera le fonctionnement du Parlement en permettant une plus grande liberté de vote, et en consultant les citoyens avant la présentation de projets de loi importante. Un gouvernement libéral va restaurer l'intégrité de nos institutions politiques.

2. Comme membre de l'équipe libérale, je crois que la réduction du déficit est une priorité. Les Libéraux ont un plan réaliste qui sera mis en oeuvre pour réduire le déficit après les neuf années d'échec des Conservateurs. Le Parti Libéral s'est engagé à réduire le déficit en chiffres absolus et en proportion de notre P.I.B.. Les Libéraux se sont engagés à exercer une grande responsabilité

Suite page 5

ELECTION 93

budgétaire et vont suspendre la mise en oeuvre d'initiatives qui ne contribuent pas directement à la croissance économique. (par exemple, les hélicoptères). Les Libéraux vont collaborer avec les provinces pour réduire le déficit. Depuis quelques années, le gouvernement conservateur a transféré une grande partie de ses déficits aux provinces. Il n'y a qu'un contribuable. La négociation de nouveaux arrangements fiscaux avec les provinces sera prioritaire pour diminuer le déficit total du pays. Un gouvernement libéral aura une politique monétaire qui permettrait d'abaisser les taux d'intérêt et de réduire les frais financiers sur la dette publique. Finalement - et c'est très important - l'économie doit se remettre en marche. Une nouvelle prospérité apportera des revenus additionnels et nous aidera à réduire le déficit.

3. La priorité des priorités pour un gouvernement libéral sera de relancer l'emploi. Pour les jeunes, un gouvernement libéral établira un programme d'apprentissage et le service jeunesse. Un gouvernement libéral va investir dans des garderies, encourager les petites entreprises, investir dans les industries d'avenir en créant le Fonds d'investissement canadien, créer un programme d'infrastructure, développer plus de relations commerciales avec l'Europe et la région Asie-Pacifique, améliorer les accords avec les Américains et le Mexique, et encourager la recherche et le développement. Pour les Libéraux, la priorité est les emplois et la croissance économique et de préserver nos programmes sociaux et notre système de la santé.

4. C'est un gouvernement libéral qui adoptait en 1965 la première Loi sur les langues officielles. La loi constitutionnelle de 1982 a des garantis linguistiques juridiques dans la Charte des Droits et libertés. Je m'engage et le Parti Libéral s'engage à poursuivre son rôle historique de leader dans la protection et le développement linguistique des communautés de langues officielles vivant en situation minoritaire. Nous appuyons le programme de contestation judiciaire permettant aux minorités linguistiques de défendre leurs droits constitutionnels devant les tribunaux.

5. Je serais content de continuer mon travail pour vous, les électeurs de langue française, et pour toute la population de notre région.

LES QUESTIONS

1. Quelles actions prendriez-vous pour diminuer la méfiance de la population envers ses politiciennes et politiciens?

2. Croyez-vous que la réduction du déficit doit être une priorité et si oui, quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour accomplir cela?

3. Quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour augmenter le niveau d'emploi au pays?

4. Appuyez-vous le principe que le gouvernement fédéral se doit de soutenir financièrement et de promouvoir activement le développement des minorités de langues officielles?

5. Quels autres commentaires voudriez-vous faire aux électeurs de langue française?

WINDSOR-STE-CLAIRE

Cohen, Shaughnessy
Libérale

1. La seule façon de changer la perception du peuple de ses politiciens et politiciennes, c'est de changer leur comportement. Le parti Libéral a émis des propositions pour réformer le Parlement; elles comprennent: permettre plus de votes libres où les membres du Parlement n'ont pas à suivre ce que dicte leur Parti; accorder aux membres individuels du Parlement un plus grand rôle dans la préparation de projets de loi, limiter le pouvoir croissant de lobbyistes, nommer un officier de l'éthique pour mettre en vigueur les règlements visant les lobbyistes, réformer le régime de pensions des parlementaires de façon à empêcher qu'ils touchent en même temps une pension et un salaire d'une autre source gouvernementale ou qu'ils reçoivent leurs pensions avant l'âge de retraite, accorder un plus grand rôle au public dans l'étude de projets de loi et limiter les bénéfices spéciaux aux politiciens.

Je crois aussi qu'il est temps que les politiciens commencent à ne faire que des propositions auxquelles ils pourront donner suite. Voilà pourquoi les propositions libérales me plaisent; ce sont des propositions modestes pour stimuler l'économie tout en réduisant le déficit, des propositions que l'on peut mettre en vigueur de façon raisonnable et sur lesquelles on peut compter pour produire des résultats.

2. La première priorité d'un gouvernement libéral sera de l'emploi pour les Canadiens. Je la fais la mienne. Je reconnais aussi que le Canada a besoin de croissance économique. Une économie croissante offrant plus d'emplois aux Canadiens réduira le déficit et l'éliminera éventuellement.

Les Libéraux ont un plan réaliste et pratique pour réduire le déficit après neuf années d'échecs des Conservateurs. Par une combinaison de mesures pour stimuler la croissance économique et couper dans les dépenses, un gouvernement libéral réduira le déficit en termes de nombre de dollars et en pourcentage de notre produit national brut, une mesure importante d'économie saine.

3. Un gouvernement libéral remettra les Canadiens au travail en investissant dans les cerveaux et les habiletés des Canadiens et en investissant dans des industries qui produiront des emplois avec un avenir. Nous établirons un Programme canadien d'apprentissage en partenariat avec les provinces, le secteur privé et les travailleurs. Nous établirons un Service Jeunesse dans le cadre duquel 10 000 jeunes par année pourront participer dans des programmes environnementaux et communautaires partout au Canada. Nous rétablirons aussi les fonds pour l'alphabétisation.

Un gouvernement libéral créera 50 000 places de garderie après chaque année où la croissance économique sera de 3 pour cent ou plus afin d'aider aux familles qui ont des difficultés et créer de nouveaux emplois dans ce secteur. Nous travaillerons avec le monde des affaires pour faire cesser les contraintes sur le crédit par les banques qui étouffent le développement économique. Nous encouragerons aussi la croissance de coopératives communautaires et de caisses populaires.

Un gouvernement libéral investira dans les industries du futur en établissement un Fonds Canadien d'Investissement et en appuyant un Réseau Canadien de Technologie pour partager la technologie de pointe avec le monde des affaires.

En dernier lieu, nous aiderons aux manufacturiers canadiens à engager des ingénieurs, des scientistes et des concepteurs industriels pour leur aider à résoudre leurs problèmens environnementaux. Nous appuyerons le secteur croissant de l'industrie environnementale pour assurer que les Canadiens obtiendront leur juste part d'emplois dans ce domaine.

4. Oui.

McCurdy, Howard
Néo-démocrate

1. Les Canadien(ne)s sont à juste titre cyniques. Depuis neuf ans, nous avons toléré un gouvernement qui favorisait les grandes compagnies, qui considérait les profits plus importants que les êtres humains, qui permettait l'emprise des grandes entreprises, et qui dit actuellement que le Canada n'a plus les moyens de prendre soin de ses citoyen(ne)s. Mais il y a de l'espoir. Je crois que nous pouvons faire travailler le gouvernement en faveur du peuple. Un tel gouvernement devrait mettre à exécution un programme économique de plein emploi où prime le peuple, mettre fin aux mauvais traités commerciaux qui sont responsables pour un chômage élevé et qui menacent nos programmes sociaux, imposer des contrôles stricts sur les groupes de pression qui compromettent notre démocratie et introduisent de la législation entraînant des conflits d'intérêts et préserver l'assistance médicale, sans frais d'usagers.

2., Oui, mais la préoccupation actuelle avec le déficit et la dette est erronée et peu judicieuse. Les déficits fédéraux et la dette sont le symptôme du chômage élevé et non pas sa cause. Si on redonne de l'emploi aux Canadien(ne)s, plus de gens paieront des impôts, moins auront besoin d'assistance sociale, et le déficit annuel diminuerait. Par contre, si nous nous engageons aveuglement à des mesures visant à réduire les coûts mais sans aucune stratégie pour créer de l'emploi, nous ne verrons que les déficits encore plus grands, des déficits fiscaux et humains. Le Canada, il faut qu'on y travaille!

3. D'abord il nous faut révoquer les traités de "libre échange" qui menacent l'emploi dans la région de Windsor. Je suis le seul candidat dans Windsor-Ste-Claire qui comprend que la création de l'emploi et le libre échange ne vont pas ensemble. Je lutterai pour les politiques contenues dans le Plan de création de l'Emploi du Parti Néo-Démocrate fédéral. C'est un plan compréhensif qui envisage la création de 500,000 emplois. C'est un plan basé sur l'idée que l'embauche des Canadien(ne)s exige la mise en oeuvre de toutes nos ressources. C'est un plan qui comprend un programme pour une infrastructure nationale, un engagement sérieux pour la recherche et le développement, une stratégie pour des relations commerciales justes, un système juste des impôts et des programmes efficaces de formation permanente, c'est une politique économique qui favorise l'emploi.

4. Oui. Les minorités linguistiques du Canada - les francophones hors Québec et les anglophones à l'intérieur du Québec - font une partie essentielle de l'expérience et de l'identité canadiennes. Les Néo-Démocrates s'engage à la protection et à la promotion de ces minorités.
L'instruction, sensible à la culture, dans la langue officielle d'une communauté est clé. La Cour Suprême a confirmé ceci comme droit constitutionnel des minorités de langue officielle. Mais, à cause des réductions financières par le gouvernement fédéral à des programmes tels que le Financement des programmes établis (FPE), il n'y a pas de moyens suffisants pour réaliser ce droit constitutionnel. Les Néo-Démocrates s'engagent à stabiliser les transferts de fonds pour permettre aux provinces de financer des écoles francophones et anglophones là où il y en a besoin.

Le Secrétariat d'Etat a été restructuré cet été de façon radicale et non-démocratique par les Conservateurs (ainsi que d'autres départements gouvernementaux). Les Néo-Démocrates s'opposent à ces changements à cause du rôle important du Secrétariat d'Etat pour l'amélioration de l'instruction dans les langues minoritaires.

Le gouvernement conservateur a mis fin au Programme de contestation judiciaire. Les Néo-Démocrates appuient le rétablissement et le financement adéquat de ce programme, qui est essentiel dans la litige pour l'égalité, afin que les minorités linguistiques puissent faire prévaloir leurs droits dans le domaine d'éducation et ailleurs.

Les Néo-Démocrates soutiennent la pleine mise en oeuvre de la Loi sur les langues officielles et tous ses règlements.

5. Les Néo-Démocrates cherchent à renforcer les liens communs qui unissent les Canadien(ne)s : un emploi pour chacun(e) dans chaque région, l'assistance médicale et des programmes sociaux universels, l'instruction de haute qualité, le rétablissement des institutions canadiennes qui ont été détruites par les Conservateurs, la protection des droits des minorités.

Porter, Tom
Conservateur

1. Il y a deux façons principales de faire cela: d'abord, les politiciens et politiciennes doivent déclarer simplement et honnêtement leur façon de penser sur chaque sujet d'intérêt à la population et ensuite agir selon leurs déclarations; deuxièmement, ils doivent parler et agir de façon civile et courtoise quelles que soient les opinions de leurs adversaires, ou quelles que soient les accusations que l'on porte contre eux. J'agis de cette façon depuis que je siège au Conseil municipal de Windsor et je sais que j'ai ainsi acquis le respect des gens. C'est évidemment ainsi que j'ai l'intention d'agir à la Chambre des Communes et dans toutes mes

Suite page 6

ELECTION 93

relations avec les gens que j'aurai le privilège de représenter.

2. Oui, la réduction du déficit doit être une priorité, mais non la seule. Au cours des dernières années, à titre de conseiller municipal, j'ai participé aux décisions pour réduire la dette de la ville de Windsor de la moitié, et cela sans éliminer des emplois. Nous l'avons fait en établissant a priori des limites sur les montants que nous allions dépenser, puis en s'en tenant rigoureusement à nos objectifs, et en nous assurant la collaboration des employés municipaux pour nous aider à contenir les dépenses. Je crois que les mêmes principes peuvent s'appliquer au gouvernement fédéral. D'autre part, il faut poursuivre des politiques de formation et d'exportation qui continueront à nous rendre de plus en plus compétitifs sur les marchés internationaux afin de faire croître notre économie et augmenter ainsi les revenus du gouvernement. Et enfin, il faut poursuivre les politiques qui maintiennent des taux d'intérêt peu élevés afin de contenir les intérêts que le gouvernement doit payer sur sa dette.

3. Nous ne pouvons pas augmenter le niveau d'emploi en créant des emplois artificiels et temporaires et en dépensant pour cela des montants qui augmentent le déficit et nuisent à l'économie. Il faut créer des emplois durables basés sur une participation toujours grandissante aux marchés internationaux. Le gouvernement ne peut pas faire cela sans la collaboration du secteur privé, mais il peut établir des politiques qui favorisent la formation des travailleuses et des travailleurs, encouragent l'investissement, facilitent l'exportation, et font croître l'économie.

4. Le dualité linguistique de notre pays est non seulement un atout sur le plan culturel, mais aussi sur le plan économique dans un monde où les rapports entre pays se multiplient dans tous les domaines. Je crois donc que le gouvernement se doit de soutenir financièrement et de promouvoir activement le développement des minorités de langue officielle, et encourager tous les Canadiens et les Canadiennes qui le veulent à maîtriser les deux langues et je suis heureux que mes enfants ont l'occasion de le faire en fréquentant des écoles de langue française.

5. Je crois fermement que la qualité du gouvernement dépend directement et exclusivement de la qualité des hommes et des femmes qui le forment. J'ai depuis longtemps le désir d'y participer directement, ce que je fais depuis une dizaine d'années au niveau municipal. J'y ai acquis une expérience précieuse et une connaissance approfondie des besoins de la population de la région, y compris celle de langue française, et des façons d'y répondre. C'est cette expérience et la réputation que j'ai pu bâtir d'envisager toutes les questions avec bon sens et d'entretenir des relations honnêtes avec tout le monde que je veux mettre au service des électeurs et électrices de Windsor-Ste-Claire. C'est pour cela que je sollicite leur appui.

LES QUESTIONS

1. Quelles actions prendriez-vous pour diminuer la méfiance de la population envers ses politiciennes et politiciens?

2. Croyez-vous que la réduction du déficit doit être une priorité et si oui, quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour accomplir cela?

3. Quelles mesures **précises** préconiseriez-vous pour augmenter le niveau d'emploi au pays?

4. Appuyez-vous le principe que le gouvernement fédéral se doit de soutenir financièrement et de promouvoir activement le développement des minorités de langues officielles?

5. Quels autres commentaires voudriez-vous faire aux électeurs de langue française?

Le lundi 25 octobre 1993,

les bureaux de vote seront ouverts

de 9 h à 20 h.

Premier sondage franco-ontarien: la Chaîne scrute les intentions de vote des francophones

A moins de quatre semaines des élections fédérales, les médias diffusent les grandes tendances des diverses régions du pays. Les prédictions vont bon train pour afficher les couleurs de chacune des provinces mais aucun de ces sondages reflètent les intentions de vote des francophones dispersés à la grandeur du pays. Et qu'en est-il plus particulièrement des francophones de l'Ontario? Comment voteront-ils? Qui parmi les cinq leaders défendra le mieux la cause des francophones à la Chambre des communes?

Ces questions, très peu de médias les posent, et c'est pour cette raison que **la Chaîne** a commandé, pour la première fois dans l'histoire des élections fédérales, un sondage qui démontrera les intentions de vote des Franco-Ontariens. Pour dresser le profil de cette communauté qui représente 5 pour 100 de la population de l'Ontario, **la Chaîne** a fait appel à la maison Nadeau, Beaulieu et Associé.e.s. C'est également à partir du sondage la Chaîne-Nadeau Beaulieu que se dégageront les préoccupations politiques, économiques et sociales des francophones de l'Ontario.

Le sondage sera dévoilé en primeur dans le cadre de l'émission **Panorama**, le jeudi 21 octobre prochain, à 19 heures. Pour interpréter et analyser les résultats, un panel composé de Michel Vastel, de Michel Gratton, d'André Nadeau et de Suzanne Dansereau comparera les intentions de vote des Franco-Ontariens aux intentions des Canadiens en général.

La Chaîne invite aussi les électeurs à se prononcer sur les résultats du premier sondage franco-ontarien. Le public sera invité à commenter les résultats du sondage par le biais d'une ligne téléphonique ouverte.

Michel Vastel, chroniqueur politique et Adrien Cantin, de l'émission "Panorama".

Et la Chaîne fera le point sur les résultats

Bien au-delà du 25 octobre, le gouvernement élu alimentera les conversations des Canadiens. Que l'on ait gagné ou non ses élections, certaines questions devront être débattues au lendemain du scrutin et **la Chaîne** sera sur place, à Ottawa, pour tâter le pouls de la population.

Le soir des élections, en direct d'Ottawa, Adrien Cantin s'entretiendra avec l'équipe de Panorama. Exceptionnellemnt, Jacqueline Pelletier, correspondante de Panorama, animera l'émission depuis Toronto le 25 octobre de 19 heures à 20 heures.

Le lendemain des élections, soit le 26 octobre à 19 heures, Panorama propose une émission spéciale, toujours en direct d'Ottawa, pour faire le point sur les résultats de la veille tout en tentant d'établir les priorités du gouvernement élu. Cette émission prendra la forme d'un débat où les experts et les leaders des partis politiques seront invités à se prononcer sur les résultats, mais aussi sur ce que nous réserve le gouvernement porté au pouvoir. Une centaine de Franco-Ontariens se joindront à ces invités pour participer à un «Town Hall» en direct d'Ottawa.

Les téléspectateurs, tout comme les gens sur place, pourront se joindre aux invités en participant par le biais d'une ligne téléphonique ouverte. Deux grandes questions de fond alimenteront le débat: Comment expliquer les résultats de l'élection de la veille? Quels sont les enjeux du nouveau gouvernement dans les prochaines années?

Au-delà de la nouvelle, **la Chaîne** se distingue par son approche différente et s'affirme par ses analyses en profondeur des questions importantes pour les francophones de l'Ontario. Panorama est diffusé du lundi au jeudi à 19 heures.

Aux étudiants âgés de 18 ans et plus le 25 octobre, jour du scrutin: un dépliant d'Élections Canada vous attend à votre association étudiante. Consultez-le, il concerne l'exercice de votre droit de vote.

ELECTIONS CANADA

L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales

23-7540F

Commentaire

Un mot de la Personnalité de l'année

N.D.L.R.: Nous avons invité M. Jean-Paul Gagnier, choisi Personnalité francophone de l'année 92-93, à partager avec nos lecteurs quelques sentiments en rapport à sa nomination.

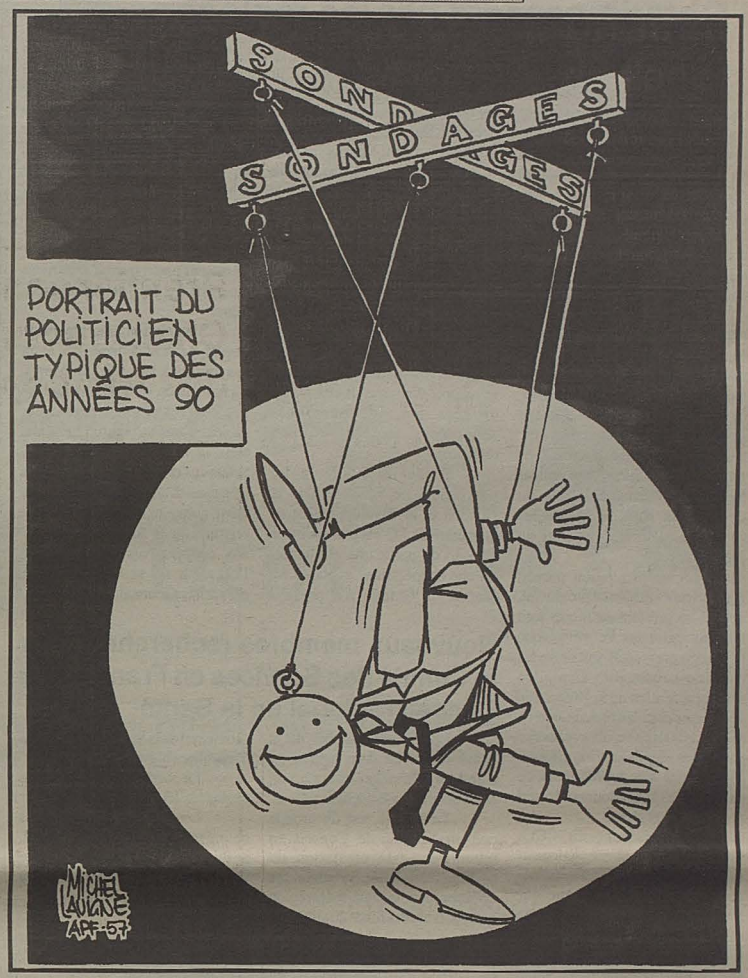
Fierté et fraternité sont parmi les sentiments que j'ai ressentis lors du Premier Gala de la Francophonie.

Au nom des francophones du sud-ouest, j'accepte ce titre avec honneur et dignité. Cet hommage a une double importance, car je crois que c'est un renforcement positif et un élan pour tous les autres qui songent ou tentent de s'aventurer dans un monde incertain.

Je crois sincèrement que la clef du succès à la survivance de la culture franco-ontarienne repose entre les mains de la jeunesse. Mais malheureusement, elle est souvent oubliée ou pas prise au sérieux. On devrait plutôt s'efforcer de l'encourager et de la motiver à vivre pleinement sa culture.

Le concours de la Personnalité francophone de l'année illustre largement l'importance que les francophones du sud-ouest accordent à la survivance de leur culture. Ce concours avait pour but de reconnaître publiquement les réalisations des gens qui ont contribué à la francophonie de la région. Selon moi, tous les francophones convaincus du sud-ouest sont des personnalités qui apportent chacune à sa façon une contribution efficace au sein de notre communauté.

Jean-Paul Gagnier



Le nouveau Palmarès vient de paraître

(NC) On peut maintenant se procurer l'édition 1993-1994 du populaire répertoire informatif **Palmarès**. On y trouva des renseignements sur plus d'une centaine de programmes et services du gouvernement fédéral destinés aux jeunes. La brochure décrit les prêts aux étudiants entrepreneurs, les programmes d'emploi à l'étranger, les fonds offerts pour des projets scientifiques, les bourses d'études, les programmes d'alternance travail-études, divers emplois et la formation qu'ils exigent, les possibilités dans le domaine de l'éducation et les services de soutien, en plus de vous indiquer où obtenir plus d'information.

Peut-être souhaiterez-vous également consulter la dernière édition du guide jeunesse **Les emplois de demain**, publié par le gouvernement fédéral, dans lequel sont décrits des centaines d'emploi, et qui contient des renseignements sur les études exigées, les perpectives d'emploi et les rémunérations possibles. Que vous visiez une carrière en optométrie ou que vous soyez déjà en route vers une formation en mécanique automobile, ce guide pourra certainement vous aider.

Ces deux publications sont gratuites. Informez-vous auprès du Centre d'emploi du Canada le plus près de chez vous, de votre conseiller ou conseillère d'orientation ou encore auprès de votre bibliothécaire, ou écrivez au Centre de renseignements, Gouvernement du Canada, 140, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0J9.

LES MEILLEURS MOMENTS

Cuisiner agréablement pour un (ou deux)

Il est parfois plus difficile de cuisiner pour un ou deux que pour dix!

Les gens seuls et les couples ne veulent souvent pas se donner la peine de cuisiner. Ils choisissent les aliments vite-faits ou les repas minute au détriment d'une bonne alimentation.

Il est facile et même amusant de cuisiner pour un ou deux. Voici comment:

Lorsque vous faites vos emplettes:

- Profitez quand même des emballages familiaux. Il suffit de ré-emballer les aliments selon vos besoins et de les mettre au congélateur.

- Achetez régulièrement de petites quantités d'aliments pour qu'ils conservent toute leur fraîcheur. Profitez d'une marche santé quotidienne au marché.

En cuisinant:

- Cuisinez pour une armée. Préparez ensuite vos propres repas minute en emballant les restes en portions et en les mettant au congélateur.

- Mettez sur pied un club-repas avec des copains et recevez-vous à dîner à tour de rôle.

- Réservez un jour à la préparation des repas de la semaine que vous rangerez au réfrigérateur ou au congélateur. Vous pouvez ainsi continuer à bien manger tout en cuisinant pour un ou deux. Soyez innovateurs!

Cette chronique a été préparée par le Groupe Investors Inc. en collaboration avec l'Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie.

CHRONIQUE ÉCONOMIQUE

Agence de Presse Francophone
Par: Antoine Zalatan Ph.D, professeur agrégé à l'Université d'Ottawa

Sortons des sentiers battus

L'année 1993 ne ressemble pas du tout aux années soixante ou soixante-dix. A ces époques, le mot "dette publique" n'existait pas, le chômage se chiffrait à 3 pour 4 pour cent, l'économie maintenait un rythme de croissance réelle de

Suite page 11

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
O.P.S.C.O.M.: **Marcel Laurin**
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements: Canada: **18.00$**; Ailleurs: **40.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Tél. _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

"On veut leur donner un outil" Benoît Martin

La relance du Conseil de la coopération de l'Ontario passera par les régions

Ottawa (APF): Le Conseil de la coopération de l'Ontario ne sera plus uniquement l'affaire des caisses populaires ontariennes, mais bien le regroupement de tout le monde coopératif francophone en Ontario français. Il sera aussi décentralisé que possible, fera surtout de la revendication politique au nom des membres, et puisera sa force et son énergie dans les régions, qui regrouperont toutes les coopératives.

C'est avec ces objectifs en tête que son président, M. Benoît Martin, compte travailler pour relancer le CCO, qui était devenu moribond depuis quelques années. Et la relance est déjà bien amorcée puisqu'on a maintenant une idée très claire de ce que les coopératives francophones veulent, et ne veulent pas, depuis que les dirigeants du Conseil ont entre les mains les résultats d'une consultation provinciale.

La restructuration prévoit la création d'un bureau provincial, auquel se greffera au moins huit bureaux régionaux. Pour éviter que le bureau provincial soit entre les mains des caisses, il n'y aura qu'un seul représentant de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario et de l'Alliance des caisses populaires de l'Ontario. Chaque région aura son représentant ce qui, dans les faits, donnera le vrai pouvoir aux régions.

Le président du CCO, Benoît Martin, qui est également le président de la Fédération des caisses populaires, souhaite que les caisses continuent à jouer un rôle, certes, mais discrètement cette fois. "Je ne voudrais pas que toute une région regroupe uniquement des gens des caisses". Parce qu'il n'y a pas que des caisses dans les régions francophones. "Dans une région, si on regroupe toutes les coopératives, là on peut faire des projets de développement régional", explique M. Martin. On pourrait, ajoute-t-il, générer de meilleurs services et, pourquoi pas, de nouveaux services dans les régions. Ne reste plus qu'à faire des rencontres dans chaque région pour "vendre le projet".

Après le regroupement, la deuxième étape sera de réaliser des projets concrets dans les régions. "Présentement, tout le monde travaille un peu dans son coin...Aussitôt que tu te regroupes, il y a des avantages". M. Martin, pense à la formation, à la création de nouveaux services, comme les garderies. Pourquoi ne pas y avoir pensé plus tôt? "Quand tout va bien, tout le monde est beaucoup plus indépendant. Aussitôt que les temps sont un peu plus difficiles, l'ère est au regroupement...aux solutions", dit M. Martin.

Mais en Ontario, le mouvement coopératif n'a pas la même importance qu'en Acadie ou dans l'Ouest. Selon la consultation menée dans les régions, il ressort que le coopératisme n'est pas perçu comme un instrument privilégié de développement économique pour les Franco-Ontariens. Les coopératives existantes, lit-on dans le rapport des consultants, "sont dirigées par des personnes débordées, isolées et peu réseautées".

Il faut dire que la loi provinciale ne favorise pas la création et le développement de coopératives. "C'est plus facile en Ontario de partir une entreprise, qu'une coopérative" explique M. Martin. "L'Ontario n'a pas mis l'accent sur les coopératives comme le Québec. L'Ontario a 10 ou 12 milliards dans les coopératives et le Québec, 60 milliards", ajoute-t-il. Après avoir mis l'accent sur les grandes entreprises, le gouvernement s'aperçoit, dit-il, que les compagnies déménagent lorsque les choses tournent mal. "Les coopératives, ça déménagent pas, ça restent parce que ça appartient aux gens", fait remarquer M. Martin.

La création d'emplois et le développement économique étant des thèmes à la mode, M. Martin est convaincu qu'une fois que les coopératives se seront regroupées au sein d'une structure régionale, elles se donneront des services communs et généreront des projets créateurs d'emplois. Et il est tout aussi convaincu que le nouveau regroupement donnera la chance aux coopératives qui n'ont pas l'occasion de se faire entendre, d'exprimer leurs attentes.

Nouveaux membres recherchés pour le Comité des Services en Français du Conseil régional de la Santé

Le Conseil régional de la Santé recherche deux nouveaux membres pour siéger à son Comité des Services en Français.

Le comité sert de groupe consultatif pour le Conseil en rapport avec la prestation de services en français dans les organismes de la santé ded la région qui reçoivent des fonds du ministère provincial de la Santé. Mme Donna Tremblay en est la présidente.

Le comité se réunit environ toutes les six semaines.

Les personnes intéressées devraient téléphoner au Conseil, au 944-5888, pour demander qu'on leur envoie un formulaire de candidature.

Le Centre de formation pédagogique est officiellement ouvert

Mercredi dernier, on a fait l'ouverture officielle du Centre de formation pédagogique mis sur pied conjointement par les Conseils scolaires de la région, avec un octroi du Ministère, au Centre pédagogique du Conseil des Ecoles Catholiques d'Essex. On reconnaît dans la photo, écoutant Mme Mariette Carrier-Fraser, sous-ministre-adjointe de l'Education et la Formation, Mme Donna Bastien, surintendante en chef au Conseil des Ecoles Catholiques d'Essex, Mme Marie-Josée Stewart (partiellement cachée), conseillère à ce conseil, M. Denis Levert, surintendant des écoles françaises du Conseil des Ecoles Catholiques de Windsor, M. Joseph Séguin, conseiller d'Essex, M. Jacques Kenny, président de la Section de Langue Française du Conseil d'Essex et M. Daniel Garneau, membre de la Section de Langue Française du Conseil de Windsor. (Photo de André Chartrand).

Soirée d'information au Mini-Campus de l'Université d'Ottawa

Une soirée d'information à l'intention de ceux et celles qui pourraient être intéressés à s'inscrire au programme de la Faculté d'Education de l'Université d'Ottawa offert au Mini-campus situé au Centre pédagogique du Conseil des Ecoles Catholiques d'Essex aura lieu le 25 octobre à 19 h.

On y parlera du programme, ainsi que de ce qu'il faut faire pour y être admis, y compris passer un test de compétence linguistique et fournir la documentation pertinente.

Le Mini-campus est dirigé par Mme Francine Létourneau avec qui l'on peut communiquer au 979-2556 pour renseignements.

Le Centre pédagogique est situé au 13485 de la rue Sylvestre, tout près du chemin Manning.

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux

MONARCH office supply limited

1835 Provincial (anciennement Route 98) Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

PLACE Concorde

PARTY D'HALLOWEEN

LE SAMEDI 30 OCTOBRE 1993
19H A 1H AM

VENEZ DÉGUISÉ!

Musique par:
Legacy
Frank's D.J. Service

Prix à gagner!
1er: Voyage pour 2 à Las Vegas
2e: Télévision & VCR (Valeur 430 $)
3e: Billet de Loto Concorde (50000 $ en prix)
Plusieurs prix de présence!!!

Goûter en fin de soirée!

Billets: 10 $ - chacun

En vente à
Place Concorde
7515 Prom. Forest Glade
948-5545
Michel Danis: 944-5499

Dans Essex-Windsor
le 25 octobre
Votez

SUSAN WHEALAN

Liberal

* Réforme fiscale
* Création d'emplois
* Echanges commerciaux équitables

"Il n'y a rien que l'on ne peut pas changer en y travaillant fort"

SUSAN WHELAN
..... Liberal/Libérale.....

X

Autorisé par John T. Clark, agent officiel pour Susan Whelan

Classements

Joyeux Troubadours

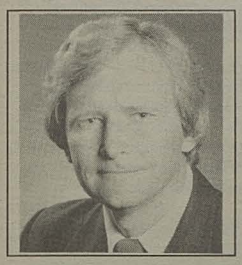
Résultats du 10octobre
Plus haut simple
ÉQUIPES
2 LesPerdants 662
9 L es Perdus 622
5 Les Danseurs 633
FEMMES
Chantal Marion 168
Edna Labelle 168
Lise Renaud 165
Jacqueline Ringuette 163
HOMMES
Jack Tracey 235
Luc Côté 204
Roland Ringuette 197
Plus haut triple
ÉQUIPES
#1 Les Numéros 1 1889
9 Les Perdus 1772
5 Les Danseurs 1769
FEMMES
Chantal Marion 477
Edna Labelle 454
Jacqueline Ringuette 422
HOMMES
Jack Tracey 586
Roland Ringuette 522
Luc Côté 508
Premier gagnant du 50/50:
Maurice Gagnier
Deuxième gagnant :
Huguette Miglietta
Classement suite au 20
9 Les Perdus 26
3 Les Tigres 19
2 Les Perdants 17
6 Les Danseurs 16
1 Les Hirondelles 16
9 Les Anges Corne's 16
1 Les Numéros 1 14
8 La Concorde 13
7 L'oiseau Bleu 12
12 Les Cavaliers 9
4 Les Homards 8
6 Les Diaboliques 2
Résultats du 17 oct.
PLus haut simple
EQUIPES
#1 Les Numéros1 642
#8 Les Concordes 636
#2 Les Perdants 622
FEMMES
Alice Renaud 201
Monique Parent 179
Edna Labelle 182
HOMMES
Luc Côté 217
Jacques Bernier 210
Luc St-Pierre 182
Plus haut triple
EQUIPES
#1 Les Numéros 1 1793
#9 Les Perdus 1768
#8 Les Concordes 1746
FEMMES
Alice Renaud 494
Lise Renaud 468
Monique Parent 463
HOMMES
Jacques Bernier 533
Luc Côté 525
Roland Ringuette 506
Premier gagnant 50/50
John Tracey
2e gagnant 50/50
Steve Martin
Classement du 17 oct.
#9 Les Perdus 33
#3 Les Tigres 22
#2 Les Perdants 22
#1 Les Numéros 1 21
#10 Les Anges Cornés 20
#11 Les Hirondelles 17
#5 Les Danseurs 16
#8 Les Concordes 16
#7 L'Oiseau bleu 14
#4 Les Homards 13
#12 Les Cavaliers 11
#6 Les Diaboliques 5

Ballon-Ballai

Dimanche 10 octobre
3e joutes de la saison régulière
HOMMES
Ass. Franco. 2
SBT Const. 1
Pioneer Hyd. 1
Club Alouette 1

Dimanche 17 octobre
4e joute de la saison régulière
HOIMMES
Club Alouette 3
Ass. Franco. 1
SBT Const. 6
Pioneer Hyd. 3
ENFANTS

1ère joute de la saison régulière
PEEWEE
Club Richelieu 4
Rivard Trusses 1
MIDGET
Spank's Sport S. 2
Club Alouette 1



Steven Langdon, député
Essex-Windsor
979-4555

Le jour de l'élection

Howard McCurdy, député
Windsor-Ste-Claire
974-2433

N'importe où vous demeurez dans Windsor ou le comté d'Essex,
vous pouvez voter pour une personne
qui se préoccupe de ce qui compte le plus.

Vous pouvez voter pour des emplois. Vous pouvez voter pour arrêter l'accord de libre échange avec le Mexique. Vous pouvez voter pour préserver notre système national de soins de santé

Emily Carasco,
Windsor-Ouest
977-6005

Vous pouvez voter pour protéger lespensions et la Sécurité de Vieillesse

Michael Darnell
Essex-Kent
733-9386 ou 682-9380

le 25 octobre

vous pouvez faire la bonne chose
pour votre famille

Votez pour le Néo-Démocrate de votre région.

Autorisé par ces agents officiels: Dennis Pare pour Steven Langdon; Joe Comartin pour Howard McCurdy; Eric West pour Emily Carasco; Donna Tremblay pour Mike Darnell.

La campagne Centraide entame bientôt son volet de sollicitation directe

Le prélèvement de fonds pour la campagne Centraide se poursuit au sein des communautés d'affaires, d'éducation et syndicales. A ce jour, plus de 3 millions $ sont engagés.

Cependant, les responsables de la campagne soulignent qu'un grand nombre de personnes ne sont pas ainsi sollicitées et que c'est par la campagne de sollicitation directe par la poste que tous ces gens sont invités à y contribuer.

"Chaque année, ce volet de la campagne revêt de plus en plus d'importance, signale la directrice de Centraide Mme Pauline Boyle, et dans une année comme celle-ci où les besoins continuent à augmenter, nous comptons sur la générosité de chaque citoyen qui est en mesure de faire sa part."

L'objectif de la campagne est de 7 millions $, comme celui de l'an dernier qui a été atteint, faisant de la région Windsor-Essex la plus généreuse au pays à ce chapitre pour la 22e année consécutive.

Index des Services en Français

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490**
12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445;** 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLES À LOUER**)

BOUTIQUE DE GAGE (Voir **PAWN SHOP**)

CAISSES POPULAIRES (Voir **"INSTITUTIONS FINANCIÈRES"**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir **PAYSAGISTE**)

DISC JOCKEY
Champ's/Campbell's D.J. Services, M. Tom Labonté, **735-2567**

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, 2647 rue Howard, **250-8400**

GALERIE D'ART
Suchiu Galleries, M. Marc Grenier, 22 rue Gordon, Essex, **776-5767**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GRAPHISME (Voir **PUBLICITÉ**)

IMPRIMERIE (Voir **PUBLICITÉ**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir **ARTICLES RELIGIEUX** et **SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS** et **PAWN SHOP**)
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

Suite page14

CBEF fera l'analyse des résultats locaux de l'élection

En fin de campagne électorale, le vendredi 22 octobre à 17 h 50, on pourra entendre au poste CBEF une analyse des sondages de la semaine dans toutes les grandes régions du pays.

La journée des élections, le studio de Windsor se détachera du réseau à intervalles pour analyser les résultats dans les circonscriptions locales avec Luce Bourassa et Marc Thibeault en studio et les journalistes Christian Dognon, Louis Lafortune et Céline Pellettier à Sarnia, London et Windsor respectivement.

Une émission spéciale sur les élections sera diffusée le lendemain et 8 h à 9 h.

Claude Gauthier ouvrira le Festival de la Moisson

C'est en collaboration avec la Société Radio-Canada que le Centre Culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches présente en spectacle l'auteur-compositeur-interprète Claude Gauthier pour

ouvrir l'édition de cette année de son Festival de la Moisson.

En plus de trente ans de carrière passées à chanter les joies et les misères de vivre et d'aimer, Claude Gauthier est devenu un nom important dans le domaine de la chanson française.

De 1959 à 1984, il avait composé et enregistré presque une centaine de chansons, avait participé à de nombreux Festivals sur la scène nationale et internationale et fait des tournées dont une dans les écoles de langue française de l'Ontario.

Mais de 1985 à 1990, c'est la carrière de comédien qui a pris presque tout son temps. Il a joué dans une demi-douzaine de films et un rôle dans le téléroman "Chambres en Ville" à Télé Métropole.

Avec les années 90, sans abandonner sa carrière de comédien, la chanson revient en force dans sa vie, et il a sorti en 1991, "Planète Coeur", une moisson de chansons inédites. Depuis l'été 1992, il a composé une vingtaine de nouvelles chansons.

C'est dans ce vaste répertoire qu'il puisera pour charmer l'auditoire à Pointe-aux-Roches le dimanche 7 novembre. Le spectacle débute à 20 h 15 (après le banquet d'ouverture du Festival pour ceux et celles qui voudraient y aller aussi).

Les billets peuvent être réservés auprès de l'ACFO à Windsor au 948-9322, de Mme Mae Caron dans Kent (354-1249), de Mme Alice Leboeuf à St-Joachim (728-2238), de Mme Angèle Bénéteau à Rivière-aux-Canards (734-7674) ou des membres de l'exécutif du Centre culturel St-Cyr à Pointes-aux-Roches, dont la présidente, Mme Ursule Leboeuf, au 798-3275.

Abonnez-vous au
REMPART
seulement **18.00 $ par an**

Windsor et le comté d'Essex ont besoin de représentation énergique à Ottawa

Shaughnessy Cohen
Windsor - Ste-Claire
X

Nous avons le plan

Nous avons les gens

Herb Gray
Windsor - Ouest
X

Le lundi 25 octobre
Vous pouvez aider à créer de nouvelles possiblités pour les Canadiens et Canadiennes

VOTEZ **Liberal**

Autorisé par Gabriella S. Bonn, Herb Brudner, agents officiels

Sortons des sentiers battus... suite de la page 4

plus de 5 pour cent, seulement 30 pour cent des femmes étaient actives sur le marché du travail et la population augmentait à un taux de 2,5 pour cent Et pourtant, nos virtuoses de l'économie s'évertuent à appliquer les mêmes lois rigides et arides qui régnaient durant cette période.

Les temps ont changé, mais on ne semble pas s'apercevoir qu'il faut absolument se rééduquer, s'adapter ou simplement sortir des sentiers battus. On se débat dans une conjoncture économique très différente et on fait face à une foule de contradictions économiques:

-Les taux d'intérêt sont bas mais personne ne veut emprunter;
-L'inflation est presque inexistante, mais l'offre monétaire est réduite;
-Les profits des corporations sont marginaux, mais la bourse poursuit une ascension sans lendemain;
-La dette publique est écrasante, mais notre dollar ne cesse de rebondir.

Comme Léo Ferré le dit si bien: "c'était un temps déraisonnable". On fait écho à Ferré et on conjugue au présent. Nos politiques économiques sont déraisonnables puisqu'on ne veut pas sortir des sentiers battus et on chante la même rengaine jour après jour. Il faut poser des actes nouveaux et envisager des nouvelles solutions. Je cite quelques exemples:

-Réduire la dette publique dans une conjoncture économique où le chômage touche 1,5 million de Canadiens est un suicide. La relance économique s'impose avant toute autre action. Toutefois, cette relance nécessite absolument des dépenses...on s'occupera de la dette après. Mais nos politiciens font le contraire. Ils coupent, coupent et coupent encore. Mais plus ils coupent, plus la dette augmente. Vous êtes surpris! Mais c'est élémentaire mon cher Watson: une faible économie alourdie par 1,5 million de chômeurs ne peut simplement pas générer des revenus. Moins de revenus se traduit pas un déficit encore plus grand. Mais on nous a bien conseillé de ne rester que sur les sentiers bien battus...Vous savez, même un clown qui refait trop souvent les mêmes grimaces cesse d'être drôle.

-Toute la question des soins de santé est une vraie hypocrisie politique. Les abus ont été constaté par des centaines d'études. On parle d'imposer un ticket modérateur. Les sondages sont clairs: la forte majorité de la population est parfaitement d'accord pour payer, partiellement, pour les services reçus. Mais nos politiciens n'ont pas le courage de franchir le pas nécessaire pour rationaliser ce secteur, introduire des modifications et épargner des milliards. On risque de perdre des votes et surtout, n'oublions pas le principe de base: restons sur les sentiers battus.

-Et l'autonomie provinciale, qui parfois coûte si cher aux contribuables, qu'est-ce qu'on en fait? Mais rien, voyons...Il suffit de continuer à donner aux provinces une autonomie de plus en plus grande, et le pays conservera ses frontières.

Observons ce qui arrive au tourisme. L'an passé, les touristes étrangers ont dépensé plus de 7 milliards de dollars au Canada, malgré le fait que le Canada se vend très mal. Nous n'avons tout simplement pas de marque de commerce. Chaque province tire la couverture un peu plus de son bord. Le Québec flirt avec les Français et l'Ontario tente de séduire les Allemands. La Colombie-Britannique réussit à attirer les Américains, et les Maritimes...comme d'habitude ramassent les miettes.

Au nom de l'autonomie, nous n'avons pas de politique nationale sur le tourisme. La tradition, sinon la paresse politique nous incite à nous mêler uniquement de nos petites affaires. Résultat: la promotion touristique du Canada ne se fait pas. Nous avons même poussé la myopie jusqu'à "vendre" des régions dans certaines provinces, avec pour résultat que le touriste se demande s'il visite finalement le Canada, ou bien l'Estrie ou la Gaspésie.

Soyons bien clair: on ne pourra jamais sortir de ce marasme en utilisant les mêmes méthodes. Il est nécessaire qu'on quitte les sentiers battus, qu'on délaisse les vieux clichés et qu'on recherche de nouvelles approches. Après tout, Einstein nous a bien dit qu'il préférait l'imagination aux connaissances.

Ecole E.J. Lajeunesse: le rapport...suite de la une

programmation et qui est un ancien directeur d'éducation de conseil scolaire.

"Nos rencontres à Windsor ont été très intéressantes et très informatives, a déclaré au REMPART Mme Carrier-Fraser. Le message de la communauté francophone est clair quant à ce qu'elle désire comme école secondaire de langue française et l'équipe du ministère va tenir compte de cela dans son rapport."

Mme Carrier-Fraser a indiqué qu'elle reviendrait elle-même dans la région consulter de nouveau tous les groupes intéressés dès que la première ébauche du rapport sera prête. Elle compte que le rapport final sera terminé à la fin du mois.

Encouragez nos annonceurs!

AVIS LEGAL

Demande de changement de nom auprès du ministère de la Justice du Québec

Nom: Joseph Réné Remi Laforest

PRENEZ AVIS QUE JOSEPH RENE LAFOREST domicilié 1115 Hickory Street, Windsor, Ontario N8Y 3S4 s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir uun certificat lui permettant de changer son nom en celui de Joseph Réné Remi Laforest.
Ce changement affectera aussi s.o.

Windsor, Ontario ce 12e jour d'octobre 1993.

Gerard Levesque, Avocat
1218 rue St. Anne
Tecumseh, Ontario
N8N 1T7

Gerard Levesque - signature

Bingo Bingo

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Mercredi 20 octobre - 20h30-22h
Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les Majorettes "Les Papillons"**

Mardi 26 octobre - 17h00-19h30-21h00-22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Association Canadienne Française de l'Ontario**

Jeudi 28 octobre - 17h-19h30-21h00-22h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Vendredi 29 octobre - 9h30-11h00-12h30-14h00-15h30
Salle Big "D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb**

Dimanche 31 octobre - 17h30-18h00-19h30-21h00
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La Paroisse St-Jérôme**

Lundi 1er novembre - 17h00-19h30-21h00-
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'ACFO**

Mardi 2 novembre - 15h30-19h00-21h30
Salle Big "D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb**

Dimanche 7 novembre - 17h30-18h-19h30-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par:**La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Dimanche 7 novembre - midi-14h30-16h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La paroisse St-Jérôme**

Depuis 47 ans, des millions de Canadiens comptent sur les Obligations d'épargne du Canada pour réaliser leurs rêves.

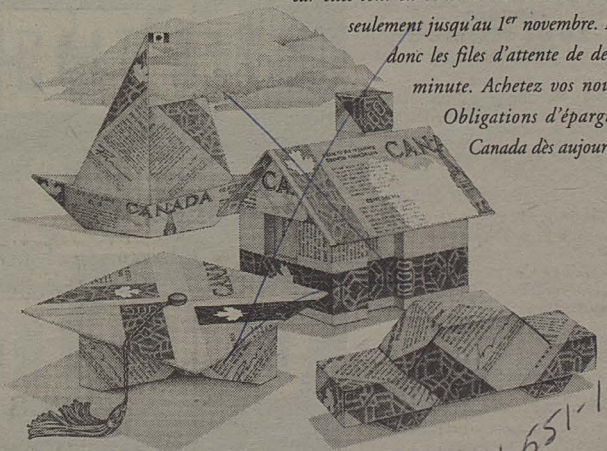
Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Elles constituent un placement sûr qui ne perd jamais de valeur.

De plus, votre argent n'est jamais gelé, car elles sont encaissables en tout temps.

Les nouvelles Obligations d'épargne du Canada offrent un taux d'intérêt de 4¼ % la première année. Pour chacune des 11 années suivantes, jusqu'à l'échéance, le taux d'intérêt annuel sera annoncé au moment du lancement de la nouvelle émission.

4¼ % LA PREMIÈRE ANNÉE

Pour acheter les nouvelles obligations, vous devez faire vite, car elles sont en vente à leur valeur nominale seulement jusqu'au 1er novembre. Évitez donc les files d'attente de dernière minute. Achetez vos nouvelles Obligations d'épargne du Canada dès aujourd'hui:



Pour réaliser vos rêves . . .

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

ACHETEZ-LES JUSQU'AU 1ER NOVEMBRE.

Vous pouvez obtenir tous les détails partout où l'on vend des Obligations d'épargne du Canada.

Canada

On parle d'eux et d'elles

Un prêtre, une religieuse et vingt couples ont marqué un anniversaire spécial à la troisième fête annuelle «Célébrons notre engagement» organisée par le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb et les Dames Auxiliaires Les Colombes. On voit ici assis en avant, de g. à d., **M. et Mme Marc et Thérèse Chabot** (45 ans), **Sr Lise Girard** (25 ans), **Mgr Jean Noël** (55 ans), **M. et Mme Pierre et Réjeanne Raymond** (45 ans) et **M. et Mme Gaston et Annette Rivard** (40 ans); debout derrière eux, dans le même ordre, **M. et Mme Yvan et Monique Monette** (30 ans), **M. et Mme Michel et Gaétanne Danis** (25 ans), **M. et Mme Polydore et Rolande Chauvin** (35 ans), **M. et Mme Roger et Johanne Simard** (20 ans), **M. et Mme Alain et Esther Duchesne** (25 ans), **M. et Mme Gérard et Jeannette Ledoux** (25 ans), **M. et Mme Jean-Paul et Anette Ouellette** (40 ans), **M. et Mme Emile et Berthe Lamarche** (50 ans), **M. et Mme Aimé et Thérèse Lebel** (45 ans), **M. et Mme Roland et Clémente Chabot** (45 ans) et **M. et Mme Magella et Ginette Théroux** (25 ans); et en haut, encore dans le même ordre, **M. et Mme Roland et Lola St-Onge** (40 ans), **M. et Mme André et Solange Plante** (35 ans), **M. et Mme Raynald et Pierrette Asselin** (30 ans), le **P. Marc Larocque**, curé de la paroisse St-Jérôme qui a célébré la messe d'anniversaire, **M. et Mme Jacques et Lucille Lamarche** (20 ans), **M. et Mme Jean-Paul et Margo Lavoie** (25 ans) et **M. et Mme Paul Emile et Thérèse Letarte** (40 ans).

On vous dit le fond de votre pensée. Le 21 octobre à 19 heures.

Pour la première fois dans l'histoire des élections fédérales, la Chaîne a commandé un sondage sur les opinions des Franco-Ontariens et les résultats de ce sondage seront dévoilés, en primeur, à l'émission *Panorama* du jeudi 21 octobre.

Quelles sont les intentions de vote des francophones de l'Ontario ? Que pensez-vous des partis fédéraux ? Quelles sont vos préoccupations politiques, économiques et sociales d'aujourd'hui ?

Adrien Cantin discutera de tout cela en compagnie d'un panel de journalistes et de spécialistes des sondages, et vous aussi vous pourrez apporter vos commentaires, par ligne ouverte.

VOTEZ : LA CHAÎNE

Vous comprendrez comment le vote Franco-Ontarien peut faire la différence.

Ça fait du bien d'en parler. Le 26 octobre à 19 heures.

Avez-vous gagné vos élections ? Quelles seront les priorités du gouvernement élu ? Quelles en seront les conséquences pour les Franco-Ontariens ?

Au lendemain des élections, Adrien Cantin et son équipe d'experts vous aideront à en digérer les résultats. En direct du Centre des arts d'Ottawa, des journalistes et des représentants de tous les partis politiques analyseront les résultats de la veille. Ils répondront aussi aux questions d'une centaine de spectateurs en salle ainsi qu'à celles que vous leur poserez par téléphone lors de cette émission spéciale d'une heure et demie.

Si vous voulez savoir ce qui se passe en Ontario français, c'est à *Panorama* que ça se passe !

PANORAMA

la Chaîne
ma télévision

#537-1

On parle d'eux et d'elles

A l'occasion de la cérémonie de bénédiction de la nouvelle chapelle de l'école secondaire L'Essor que présidait **Mgr John Sherlock**, on a aussi dévoilé une sculpture du Christ réalisée par le sculpteur sur bois **Claude Routhier**, qui a aidé à Mgr Sherlock pour le dévoilement.

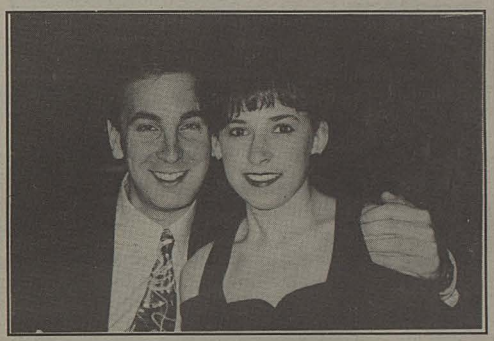
Cynthia Hiscock, à doite, en onzième année à l'école secondaire L'Essor, a une compagne spéciale ces mois-ci. Il s'agit de **Miriam Reiber**, de Stuttgart, Allemagne, qui passe trois mois chez Cynthia dans le cadre du Programme ontarien d'échanges d'élèves. A son tour, Cynthia passera trois mois en Allemagne au printemps. Cynthia s'est portée candidate pour le programme lorsqu'il fut annoncé dans l'école par le Département d'orientation l'automne dernier.

*****

DECES

M. Stephen Frimer, de Windsor, époux de **Gisèle, née Marleau**, et père de **Denise** d'Ottawa. M. Frimer a travaillé plus de quarante ans chez Chrysler et a oeuvré plus d'une trentaine d'années au sein du mouvement des Credit Unions et des Chevaliers de Colomb.

M. Michael Cappanelli, fils de feu **Dominic** et de **Mme Marianne Cappanelli**, de Windsor, et **Mlle Chantal Michaud**, fille de **M. et Mme Conrad et Henriette Michaud** d'Essex, se sont fiancés. M. Cappanelli est étudiant en réfrigération et chauffage et Mlle Michaud est infirmière à l'hôpital Harper de Détroit. Le couple s'épousera au printemps 1995.



A LOUER

Logis supérieur d'un duplex comprenant une chambre à coucher dans l'est de la ville de Windsor; 495 $ par mois comprend réfrigérateur, cuisinière, chauffage, climatisation, électricité et eau; disponible au début novembre

945-7543 après 20 heures

Carrières et Professions

Société Catholique Romaine d'Aide à l'Enfance du comté d'Essex

TRAVAILLEUR SOCIAL/ TRAVAILLEUSE SOCIALE SERVICES FAMILIAUX

Un poste permanent à temps plein dans l'Unité des Services Familiaux est disponible le 25 octobre 1993.

Pour combler ce poste, il faut:
- une connaissance pratique de la loi actuelle sur la protection de l'enfance, ainsi que des pratiques de base pour le bien-être de l'enfance, y compris l'habileté et l'expérience d'utilisation efficace des cours de justice;

- des habiletés de traitement démontrées pour la prestation de services cliniques directs aux familles, surtout dans les situations qui présentent des risques élevés pour les jeunes enfants, qui nécessitent du counselling stratégique ou qui comportent des questions de traitement d'abus sexuel

QUALITES REQUISES: Une maîtrise ou un baccalauréat en Service social. La maîtrise de l'anglais et du français oraux et écrits est requise.

SALAIRE: Salaire compétitif et avantages sociaux selon l'entente collective en vigueur

POSER SA CANDIDATURE PAR ECRIT A:

Linda Cousins
Officier du personnel
1700 rue Assumption
Windsor, Ontario
N8Y 1C2

DATE LIMITE: 25 octobre 1993

EDUCATION CATHOLIQUE
L'esprit est présent

Le Conseil de l'éducation de la ville de London

ACFO LONDON - SARNIA

Coordonnateur ou coordonnatrice

de la mise en oeuvre du projet
***Centre scolaire et communautaire**
de London, Middlesex et la région
pour le
Comité intérimaire de planification

Le Comité intérimaire de planification, représentant les sections de langue française des conseils scolaires public et catholique de London ainsi que l'ACFO de London-Sarnia, est à la recherche d'un-e coordonnateur-trice de projet à temps partiel (2 jours et demi par semaine) qui assumera la responsabilité de coordonner la mise en oeuvre du projet du Centre scolaire et communautaire francophone pour London, Middlesex et la région.

Exigences:
* maîtrise du français et de l'anglais;
* excellente aptitude à la communication et aux relations interpersonnelles;
* aptitude démontrée pour la planification, l'analyse, l'organisation et la gestion.

La préférence sera accordée aux candidat-e-s ayant complété des études postsecondaires. Des connaissances de la *Loi de 1986 sur les services en français*, une compréhension de la communauté franco-ontarienne et du système de l'éducation française langue première en Ontario sont des atouts.

Salaire annuel: 20 000 $ (à demi temps)
Entrée en fonction: immédiate
Durée: période d'un an avec possiblité de renouvellement

Veuillez envoyer votre curriculum vitae au Comité intérimaire de planification avant le **mardi 26 octobre 1993** à l'attention du:

Comité intérimaire de planification
a/s Thérèse Dignard-Scratch
Surintendante de l'éducation en langue française

Conseil des écoles catholiques de London et du comté de Middlesex
Centre de l'éducation catholique Mgr Feeney
C.P. 5474, 165 avenue Elmwood Est
London, Ont. N6A 4X5

et/ou

Conseil de l'éducation de la ville de London
Centre d'éducation public
1250 rue Dundas, C.P. 5888
London, Ont. N6A 5L1

* Projet conjoint des Sections de langue française du conseil de l'éducation de la ville de London et du Conseil des écoles catholiques de London et du comté de Middlesex et de la communauté francophone de London, Middlesex et la région représentée par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), division de London-Sarnia.

Radio-Canada Ontario rafle un Gémeaux pour une émission d'affaires publiques

Ottawa (APF): "Il est beau le trophée!"

Le trophée dont parle le directeur de la station Radio-Canada à Ottawa, Pierre Fournier, c'est le Gémeaux accordé par l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision à l'émission d'affaires publiques Objectif Ontario.

A la surprise générale le jury a sélectionné Objectif Ontario, qui était en compétition avec les prestigieuses émission Enjeux (SRC), Le Match de la vie (TVA), Nord-Sud (Radio-Québec) et Le Point Médias (SRC). "Les gens sont contents. On n'a pas battu n'importe quoi" dit Pierre Fournier.

En vérité personne, pas même la direction de Radio-Canada Ottawa ne s'attendait à ça. "Se retrouver en finale, on était content", résume M. Fournier. Pas besoin de dire que les artisans de l'émission sont comme sur un nuage depuis le 26 septembre dernier. "Ça flotte", dit M. Fournier.

Objectif Ontario avait soumis deux émissions pour les Prix Gémeaux. L'une relate le témoignage d'un jeune homme de 32 ans atteint du sida, à qui ont a même donné une caméra pour qu'il partage instantanément ses émotions avec les téléspectateurs. L'autre porte sur les agressions sexuelles et raconte l'histoire d'un agresseur psychopathe, très violent avec les femmes. C'est l'histoire du sidéen qui a séduit le jury. Inutile de dire que ça grognait fort à Montréal, d'autant plus qu'à peu près personne ne connaissait cette émission d'affaires publiques.

Ce prix constitue une douce revanche pour les stations régionales de Radio-Canada, qui ont toujours de la difficulté à convaincre le réseau national qu'elles peuvent produire des émissions de grande qualité. Pierre Fournier est convaincu que ce prix va ouvrir les portes des grandes émissions d'affaires publiques...mais pas avant quelques mois, le temps pour les bonzes de Radio-Canada Montréal de digérer leur défaite.

Le 2 novembre, Objectif Ontario diffusera une émission qui racontera l'histoire de jeunes anglophones qui ont passé tout l'été dans la région de La Malbaie, où ils ont étudié le français. Pierre Fournier jure qu'il va personnellement porter la bobine à l'émission Le Point de Montréal dès le lendemain, pour les convaincre de diffuser l'émission sur le réseau national. Armé de son Gémeaux, il croit qu'on y pensera à deux fois avant de lui dire non.

Jusqu'à tout récemment, Radio-Canada Ontario était la seule station à travers le pays qui avait réussi à arracher une heure aux grands patrons pour produire une émission d'affaires publiques. C'est que depuis les grandes coupures budgétaires en décembre 1990 les stations régionales, françaises comme anglaises, ne pouvaient produire qu'un bulletin de nouvelles à saveur locale. "Nous, on a plaidé que l'Ontario français devait partager une antenne avec l'Outaouais québécois", relate le directeur Pierre Fournier.

"Les francophones de

Suite page 15

Index des Services en Français

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE

Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PAYSAGISTE

Jardin Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, Mme Edna Beaulieu, 18725 ch Tecumseh, Tilbury, **682-3326; 798-3601**

Papa John Garden Centre, M. John Robitaille, 9618 ch. Tecumseh est, **979-0036**

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

PUBLICITÉ

Mass Media Designs, MM. Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

First Impressions, Lisa DelCol, 500 prom. Riverside ouest, 4e étage **258-1607**

QUINCAILLERIE

Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**

Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi paysagiste)

BATH CREST

Rénovation complète de cuisines et de salles de bain

Michel Brisson
1305 ave Windsor
254-2284

** Reconstruction*
** Remplacement de surfaces*
** Renouvellement de surfaces en porcelaine*

Gaudet's Aluminum, Railings & Awnings & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

KITCHEN CENTRE LTD.

2760 ave Howard
Tél.: 250-0333

Conception, installation et service après vente

Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires

Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727-6583.**

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

Suite pag 15

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
ARTS
ONTARIO ARTS COUNCIL

#537-1

SUBVENTIONS DU PROGRAMME LES ARTISTES ET LE MILIEU DU TRAVAIL

Le Bureau du développement des arts communautaires du Conseil des arts de l'Ontario accorde des subventions aux artistes professionnels de toutes les disciplines pour travailler avec les membres d'un mouvement syndical.

Grâce au programme Les artistes et le milieu du travail, des artistes peuvent mettre en œuvre, de concert avec les syndicats, des projets visant à rendre les arts plus accessibles à leurs membres.

Date limite de présentation des demandes : 30 novembre 1993

Pour obtenir des renseignements sur le programme ou des formulaires de demande, s'adresser au :

Bureau du développement des arts communautaires
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
151, rue Bloor ouest, bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6
(416) 969-7424 Sans frais en Ontario : 1 800 387-0058

This information is also available in English.

Maintenant, des lots plus gros que jamais!

LOTTARIO
La tradition gagnante de l'Ontario

#537-1

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

Il est maintenant possible de se procurer les produits des musiciens franco-ontariens

(LH) Grâce à l'Association des professionnel(le)s de la chanson et de la musique franco-ontarienne (APCM), il est maintenant possible de se procurer les produits des musiciens, chanteurs et auteurs-compositeurs franco-ontariens.

L'APCM, qui favorise le développement de la chanson franco-ontarienne, a mis sur pied un service de distribution du produit franco-ontarien et fera une tournée provinciale afin de promouvoir ce service. De la mi-octobre au début novembre, les responsables de l'APCM couvriront les régions du Centre-Nord, du sud et de l'Est de la province.

La tournée se compose d'une dizaine de soirées de lancement, avec en spectacle des artistes franco-ontariens. Elle a pour but de promouvoir la chanson et la musique franco-ontarienne, sensibiliser la communauté aux nombreux produits disponibles, et mettre sur pied des points de distribution en région.

Les gens qui désirent avoir plus de renseignements sur les produits ou la tournée peuvent contacter l'APCM au 1-800-465-APCM.

Cinq nouvelles mentions à notre «Index»... suite de la page 2

marché d'emploi très serré qui existe présentement, elle rappelle l'importance de l'impression créée dans l'esprit d'un employeur potentiel par un curriculum vitae non seulement d'apparence professionelle, mais conçu et rédigé de façon professionnelle aussi; c'est pourquoi elle n'a pas seulement imprimé les curriculum vitae des plusieurs centaines de clients et clientes qui ont déjà profité de ce service, elle les conseille d'abord quant au contenu qu'il devrait y avoir. D'autre part, First Impressions offre un service de conception et de préparation de matériel de présentation: brochures, menus, cartes d'affaires, papier à lettres, rapports, graphiques, etc. C'est un service dont peuvent profiter les entreprises même les plus petites. C'est pour cela qu'elle offre toujours sans frais une première consultation à ce sujet. Récemment, elle a ajouté la préparation de séries de diapositives de présentation à la liste de services qu'elle offre. Elle occupera un kiosque à la "foire" After Business de la Chambre de Commerce au Ramada Inn de 17 h à 19 h ce jeudi 21 octobre où les gens intéressés pourront examiner de nombreux échantillons de son travail. Autrement, on peut se rendre à son bureau au 500 de la promenade Riverside Ouest, quatrième étage, ou communiquer avec elle au 258-1607.

M. et Mme Richard et Yolande Latreille, leur fils **Normand** et son épouse **Nicole** ont eu l'idée d'ouvrir un **Subway Sandwiches and Salads** parce que cette dernière a travaillé longtemps dans un tel commerce en région Atlantique. L'entreprise est située dans le Green Valley Plaza, angle des rues Tecumseh et Manning, pas loin de l'école secondaire L'Essor. Bien sûr, on y offre une grande variété de sandwichs, chauds ou froids, et de salades, préparés très rapidement, que l'on peut manger à des tables sur place ou emporter avec soi. Mais ce n'est pas tout: les propriétaires peuvent préparer des assiettes de sandwiches que l'on peut aller chercher, ou qu'ils peuvent livrer, pour nourrir des groupes, de seulement quatre ou cinq personnes, ou encore de très grands nombres (sur avis préalable, bien sûr). Alternativement, pour un groupe, si l'on veut offrir quelquechose un peu hors de l'ordinaire, ils peuvent aller préparer sur place un "sub" de n'importe quelle longueur et y mettre devant les convivés une variété de viandes et de garnitures selon leurs goûts! Le magasin est ouvert sept jours par semaine: du dimanche au jeudi, de 10 h du matin à minuit et les vendredis et samedis, de 10 h du matin à 2 h du matin. Le numéro de téléphone est le 979-7827.

Radio-Canada Ontario rafle un Gémeaux... suite de la page 14

l'Ontario avaient manifesté le désir d'avoir des émissions qui parleraient d'eux, qui seraient le reflet de leur vécu" explique M. Pierre Racicot, le directeur régional des services français de la SRC en Ontario/Outaouais. Ainsi est né Objectif Ontario, "c'est un peu Le Point pour les Ontariens", dit Pierre Fournier, de même que l'émission culturelle Espace libre. En janvier prochain une nouvelle émission, axée sur le développement de talents chez les jeunes, verra le jour en Ontario français.

...CBEFT

Jeudi 21 octobre - 19h30
LES PIEDS DANS LES PLATS

Geneviève Rioux et Vincent Graton s'intéressent notamment aux appareils permettant d'ouvrir le garage ou de démarrer la voiture à distance.

21h
TOUS POUR UN

Gilles Gougeon anime la 2e émission consacrée à l'histoire de l'automobile.

Vendredi 22 octobre - 19h
CONTRY CENTRE-VILLE

Renée Martel anime l'émission en compagnie de Carol-Ann King. Leur invité sera le légendaire Roger Miron.

Le Rempart

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est, chemin Tecumseh (angle Femdale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

PETITES ANNONCES CLASSÉES

RECHERCHÉ: Maison à acheter, ou à louer avec option d'achat, proche du centre-ville. **974-0074.** 34

A VENDRE: Table de salon, 80 $; Coiffeuse, 60 $; bureau, 60 $; 2 tables de nuit, 75 $; télévision (noir et blanc) 50 $; stéréo compact, 110$; remorque modifiée, 500 $; '87 Ford Ranger, 6900 $, set de salle à dîner en érable 900 $. Appelez le sor ou laissez un message au **735-9648.** 34

A VENDRE: Grande fenêtre 59 po. sur 66,5 po. avec section supérieure à double fenêtres isolantes et deux sections glissantes au bas; 250 $ ou meilleure offre, **944-5992** de 9h à 15h ou **735-7794** après 15h. 36

A LOUER: Chambre à louer dans Forest Glade, accès à l'autobus, utilisation de la laveuse, sécheuse, fridge, poêle. **735-0723.** 36

RECHERCHE: Aimerait acheter une voiture d'occasion, Honda de préférence en bonne condition **256-8993** 37

RECHERCHE: Une étudiante désire un emploi après 3h et les fins de semaine, bilingue et non-fumeuse. **Lyne 979-3851** 37

A LOUER: Chambre à louer à une personne non-fumeuse dans l'est de la ville. Téléphonez après21h. **974-0475.** 31

A VENDRE: 4 coussins futons 6"x20"x40", matériel neuf, sans tache, 120$ négociable, **256-4324.** 38

A LOUER: Chambre à coucher pour jeune fille ou jeune femme non-fumeuse; endroit propre et tranquille; doit partager la salle de bain, situé à Tecumseh, près de L'Essor, 75$/semaine ou 300$/mois, **735-9608.** 38

A VENDRE: Montre de poche, 175 $; bague de fiancaille de 14K et 18K 520 $ (certificat d'évaluation inclu) **735-9608.** 41

Index des Services en Français

RESTAURANT
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827**
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

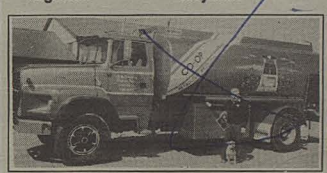
SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES
Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Essences à l'éthanol
Régulière *Moyenne * Super



L'éthanol est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvée par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburans à l'éthanole bien mélangés.

Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière
798-3011 **Livraison aux entreprises agricoles** **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Alphana, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES
Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Thérèse Hamel, **253-6677**; Françoise Gascon, **728-2331**; Pauline Gagnier **798-5756**; Hélène Janisse **728-3422**; Georgette Gélinas **945-9350**
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,** Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES
L'Association francophone des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

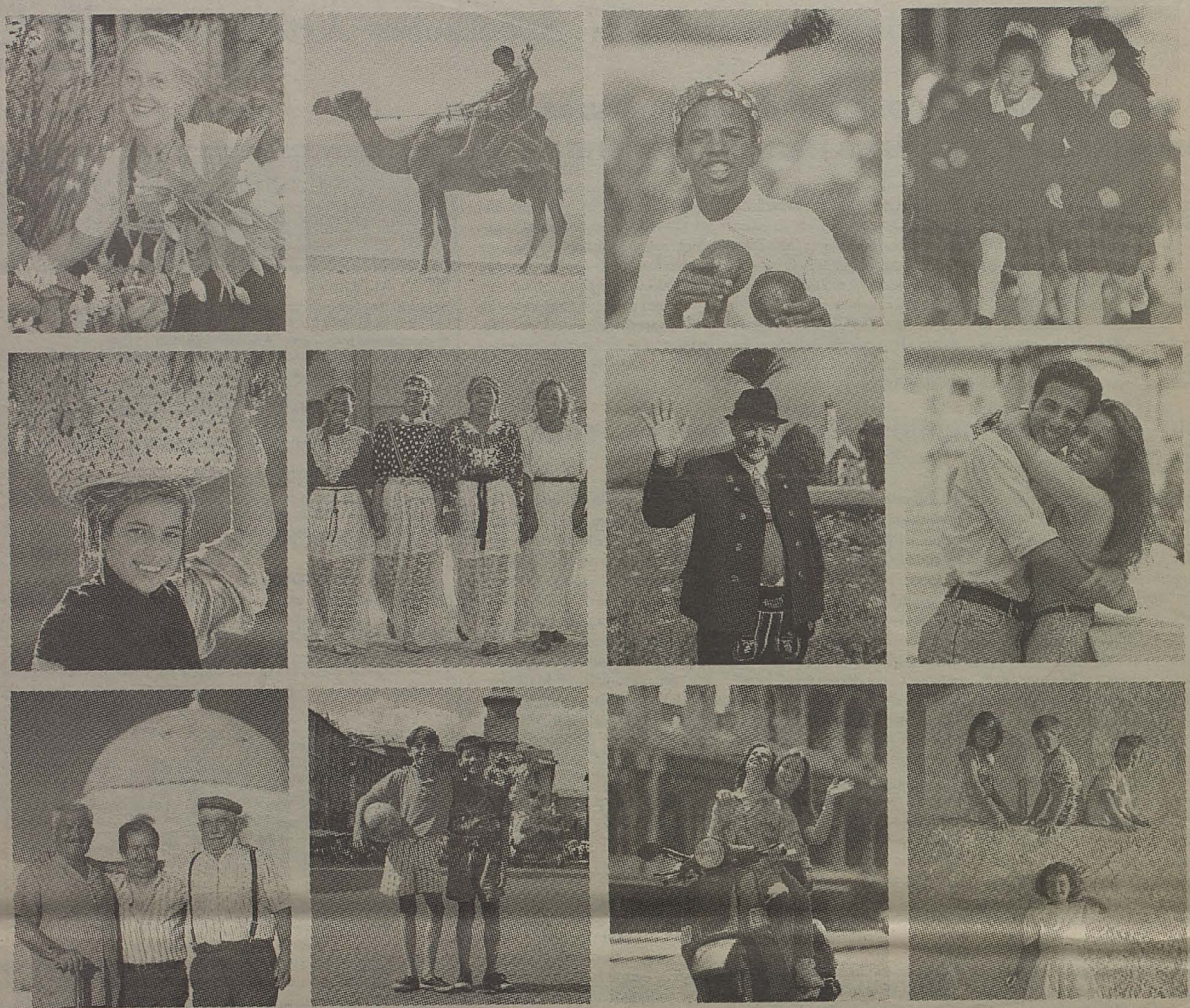
STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Stereo World, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-7726**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)



AIR CANADA AIR FRANCE ET VOUS

Air Canada est fière d'annoncer aujourd'hui son alliance à l'échelle mondiale avec Air France. Grâce à Air France, aux autres partenaires Continental et United Airlines ainsi qu'aux transporteurs Liaison Air Canada[MD], vous avez plus que jamais accès au monde entier: à plus de 575 destinations dans plus de 140 pays, en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient. Air Canada et Air France. De plus d'endroits au Canada pour plus de destinations à travers le monde. Pour que se répondent tous les allô ! et les bye-bye du monde.

AIR FRANCE Continental Airlines UNITED AIRLINES

Ensemble pour créer toujours plus de liens avec le monde.

#513-1

Air Canada

Le Rempart

Le Rempart
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 27 octobre 1993 | 27 ième année, No42

Quatre nouveaux membres seront investis au Temple de la Renommée Francophone du Sud-Ouest

(JCM) Pendant son Gala d'anniversaire l'an dernier, le Centre Culturel Tournesol Windsor-Essex avait investi les deux premiers membres du Temple de la Renommée Francophone du Sud-Ouest qu'il a établi.

Cette année, au cours du Gala de 18e anniversaire du Centre, quatre nouveaux membres s'ajouteront à ces deux premiers.

Ils sont MM. Oscar Bénéteau et Albert Cousineau, qui seront investis à titre posthume, ainsi que le Dr Paul Quenneville et Mme Thérèse Cousineau-Fortier.

Le Centre Tournesol a institué le Temple de la Renommée pour reconnaître de façon permanente des individus qui, tout au cours de leur vie, ont contribué de façon notable au développement de la communauté francophone de la région. Un projet de recherche piloté par le Centre a identifié une liste de candidats et candidates possibles parmi lesquels un comité spécial du Centre a fait les choix.

Pendant toute sa vie, M. Oscar Bénéteau a mis ses talents à résoudre des problèmes techniques de toutes sortes au service de sa famille, ses parents et divers organismes communautaires. Il a aussi consacré des milliers d'heures aux diverses oeuvres du Club Richelieu.

M. Albert Cousineau est arrivé à Windsor à l'époque où les besoins scolaires des francophones y étaient peu reconnus. Il a oeuvré longtemps, un certain temps à titre de conseiller scolaire, pour remédier à cette situation. Il a travaillé à la fondation de la paroisse St-Jérôme ainsi que pour l'ancienne Société St-Jean-Baptiste de Windsor, la Caisse populaire de Windsor et le Club Richelieu.

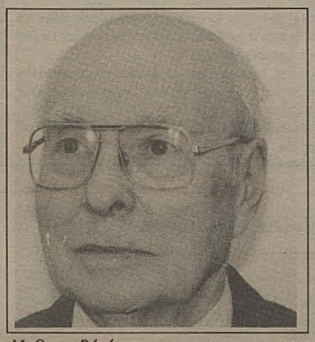
Mme Thérèse Cousineau-Fortier, cadette des douze enfants d'Albert, en plus d'oeuvrer au sein de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario et de la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises, a mis sur pied le Centre Tournesol et a présidé à ses activités pendant près de dix ans.

Le Dr Paul Quenneville, qui a pris sa retraite il y a quelques années de sa carrière de médecin à Tecumseh, a oeuvré pour l'achat de la Place Concorde et la fondation du Club des 100 pour la soutenir, mais il est surtout connu pour son travail au sein des Clubs Richelieu dont il a été personnalité de l'année et aussi gouverneur régional.

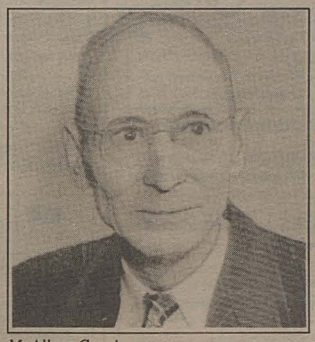
C'est le 20 novembre, à la Place Concorde, au cours d'une soirée qui débutera à 20 h, que ces quatre personnes verront leurs noms s'ajouter à ceux de Mgr Jean Noël et de Mme Charlotte Mongenais au Temple de la Renommée.

Suite à leur investiture, indique la présidente du Centre Tournesol, Mme Mireille Whissell, une plaque de Canada 125 sera remise à une personne-ressource qui a fait une contribution exceptionnelle à la communauté francophone, puis suivra un spectacle musical par Danielle Oddera et son époux Roberto sur le thème "l'amour".

Le coût du billet est de 15$ pour ceux et celles qui détiennent des cartes de membre 1993-1994 du Centre et de 20$ pour les autres.



M. Oscar Bénéteau



M. Albert Cousineau

Mme Thérèse Cousineau-Fortier

Dr Paul Quenneville

Les futurs conseillers scolaires auront bientôt droit à un cours de formation

Ottawa (APF): On ne s'improvise pas conseiller scolaire. C'est d'ailleurs pourquoi les futurs conseillers scolaires francophones pourront bientôt apprendre l'abc du métier.

La Commission nationale des parents francophones (CNPF), qui représente près de 500 comités de parents, vient de terminer la rédaction d'un volumineux cours de formation (300 pages!) et elle se prépare à offrir des sessions de formation aux conseillers scolaires francophones qui seront élus dans les nouveaux conseils scolaires, qui verront le jour dans plusieurs provinces anglophones.

"On a la gestion scolaire, il faut maintenant former les gestionnaires" explique le nouveau directeur général de la CNPF, Armand Bédard.

Lois scolaires, lois du travail, procédures, pouvoirs et limites d'un conseiller scolaire, tout y passera. Bref, "ce qu'on veut éviter, c'est que les conseillers passent une année et demie à étudier les rouages", ajoute M. Bédard.

Le cour sensibilisera aussi les conseillers à leurs responsabilités particulières dans un milieu minoritaire. Exemple: dans le cadre de restrictions budgétaires, doit-on couper les budgets alloués à la culture, comme on serait tenté de le faire dans n'importe quelle commission scolaire? Non, explique Armand Bédard, parce que la culture est le ciment qui assure la cohésion des communautés francophones en milieu minoritaire. Il faut donc s'assurer, dit-il, que ces notions soient comprises par les nouveaux conseillers. "On ne peut pas gérer les conseils scolaires comme si on étaient majoritaires", ajoute-t-il.

En plus de s'occuper de la formation des futurs gestionnaires, la CNPF veut mettre l'accent sur le préscolaire, "c'est là que repose notre avenir" dit M. Bédard. Elle veut aussi s'attaquer à l'article 24 de la Charte des droits. L'article 24, c'est celui qui donne la possibilité à tout citoyen victime de violation de ses droits de s'adresser devant un tribunal pour obtenir réparation. Comme les francophones ont été privés du contrôle et de la gestion de leurs écoles pendant des décennies à cause des lois scolaires provinciales en vigueur, on estime qu'un tribunal pourrait accorder une réparation aux parents.

Maintenant que les provinces n'ont d'autre choix, à la demande de la Cour suprême, que d'accorder la gestion scolaire aux parents francophones et de modifier leur loi scolaire, la Commission nationale des parents francophones met l'accent sur "la récupération". La récupération, ou l'accueil, consiste à mettre en place un système qui permettra aux parents qui y ont droit d'inscrire leurs enfants dans les écoles francophones, même si ces enfants ont toutes les difficultés au monde à s'exprimer en français.

Il existe d'ailleurs une clause sur l'accueil dans la nouvelle loi scolaire adoptée en juillet dernier au Manitoba. Et l'expérience de Grande-Terre à Terre-Neuve confirme qu'il est possible de refranciser les jeunes. Il y a dix ans, affirme Armand Bédard, peu de jeunes de cette région parlaient français. Aujourd'hui, Grande-Terre a son centre scolaire et communautaire.

Le Lien Economique:
Une revue en français pour les gens d'affaires

Ottawa (APF): Il y a encore de la place pour ceux qui veulent réaliser un vieux rêve, même quand l'économie va mal. La preuve: depuis deux mois, les gens d'affaires francophones de la région d'Ottawa ont accès à une revue économique qui s'adresse à eux dans leur langue.

Michel Malboeuf est le président et l'éditeur de la revue Le Lien Economique. Après deux numéros, il ne cache pas sa satisfaction: "L'accueil est fantastique". Les annonceurs comme les lecteurs ont émis des commentaires positifs explique M. Malboeuf. On utilise déjà Le Lien en classe. Mais il est trop tôt pour dire si la revue va s'implanter pour de bon: "Les six premiers numéros constituent la période critique", ajoute-t-il.

De nombreux chroniqueurs collaborent au magazine et rédigent des articles sur des sujets intéressant plus particulièrement les gens d'affaires: les assurances, l'investissement, la fiscalité, l'incorporation et le marketing international sont parmi les sujets qui sont traités dans le numéro d'octobre.

Le Lien devait à l'origine être publié 10 fois l'an. L'accueil favorable dont il fait l'objet de la part des annonceurs pourrait inciter M. Malboeuf à publier douze fois l'an. Evidemment, il y a des risques. Pour éviter les écueils, il s'appuie sur ses dix années d'expérience au quotidien Le Droit et cinq années à l'hebdomadaire Le Carillon en publicité. Car il est le seul maître à bord et n'a aucun partenaire d'affaires. Il ne bénéficie d'aucune subvention gouvernementale et doit se débrouiller tout seul pour faire ses frais.

Il rêve d'augmenter le nombre de pages, de diversifier le contenu et, pourquoi pas, de s'étendre partout en province. En attendant, il surveille la réaction des annonceurs. Ce sont eux qui, en bout de piste, décideront de l'avenir du Lien Economique.

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**974-9270**

Jeanne Pouliot
représentante
Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS et CONTRUCTIONS**)

ALIMENTATION (Voir aussi **RESTAURANTS**)
Produits P & T, Mme Agathe Samson, 486 Indrian Creek Rd. ouest, Chatham, **351-6515.**

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ART (Voir **GALERIE D'ART**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois **Christian Book Store,** M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414;** Dom.: **354-5031**
Prudential Insurance of America, M. Guy Pepin, Bur.: **944-4660;** Dom.: **253-5186**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE
(Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC
Remorque sur camion plat
À la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie «Garanti à vie»
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES-PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Jerome Taylor Pontiac Buick, M. Dave Freeman, 1155 rue Provincial **250-1155**

Suite page 5

Echec au Crime

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est **258-8477,** du comté à frais virés s'il y a lieu.

Vol dans la rue Erie

Le mercredi 10 février 1993, un homme arrivait au La Stella Market, 948 est rue Erie, et comme il descendait de sa voiture, il a été confronté par un voleur portant un masque de ski qu'il avait mis en s'approchant de la victime.

Pendant une bataille provoquée lorsque le voleur a voulu saisir un sac d'argent de la victime, le voleur lui a donné des coups de pied, l'a fait tomber par terre et a réussi à prendre le sac.

Il s'est enfui à la course, poursuivi par un témoin, vers le sud dans la ruelle à l'est de l'avenue Parent, puis vers l'est entre les maisons. Il a été vu pour la dernière fois entre des maisons du bloc 1000 de la rue Marion.

C'est un homme blanc, faisant 5 pieds 6 pouces, pesant entre 160 et 180 livres et de taille mince.

Calendrier des activités

JEUDI 4 NOVEMBRE
19h30
PRÉSENTATION (anglaise) ET CONSULTATION PRIVÉE (française) DE PLANIFICATION NATURELLE DE FAMILLE, MÉTHODE BILLINGS
Auditorium de l'hôpital Hotel-Dieu, Windsor
Information: Julie-Anne Poisson 728-2956

JEUDI 4 NOVEMBRE
19h30
ASSEMBLÉE MENSUELLE DE L'UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES
Place Concorde
Information: Hélène Vaillancourt 250-8061

Avis public important
Le Conseil régional de santé est à la recherche de personnes qui s'intéressent aux services de santé locaux

Le Conseil régional de santé du comté de Kent est présentement à la recherche de résidents de la ville de Chatham et du comté de Kent qui seraient intéressés à siéger au Conseil et à ses comités permanents. Les membres du Conseil sont répartis comme suit: 40 p. 100 d'entre eux sont des prestateurs de services de santé et de services sociaux, 40 p. 100 des usagers et 20 p. 100 des fonctionnaires locaux. Cette année, le Conseil accepterait volontiers des demades d'usagers et de prestateurs de services de santé et de services sociaux. Une expérience de la prise de décisions au sein d'un groupe ou d'un conseil d'administration serait un atout.

Le Conseil est un organisme bénévole de planification de soins de santé communautaire; ses membres sont nommés par décret et ont pour mandat de conseiller la ministre de la Santé de l'Ontario. Le fondement des conseils régionaux de santé repose sur la philosophie selon laquelle les gens qui vivent et travaillent dans une même communauté sont mieux placés pour déterminer leurs besoins en matière de santé. Les réunions du Conseil ont lieu tous les mois et portent sur la détermination des besoins, l'établissement des priorités à court et à long terme et la coordination de la planification de services de santé efficaces et rentables. Le ministère de la Santé verse plus de 125 millions de dollars par année au comté de Kent.

Le Conseil compte aussi un certain nombre de comités qui se réunissent de cinq à sept fois par année pour traiter de sujets tels que: la toxicomanie, les soins actifs et primaires, les services de cancérologie, les services en français, la promotion de la santé, la liaison avec les hôpitaux, les soins de longue durée et la santé mentale.

Le Conseil étudie présentement les besoins en matière de services liés à la toxicomanie. Il se penche aussi sur d'autres dossiers, notamment la réforme des soins de longue durée, la réforme des services de cancérologie, les subventions pour la promotion de la santé, etc.

Si vous vous souciez de la qualité de la vie dans votre communauté et êtes prêt(e) à relever le défi de travailler à l'amélioration constante des soins de santé partout dans le comté, nous vous invitons à soumettre une demande pour devenir membre du Conseil ou de ses comités.

Les demandes doivent être soumises au plus tard le 22 novembre 1993.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau du Conseil en composant le 351-1162.

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux
MONARCH
office supply limited
1835 Provincial (anciennement Route 98) Windsor, Ontario
966-2400
Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

M. Didier Marotte est nommé directeur-général de la Place Concorde

(JCM) "Nous voulons que les francophones deviennent beaucoup plus actifs à la Place Concorde. Et pour cela nous nous devons de continuer à améliorer les programmes sociaux, culturels et éducatifs et tous les services que nous leur offrons."

C'est dans cet esprit que le nouveau directeur-général de la Place Concorde, M. Didier Marotte, a entamé ses fonctions lundi dernier.

M. Marotte se dit conscient qu'un nombre de francophones sont déjà très actifs, mais déçu qu'ils soient en assez petits nombres et qu'il n'y a pas beaucoup plus de francophones qui participent.

Il voit d'ailleurs un lien étroit entre le progrès et le développement de la communauté francophone et l'essor de l'ensemble de ses institutions, dont la Place Concorde, mais aussi, par exemple, le Centre Canadien-Français et le Centre Culturel St-Cyr.

Il compte donc chercher à établir une meilleure coordination entre les activités de la Place Concorde et de ces autres organismes.

Son premier objectif est cependant de prendre connaissance de tous les aspects fiscaux du fonctionnement de l'entreprise dans le but de prendre les mesures pour compléter la tâche de la mettre sur une base financière solide. "Il faut assurer la continuité des efforts déjà faits en ce sens. Une fois la stabilité financière assurée, nous serons en mesure de soutenir un

Suite page 8

M. Emmanuel Chayer, président du Conseil d'administration de la Place Concorde, à gauche, fait voir sa satisfaction pendant que le Dr Paul Quenneville, directeur-général par intérim, souhaite la bienvenue au nouveau directeur-général, M. Didier Marotte.

L'accent sera mise sur la qualité des activités de Place la Concorde

(LH) "Nous avons l'intention de mettre l'accent sur un peu moins d'activités que les années précendentes afin de préparer celles-ci convenablement pour augmenter la participation des gens," commente d'emblée madame Lise Ratté, nouvelle agente de programmation culturelle et communautaire à la Place Concorde.

Madame Ratté a été engagée au début octobre pour un terme de 38 semaines qui est subventionné par le Secrétariat d'Etat.

Elle est originaire de Baie-Des-Sables en Gaspésie où elle a fait ses études primaires et secondaires. Elle a ensuite fréquenté l'Université de Montréal où elle étudiait l'urbanisme. Madame Ratté a aussi travaillé au centre d'alphabétisation "Alphana".

Une programmation d'activités à déjà été établie il y a quelque temps suite à une consultation de la population par la firme Cadre Plus. Madame Ratté a indiqué que le comité de programmation culturelle, dont elle fait partie, compte se rencontrer afin de choisir les activités sur lesquelles l'accent sera mis. "Nous comptons fixer un objectif pour l'instant et ajouter des activités avec le temps."

Elle a aussi mentionné qu'elle aimerait rencontrer les organismes francophones dans le but d'établir des activités conjointement et d'éviter le dédoublement d'activités offertes par différents organismes.

Jusqu'à date, il y a trois activités de déterminées pour 1993-1994. Un spectacle de Claude "Butch" Bouchard qui est auteur-compositeur et interprète franco-ontarien aura lieu le 26 novembre. "Ce chansonier met beaucoup d'ambiance dans une soirée et je crois que les gens qui auront la chance de le voir ne le regretteront pas", a affirmé madame Ratté. Une pièce de théâtre intitulée "Chômage" sera présentée le 30 janvier et aura lieu le 20 mai, "Doux délire", un souper théâtre.

Madame Ratté a beaucoup d'idées pour d'autres activités qui pourraient être organisées. Par exemple: des cours de photographie, des cours de peinture, des ateliers de chant, des cliniques de secourisme, des cliniques de porte folio, des ateliers de préparation au mariage, des clubs vidéo, etc...

"Nous voulons organiser des activités pour les adultes et les jeunes et choisir des choses qui intéresseront les gens et les inciteront à participer", a indiqué madame Ratté.

Elle tient à mentionner que les commentaires de la communauté francophone seraient très bien appréciés. "Il serait très bien si les gens nous donnaient des idées sur les activités qu'ils aimeraient avoir. Par exemple des artistes qu'ils aimeraient recevoir. Je crois que la meilleure façon d'organiser des activités auxquelles les gens participeront est de recevoir de leurs commentaires", a-t-elle déclaré.

Les gens qui seraient intéressés à faire des commentaires ou qui désireraient avoir plus de renseignements au sujet des activités peuvent contacter madame Ratté au 948-5545.

Ontario

JUGE DE PAIX BILINGUE, PRÉSIDENT À TEMPS PLEIN (SALARIÉ)

Nous recherchons une personne responsable pour servir comme juge de paix bilingue, président, à temps plein (salarié), dans la région de Windsor.

La personne choisie assumera des responsabilités déterminées par le coordonnateur des juges de paix. Celles-ci peuvent inclure les attributions suivantes: recevoir les accusations reliées aux infractions alléguées aux lois et règlements provinciaux et fédéraux et aux règlements municipaux; étudier et décerner des brefs d'arrestation ou de comparution devant un tribunal; étudier et décerner des mandats de perquisition; présider des auditions sur le cautionnement; présider des auditions sur le renvoi de personnes en attendant l'audition de cautionnement et sur l'ajournement d'affaires relatives aux accusations portées en vertu de lois provinciales ou fédérales; présider des audiences portant sur des infractions aux lois provinciales ou règlements municipaux.

EXIGENCES: capacité de comprendre et d'interpréter les lois et règlements pertinents; bonnes aptitudes administratives; aptitude supérieure à l'analyse et bon jugement; connaissance et compréhension du système de justice et du processus judiciaire dans la province; intégrité, excellentes aptitudes de communication et entregent essentiels.

Le gouvernement de l'Ontario est engagé à diversifier le corps judiciaire en Ontario et encourage les autochtones, les personnes handicapées, les francophones, les minorités visibles et les femmes à poser leur candidature.

NOTE :
- Les candidats et candidates admissibles doivent être en mesure de travailler selon un horaire de travail comprenant les jours, les soirs, les fins de semaine et les jours fériés.
- La personne retenue suivra une période de familiarisation portant sur le rôle et la fonction du juge de paix; un matériel éducatif sera fourni à cette fin. Les tâches seront assignées par le coordonnateur des juges de paix. Les déplacements dans la région ou la province pourraient représenter jusqu'à la moitié des tâches.
- La rémunération est établie sur une base salariale.

Envoyez sept (7) copies de votre curriculum vitae au :

Comité consultatif des nominations
Juges de paix (Windsor)
À l'attention du juge M. H. Genest
80, rue Dundas est, bureau 2-069
London (Ontario)
N6A 1E7

633-1

Les demandes doivent nous parvenir le 17 novembre 1993 au plus tard.

This advertisement will be published in Engish in today's edition of The Windsor Star.

BANQUET - ANNIVERSAIRE ET SPECTABLE
Fédération des femmes Canadiennes-françaises - 25 ans
Centre Culturel St-Cyr - 20 ans
Club d'Age d'Or "Le Foyer" - 20 ans

Le Centre Culturel St-Cyr et SRC CBEF 540 Windsor

présentent

Claude Gauthier

Dimanche 7 novembre 1993

Cocktail:17h00 **Banquet:**18h00 **Spectacle:**20h15
Salle Paroissiale, Pointe-aux-Roches
Invité: Père Jean Marc Larocque

Entrée: 15,00 $
Spectacle seulement : 10,00 $

(Subventionné par le Conseil des Arts de l'Ontario)

Billets:

Windsor: ACFO, Place Concorde , Tournesol
Kent-Lambton: Mac Caron 354-1249
St.-Joachim: Alice Lebocuf 728-2238
Rivière-aux-Canards: Angèle Bénéteau 734-7674
Pointe-aux-Roches et les environs: Hélène Chauvin: 798-3048; Elmire Rondot: 798-3241; Lucy Tremblay: 798-5857; Marie-Anne Labonté: 798-3462; Caisse Populaire: 798-3026; Pauline Gagnier: 798-5756; Ursule Lebocuf : 798-3275

Le Centre Culturel St-Cyr,
Pointe-aux-Roches
présentent en série

Claude Gauthier- banquet-spectacle
Dimanche 7 novembre 1993 à 18h00

Claude Gauthier est présenté par:

le Centre Culturel St-Cyr et SRC CBEF 540 Windsor

Entrée: 15,00$

SOIRÉE DE TALENTS LOCAUX
Jeudi le 11 novembre 1993 à 20h00
Entrée : 4,00 $

LINA BOURDEAU interprète et
FRANCOIS COUSINEAU auteur-compositeur
Souper-Spectacle à 18h00, dimanche le 10 avril 1994
Entrée: 15,00 $

SALLE PAROISSIALE DE POINTE-AUX-ROCHES
Billets: 798-3275, 798-5857

Cette série est présentée avec le soutien financier du Conseil des Arts de l'Ontario

Série 30 $

Commentaire

N.D.L.R. Nous sommes heureux de présenter ici un autre article d'une chronique juridique qui paraîtra de temps à autres et qui est signée Me Caroline Chevalier de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex

La cour des petites créances

Comment vous préparer au procès

La conférence préparatoire au procès a pour but de réunir les deux parties à une séance sans formalités. Le juge ou l'arbitre met cette séance à profit pour cerner l'objet du litige, en réduire la portée et, si possible, le résoudre avant le commencement du procès. Les témoins ne sont pas admis à la conférence préparatoire, mais vous devriez cependant y apporter tous vos documents. S'il n'y a pas moyen de conclure une entente à ce stade, l'on fixera la date et l'heure du procès pour l'audition de la demande. Vous recevrez confirmation de ces données par la poste.

Après la conférence préparatoire, vous devriez préparer les preuves nécessaires pour soutenir votre cause. La Cour tranche un litige d'après la preuve présentée. Vous pouvez présenter au procès au soutien de votre cause les preuves telles que: les témoignages, les documents, factures, reçus ou contrats, les photographies ou croquis, et les opinions d'experts. N'oubliez pas de les informer de la date, de l'heure et du lieu de l'audience.

La meilleure preuve à fournir au procès

La meilleure preuve à fournir consiste en des témoignages donnés en Cour par des personnes au courant de ce qui s'est passé. En ce qui concerne le demandeur, il lui faut amener les témoins et présenter les documents nécessaires pour prouver la responsabilité de l'adversaire et la justesse du montant réclamé. C'est au défendeur de prouver le contraire. Vous pouvez étayer vos arguments en faisant comparaître des témoins qui puissent raconter ce qu'ils savent de la situation ou des documents qu'ils ont écrits.

Si vous rapportez vous-même au juge ce qui a été dit ou que vous lui montrez un document écrit par une personne absente du tribunal, le juge peut accepter ou refuser d'accepter ce genre de preuve (ouï-dire). C'est au juge d'apprécier l'importance à accorder au ouï-dire.

Une fois la date de votre procès fixée, donc , il vous faudra prendre sans tarder les mesures nécessaires pour assurer la présence de vos témoins au procès. Si l'un d'eux refuse de témoigner pour vous, vous devez demander à la Cour de délivrer un avis lui enjoignant de se présenter en Cour.

Le déroulement du procès

Le demandeur doit établir le bien-fondé de sa cause par une prépondérance de preuves. C'est dire qu'il doit démontrer au juge que les événements se sont produits, selon toute probalité, de la façon qu'il prétend. Quant au défendeur, il doit démontrer que sa version des faits est plus probable que celles du demandeur.

Après tous les témoignages et les contre-interrogatoires. le juge rend un jugement ou une ordonnance. Ceci est la décision du juge déclarant habituellement que l'une des parties au procès a le droit de recevoir une certaine somme d'argent de l'autre, somme qui parfois comprend les intérêts ou les dépens, voire les deux. Si le défendeur a présenté une demande reconventionnelle et que celle-ci s'avère fondée selon les faits mis en preuve, le juge peut décider que c'est au demandeur de remettre de l'argent au défendeur. Le jugement est la décision qui met un terme à une affaire portée en justice.

Si vous obtenez gain de cause au procès, vous pourriez avoir droit au remboursement d'une grande partie de la somme dépensée. La somme que l'on vous permet de recouvrer est destinée notamment à vous défrayer des frais de justice et de certaines indemnités versées aux témoins. C'est au juge qu'appartient la décision d'accorder ou non les dépens.

Si vous n'êtes pas d'accord avec le jugement rendu par la Cour, vous pouvez interjeter appel devant la Cour divisionnaire. Vous pouvez, dans certains cas restreints, demander la tenue d'un nouveau procès.

Le paiement de la créance.

Un jugement en votre faveur ne garantit pas le paiement de la créance. Parfois, lorsque vous obtenez gain de cause en Cour des petites créances, la personne qui vous doit de l'argent vous paie rapidement, ou du moins prend avec vous des arrangements pour payer l'argent et les respecte par la suite. Par contre, il arrive également que la personne qui est tenue en vertu d'une ordonnance de la Cour de vous payer ne le fasse pas ou ne puisse le faire.

Quatre genres de voies d'exécution existent. Premièrement, si un tribunal s'est prononcé en votre faveur mais que vous n'avez pas été payé, vous pouvez saisir entre les mains d'une autre personne l'argent qu'elle doit à votre débiteur. Il s'agit en l'occurence de la procédure de saisie-arrêt. Si vous demandez formellement à la Cour de délivrer un avis de saisie-arrêt, vous pouvez ainsi obtenir directement de l'employeur de votre débiteur une partie du salaire versé à ce dernier. Il est également possible de pratriquer une saisie-arrêt sur un compte en banque ou sur toute somme due par contrat. Avant de faire délivrer un avis de saisie-arrêt, vous devrez tout d'abord déposer une déclaration sous serment, à titre de créancier.

Le deuxième genre de voies d'exécution est le bref de délaissement. Si le juge a ordonné la restitution de biens meubles au demandeur, ce dernier peut, moyennant le dépôt d'un affidavit attestant que les biens meubles n'ont pas encore été restitués, demander à la Cour de délivrer un bref de délaissement à l'officier d'exécution judiciaire. Ce bref habilite son titulaire à saisir les biens désignés dans l'ordonnance de la Cour et à les remettre au demandeur.

Un autre genre de voies d'exécution est le bref de saisie mobilière. Si le débiteur ne règle pas le montant de la créance fixé par ordonnance de la Cour, le créancier peut prendre les mesures nécessaires pour que la Cour prennent possession des biens du débiteur et vende ce qu'il faut afin de régler le montant fixé par jugement.

Finalement, la dernière voie d'exécution est le bref de saisie-exécution immobilière. Le créancier peut demander au tribunal de délivrer un bref de saisie-exécution immobilière au shérif du comté ou district où le débiteur possède un bien-fonds. Cette mesure peut servir à empêcher le débiteur de vendre ou d'acheter un bien-fonds jusqu'à ce qu'il règle le montant fixé par jugement.

Protection du débiteur et plan de paiement

Si un jugement est rendu contre vous et que vous soyez dans l'impossibilité de payer immédiatement, vous auriez avantage à demander à la Cour de fixer un plan de paiement échelonné.

L'obtention d'une ordonnance de consolidation est une procédure qui s'adresse aux débiteurs contre qui pèsent plusieurs jugements de la Cour des petites créances. Tout décideur en pareille situation peut demander à la Cour de rendre une ordonnance ayant pour effet de fusionner ses dettes constatées par jugement et de fixer un plan de paiement échelonné lui permettant de désintéresser tous les créanciers désignés dans l'ordonnance. Tant qu'il se conforme au plan, le débiteur ne subira pas d'autres mesures de recouvrement relativement aux créanciers constatées dans l'ordonnance, à l'exception de brefs de saisie-exécution immobilière.

Si vous avez d'autres questions à ce sujet, ou d'autres points légaux, n'hésitez pas à contacter la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex au 253-3526.

Semaine de la coopération:
Les Caisses populaires produisent des «retombées véritables»

Le thème de la Semaine de la coopération «La coopération, une formule gagnante» propose une hypothèse de comparaison et d'évaluation au sens critique de ses membres et de l'ensemble de la population.

En effet, la dernière décennie a imposé dans presque tout des grilles d'évaluation, de ce qui est maintenant identifié comme «les coûts réels» . Pour démontrer la pertinence et la valeur ajoutée de la coopération, il faut maintenant considérer «les retombées véritables».

C'est dans ce contexte que monsieur Benoît Martin, président de la Fédération des caisses

Suite page 7

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor),
R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: Jean Mongenais
Correspondant national: Yves Lusignan
O.P.S.C.O.M.: Marcel Laurin
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Abonnements:Canada: 18.00$; Ailleurs:40.00$
Téléphones: Général: 948-4139
Rédaction: 948-4130
Télécopieur: 948-0628

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Tél. _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

En Bref

LYN MCLEOD DEMANDE A LA PROFESSION JURIDIQUE D'ELIMINER LES OBSTACLES AUX FEMMES

Lors d'un discours prononcé devant la Women's Law Association, madame Lyn Mcleod, cheffe du parti libéral de l'Ontario, a déclaré que les femmes dans le domaine juridique se heurtent aux mêmes obstacles dans leur milieu de travail que les femmes d'autres professions.

Dans un récent rapport, madame Bertha Wilson, ancienne juge à la Cour suprême du Canada, identifie de nombreux obstacles à la participation des femmes dans la profession juridique, y compris le harcèlement sexuel et les stéréotypes.

Madame Mcleod appuie bon nombre des recommandations de madame Wilson et elle a aussi indiqué que les femmes étaient trop souvent limitées par des attentes traditionnelles et que ceci les empêchait d'accéder à de nouvelles responsabilités. Par exemple, le rapport Wilson a démontré qu'il était plus difficile pour les avocates qui avaient des enfants d'obtenir une promotion ou d'être acceptées comme partenaires.

LES PREMIERES SAGES-FEMMES DE L'ONTARIO SONT DIPLOMEES

Soixante-deux sages-femmes ont récemment été diplômées de l'institut Michener des sciences médicales appliquées, à Toronto.

Les connaissances des sages-femmes diplômées ont été évaluées par quatre sages-femmes formées à l'extérieur.

Les sages-femmes s'occuperont des femmes dont la grossesse est simple et à faible risque. En vertu de la loi sur les professions de la santé règlementées, les sages-femmes qui exerceront leur profession en Ontario devront être inscrites à l'Ordre des sages-femmes.

A partir de 1994, les services des sages-femmes seront financés par le ministère de la Santé. Ils sont actuellement payés par les patientes.

Les universités McMaster, Laurentienne et Ryerson Polytechnic offrent maintenant un diplôme de sage-femme sanctionnant quatre années d'études, condensées sur trois ans.

"Je pense qu'à mesure que les femmes seront informées que les sages-femmes leur proposent des options et un plus grand contrôle en ce qui concerne leur grossesse et la naissance de leur bébé, elles choisiront d'avoir recours aux services des sages-femmes", a déclaré madame Ruth Grier, ministre de la Santé de l'Ontario.

LES RESULTATS DE SONDAGES APPUIENT LE PROLONGEMENT DU PLAN D'ACHAT DE MAISONS

Les résultats d'un sondage fait par le groupe Angus Reid donne de bonnes raisons pour prolonger le Plan d'achat de maisons.

Le Plan permet aux gens d'utiliser de l'argent de leur Régime Enregistré d'Epargne Retraite pour faire leur premier dépôt d'argent lors de l'achat d'une maison.

Le Plan se termine le 1er mars, 1994. Le Windsor-Essex Real Estate Board se joint aux autres membres du Canadian Real Estate Board afin de trouver des candidats aux élections fédérales qui appuieront l'idée de rendre le Plan permanent.

Le sondage a démontré que dans le cas de 79% des gens qui ont utilisé le Plan d'achat, celui-ci avait été un facteur important dans leur décision et que 49% n'auraient probablement pas acheté leur maison sans le Plan.

QUEEN'S PARK VERSE UNE SUBVENTION A FRAN-O-FORME

La communauté franco-phone pourra continuer de profiter des services de Franc-O-Forme grâce à une subvention de 150 000 $ du gouvernement provincial.

Franc-O-Forme a été créé il y a cinq ans dans le but de constituer un réseau d'informaiton spécialisé en matière de sports, de loisirs et de conditionnement physique à l'intention des 500 000 Franco-ontariens et Franco-ontariennes.

"Franc-O-Forme pourra renseigner encore mieux les francohpones sur les façons dont ils peuvent profiter de l'excellent réseau dans ce domaine offert par l'Ontario," de déclarer la ministre de la Culture, du Tourisme et des Loisirs, madame Anne Swarbrick.

OCTROI POUR L'AMELIORATION DE LA ROUTE 18

Un contrat de 270 000 $ a été octroyé à la firme Coco Paving Inc. pour installer des feux de circulation et des voies de virage à gauche et pour refaire la surface de l'intersection de la route 19 et la promenade Morton.

Le projet devrait être terminé à la fin novembre.

AVIS LEGAL

Demande de changement de nom auprès du ministère de la Justice du Québec

Nom: Joseph Réné Remi Laforest

PRENEZ AVIS QUE JOSEPH RENE LAFOREST domicilié 1115 Hickory Street, Windsor, Ontario N8Y 3S4 s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir uun certificat lui permettant de changer son nom en celui de Joseph Réné Remi Laforest.

Ce changement affectera aussi S.O.

Windsor, Ontario ce 12e jour d'octobre 1993.

Gerard Levesque, Avocat
1218 rue St. Anne
Tecumseh, Ontario
N8N 1T7

Gerard Levesque - signature

"Un travail de qualité à un prix raisonnable"

SUN LIGHT
CARPET & UPHOLSTERY CLEANING

Résidences ou Commerces
11610 chemin Tecumseh
979-0897
Joe Soullière, prop.

Rabais de 10% à n'importe qui mentionne avoir vu cette annonce.

Carrière et Profession

Enseignant(e) suppléant(e)
occasionnel(le), requis immédiatement

Envoyez curriculum vitae et lettres de références de deux directions et d'un prêtre catholique à:

M. Denis Levert, surintendant
Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor
1485, av. Janette, Windsor (Ontario) N8X 1Z2

PETITES ANNONCES CLASSÉES

RECHERCHÉ: Maison à acheter, ou à louer avec option d'achat, proche du centre-ville. **974-0074.** 34

A VENDRE: Table de salon, 80 $; Coiffeuse, 60 $; bureau, 60 $; 2 tables de nuit, 75 $; télévision (noir et blanc) 50 $; stéréo compact, 110 $; remorque modifiée, 500 $; '87 Ford Ranger, 6900 $, set de salle à dîner en érable 900 $. Appelez le sor ou laissez un message au **735-9648.** 34

A VENDRE: Grande fenêtre 59 po. sur 66,5 po. avec section supérieure à double fenêtres isolantes et deux sections glissantes au bas; 250 $ ou meilleure offre, **944-5992** de 9h à 15h ou **735-7794** après 15h. 36

A LOUER: Chambre à louer dans Forest Glade, accès à l'autobus, utilisation de la laveuse, sécheuse, fridge, poêle. **735-0723.** 36

RECHERCHE: Aimerait acheter une voiture d'occasion, Honda de préférence en bonne condition **256-6993** 37

RECHERCHE: Une étudiante désire un emploi après 3h et les fins de semaine, bilingue et non-fumeuse. **Lyne 979-3851** 37

A LOUER: Chambre à louer à une personne non-fumeuse dans l'est de la ville. Téléphonez après 21h. **974-0475.** 31

A VENDRE: 4 coussins futons 6"x20"x40", matériel neuf, sans tache, 120$ négociable, **256-4324.** 38

A LOUER: Chambre à coucher pour jeune fille ou jeune femme non-fumeuse; endroit propre et tranquille; doit partager la salle de bain, situé à Tecumseh, près de L'Essor, 75$/semaine ou 300$/mois, **735-9608.** 38

A VENDRE: Montre de poche, 175 $; bague de fiancaille de 14K et 18K 520 $ (certificat d'évaluation inclu) **735-9608.** 41

Index des Services en Français

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490** 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445;** 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLES À LOUER**)

BOUTIQUE DE GAGE (Voir **PAWN SHOP**)

CAISSES POPULAIRES (Voir **"INSTITUTIONS FINANCIÈRES"**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir **PAYSAGISTE**)

DISC JOCKEY
Champ's/Campbell's D.J. Services, M. Tom Labonté, **735-2567**

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, 2647 rue Howard, **250-8400**

GALERIE D'ART
Suchiu Galleries, M. Marc Grenier, 22 rue Gordon, Essex, **776-5767**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GRAPHISME (Voir **PUBLICITÉ**)

IMPRIMERIE (Voir **PUBLICITÉ**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir **ARTICLES RELIGIEUX** et **SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS** et **PAWN SHOP**)
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

Suite page 6

Sports

Entraîneurs ou entraîneures recherchés

L'Association francophone de basketball du sud-ouest de l'Ontario est à la recherche de personnes intéressées à entraîner de ses équipes, en particulier, celles de garçons et celles de fille de 11 et 12 ans ou encore celles de garçons de 13 et 14 ans.

Fondée il y a trois ans et demi, l'Association vise à promouvoir l'intérêt au basketball dans un contexte culturel et linguistique français. Elle le fait à travers ses ligues, des tournées organisées pour certaines de ses équipes et par la tenue de camps de formation.

L'Association présente aussi aux groupes intéressés des sessions d'apprentissage, en particulier dans les écoles où l'on voudrait profiter d'aide experte pour promouvoir ce sport.

Les gens intéressés à remplir les rôles d'entraîneurs ou d'entraîneures mentionnés ci-dessus ou à obtenir d'autres renseignements sur les activités de l'AFBBSOO sont invités à communiquer avec M. Lucien Gava au 735-4115.

Index des Services en Français

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE
Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PAYSAGISTE
Jardin Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, Mme Edna Beaulieu, 18725 ch Tecumseh, Tilbury, **682-3326; 798-3601**
Papa John Garden Centre, M. John Robitaille, 9618 ch. Tecumseh est, **979-0036**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM. Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**
First Impressions, Lisa DelCol, 500 prom. Riverside ouest, 4e étage **258-1607**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi paysagiste)

BATH CREST
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
1305 ave Windsor
254-2284
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine

Gaudet's Aluminum, Railings & Awnings & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

KITCHEN CENTRE Ltd.
2760 ave Howard
Tél.: 250-0333
Conception, installation et service après vente
Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires
Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727–6583.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

Suite page 7

Classement

Ballon-balai

Résultats du 24 octobre
5e joute de la saison régulière
HOMMES

Ass. Franco.	4
Club Alouette	2
SBT Const.	2
Pioneer Hydraulic	1

ENFANTS
2e joute de la saison régulière
PEEWEE

Rivard Trusses	5
Club Richelieu	3

MIDGET

Club Alouette	3
Spank's S.S.	1

Classement 24 octobre
fin saison régulière

	pj	/pg	/pn	/pc	/pp	/pts
HOMMES						
Club Alouette	5	3	1	8	12	7
SBT Const.	5	2	1	12	12	5
Ass. Franco.	5	2	1	11	9	5
Pioneer Hydraulic	5	1	1	11	9	3
ENFANTS						
PEEWEE						
Club Richelieu	2	1	0	6	7	2
Rivard Trusses	2	1	0	7	6	2
MIDGET						
Club Alouette	2	1	0	3	4	2
Spank's S.S.	2	1	0	4	3	2

Toujours prudent à l'Halloween

L'Halloween est le moment de l'année où les sorcières, les fantômes et les lutins viennent nous hanter, mais c'est aussi la période où les parents doivent être sensibilisés à certains des risques plus sérieux qui pourraient être dangereux pour leurs enfants.

Lorsque vous vous aventurez dans la rue pour l'Halloween le 31 octobre, rappelez-vous qu'il est important durant cette période que les enfants et les parents mettent leur radar en marche et passent le message de Josée et Dédé, les jumeaux Prudents, d'être «toujours prudents... jamais mal pris».

Voici quelques conseils de sécurité de Toujours Prudent... jamais mal pris, le programme national de prévention contre les dangers de la rue, fondé en 1987 et soutenu par la générosité de la Fondation de la protection de l'enfance de Canadian Tire. Les parents devraient parler de ces conseils avec leurs enfants afin d'aider à leur assurer une sortie sécuritaire et joyeuse le soir de l'Halloween:

1. Encouragez le port du maquillage au lieu d'un masque, vos enfants y verront plus clair. Il leur sera en outre plus facile de marcher si leur déguisement est court plutôt que long.

2. Assurez-vous que vos enfants passent L'Halloween avec la famille ou des amis et que vous connaissez leur itinéraire.

3. Examinez les friandises que vos enfants ont recueillies avant qu'ils ne les mangent.

4. Demandez à vos enfants de marcher, de ne pas courir. Et de regardez des deux côtés de la rue avant de traverser. De faire d'abord un côté de la rue et puis l'autre.

5. Dites à vos enfants de ne visiter que les maisons dont les lumières sont allumées.

6. Dites leurs de ne jamais aller nulle part avec un étranger.

7. Sui quelqu'un les invite seul dans sa maison, dites-leurs de simplement dire «non merci».

8. Munisez vos enfants d'une lampe de poche pour qu'ils puissent mieux voir où ils vont.

9. Sachez où se trouvent les maisons des parents-secours de votre quartier et assurez-vous que vos enfants le sachent également.

Bingo Bingo

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Jeudi 28 octobre - 17h-18h30-21h00-22h30
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Vendredi 29 octobre - 9h30-11h00-12h30-14h00-15h30
Salle Big "D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par : **Les Chevaliers de Colomb**

Dimanche 31 octobre - 17h30-18h00-19h30-21h00
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La Paroisse St-Jérôme**

Lundi 1er novembre - 17h00-19h30-21h00-
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'ACFO**

Mardi 2 novembre - 15h30-19h00-21h30
Salle Big "D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb**

Dimanche 7 novembre - 17h30-18h-19h30-21h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par:**La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Dimanche 7 novembre - midi-14h30-16h
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La paroisse St-Jérôme**

Samedi 13 novembre - 17h à 1h30 am
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des franco-ontariennes, régionale**

Samedi 13 novembre - midi-14h-15h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Mercredi 17 novembre - 10h a.m. - midi
Salle Classic Bingo Hall, 3975 rue Wyandotte E.
Parrainé par: **La Place Concorde/Association Windsor/Granby**

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, Chemin Tecumseh (angle Ferndale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

"Les Hardis Moussaillons" en spectacle à Sarnia

Le 20 novembre, à 20 h, à la bibliothèque municipale de Sarnia, le Club Jolliet présente "Les Hardis Moussaillons", un groupe qui intègre la musique rock aux sons folkloriques dans une atmosphère marine (d'où vient leur nom).

"On vous assure que ce mélo de sons fera bouger les jeunes et les moins jeunes", de promettre Mme Gaétane Leroux, publiciste du Club.

Le spectacle s'insère dans une série qui comprend la présentation la semaine dernière des "Doux Délires" et la présentation de "La Bottine Souriante" en février lors de la Semaine française de Sarnia, offerte avec l'appui du Conseil des Arts de l'Ontario, du ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs, du Conseil des Arts de l'Ontario et de la Société Radio-Canada.

L'entrée pour le spectacle de novembre est de 20 $ pour adultes et 7 $ pour étudiants et étudiantes.

La bibliothèque est située au 124 sud de la rue Christina.

Renseignements: Mme Gaétane Gauthier au (519)-542-9964.

Deux subventions du Québec au Centre culturel Tournesol

Le Bureau du Québec à Toronto a accordé deux subventions au Centre culturel Tournesol Windsor-Essex.

La première est de 4 000 $ pour son Temple de la Renommée Francophone du Sud-Ouest mis sur pied l'an dernier; Tournesol y investira un deuxième groupe de membres à sa prochaine réunion générale (voir article à la une).

La deuxième subvention est de 2 000 $ pour couvrir des frais de costumes, de maquillage et d'accessoires pour la troupe Les Clous Comiques du Centre.

A LOUER

Logis supérieur d'un duplex comprenant une chambre à coucher dans l'est de la ville de Windsor; 495 $ par mois comprend réfrigérateur, cuisinière, chauffage, climatisation, électricité et eau; disponible au début novembre

945-7543 après 20 heures

Les Caisses populaires .. suite de la p. 4

populaires de l'Ontario, a profité de la Semaine de la coopération pour rappeler le bilan social et financier du réseau des 43 caisses affiliées à la Fédération. Il a également dressé le tableau des retombées directes des caisses en terme de formation des dirigeants, de la participation active du personnel dans le milieu et de la contribution positive dans l'organisation tant sociale, économique, culturelle qu'éducative de chacune des caisses dans leur milieu.

D'une façon globale, les caisses populaires affiliées à la Fédération emploient plus de 800 personnes, desservent plus de 200 000 sociétaires, financent des centaines d'entreprises et d'organismes publics et parapublics et soutiennent les activités de groupes partenaires avec des dons et commandites dépassant les quatre cent mille dollars.

D'ajouter Benoît Martin, le positionnement de la Fédération a toujours été, et sera toujours, d'établir les synergies et les partenariats nécessaires au développement économique et social des sociétaires et des communautés desservies par les caisses. Elle l'a fait au rythme de 1 million 700 mille dollars en 1992, sous forme de réinvestissements communautaires.

La coopération est donc plus que comparable ou égale aux autres types d'organisation, car en considérant les quelques facteurs énumérés quant à la vérité des retombées, la coopération, non pas égale, mais supérieure, donc gagnante pour tous.

Disques en revue

Yvon Brunet

Jean-Louis Aubert "H" Select/Disques Double.

L'auteur-compositeur-interprète Jean-Louis Aubert (Téléphone) est de retour avec un super troisième album solo. En titrant son album "H" il a voulu dédier son chant aux Humains et aussi évoquer les thèmes du Hasard, des Hauteurs et des Héros. En somme, 12 pièces puissantes, troublantes et Humanisantes qui vont du rock basique aux airs acoustiques et caressants, en passant par l'exhubérance de la musique pop: "Temps à nouveau" (premier extrait), "Allez", "Cascades", etc...

Divers artistes "Les grands No 1 du country" Musicor/Yves Tremblay.

Devant la vague "country" qui déferle partout "Les grands No 1 du country" s'imposaient. On y retrouve sous une formule "medley" les plus belles chansons de Johnny Cash, Willie Nelson, Anne Murray, Kenny Rogers, et plusieurs autres, tous interprétés par des artistes canadiens français. Plus on les écoute, plus on les aime. De quoi ajouter de l'entrain à vos soirées de plaisir.

Neil Diamond "Up On The Roof" Columbia.

Neil (Song Sung Blue) Diamond nous propose aujourd'hui des interprétations amusantes de titres archi-connus et poussiéreux des années 60 dont "You've Lost That Lovin Feelin" des Righteous Brothers (avec Dolly Parton), le "Don't Be Cruel" d'Elvis, "Up On The Roof", "Love Potion" #9", et le genre. De quoi ranimer certains bons souvenirs nostalgiques.

Randy Travis "Wind In The Wire" WEA.

Il s'agit de la trame sonore d'un film western qui doit apparaître prochainement. Le tout reflète la richesse de la vraie musique western américaine: "Down At The Old Corral", "Cowboy Boogie", "Memories Of Old Santa Fe", et le genre. Des tounes qui distillent lentement leur charme terreux et brûlant, malgré cette voix nasale travisienne qui porte à l'ennui.

Nat King Cole "The Billy May Sessions" Capitol.

On retouve dans cet album double toute la simplicité et la spontanéité du regretté Nat King Cole. Les quarante chansons incluses s'écoulent doucement sur fond de blues et de ballades qui rappellent par moments Hank Williams (Cold, Cold Heart), Pat Boone (Write Myself A Letter), les Platters (Blue Moon), etc... Hautement recommandé.

Index des Services en Français

RESTAURANT

Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827**

Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES

Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Essences à l'éthanole

Régulière *Moyenne * Super

L'éthanole est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvée par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburants à l'éthanole bien mélangés.

Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière

798-3011 Livraison aux entreprises agricoles **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES

Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES

Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, Thérèse Hamel, **253-6677**; Françoise Gascon, **728-2331**; Pauline Gagnier **798-5756**; Hélène Janisse **728-3422**; Georgette Gélinas **945-9350**

Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: Mme Nicole Germain, **948-9322**; Service de counselling: Mme Anne-Marie Monaghan, **253-5656**

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,** Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES

L'Association francophone des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

Stereo World, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-7726**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)

L'Écho de la Place Concorde

Publié par le Conseil d'Administration de la Place Concorde — Numéro 3 Volume 24

Chères lectrices et chers lecteurs,

Je ne serais pas honnête envers Place Concorde, moi-même et surtout envers vous, si je disais que le but ultime de ma chronique d'aujourd'hui était de vous faire rigoler.

Nous vivons un temps d'ajustement à Place Concorde et des postes-clefs comme ceux de directeur-général et de gérant de l'Oasis viennent d'être confiés à messieurs Didier Marotte et Bruno Pinard.

La qualité des candidats et des entrevues nous porte à croire que nous avons fait d'excellents choix et nous remercions tous ceux et celles qui ont posé leurs candidatures.

Mais ces individus, si talentueux, honnêtes et dévoués soient-ils, ne peuvent mener la barque à bon port que si tous, nous nous engageons, à notre façon, à soutenir la Place Concorde.

Bien sûr, on ne vous a peut-être pas toujours servis comme vous l'espériez; bien sûr, l'Oasis est un peu sombre et certains serveurs et serveuses de banquets ont fait leur apprentissage à votre détriment à l'occcasion.

Mais pourquoi se fixer sur une déception alors que le service s'est grandement amélioré au cours des derniers mois? Pourquoi s'inquiéter du décor de l'Oasis alors que votre présence et vos suggestions pourraient contribuer à guider nos employés qui ne demandent qu'à vous servir???

Nous sommes 875 membres à Place Concorde et, en date du 20 octobre, seulement 800 billets de Loto-Concorde ont été vendus. Nous sommes à court de 700 billets pour simplement couvrir nos dépenses et à 4200 (!) de notre ultime objectif, à moins de 2 semaines du tirage...

Que se passe-t-il? Comment devons-nous percevoir ce message de la population?

Ces questions, nous devons nous les poser quand nous ferons le post-mortem de Loto-Concorde...

Pour l'instant, un comité fait des pieds et des mains pour remplir le fossé qui sépare notre vente actuelle de billets aux buts que nous voulions atteindre.

La situation est critique! Allons-nous nous réveiller trop tard? Est-ce que nous "méritons" un centre de cette envergure avec des facilités qui font des envieux un peu partout dans la province?

Je réponds "oui" à la dernière question.

Prouvez-moi que j'ai raison, que nous avons raison...

Non, je ne vous ai pas fait rire, mais si je vous ai conscientiser face à la réalité de ce que nous vivons à Place Concorde chaque jour, j'aurai gagné mon pari!

Espérons que tous, nous aurons l'âme à rire dans deux semaines...

Merci d'être là!

Daniel O'Hara

Place Concorde

PARTY D'HALLOWEEN

Le samedi 30 octobre 1993
19h à 1h am

Musique par:
Legacy
Frank's D.J. Service

Prix à gagner!

1er: *Voyage de 7 jours : 3 jours à Fort Lauderdale, 1 jour en croisière direction Bahamas, 3 jours aux Bahamas, 500 $ en argent comptant*
ou
Voyage pour 2 à Las Vegas
2e: *Télévision & VCR (Valeur 430 $)*
3e: *Billet de Loto Concorde (50000 $ en prix*
Plusieurs prix de présence!!!

Goûter en fin de soirée!

Billets: 10 $ chacun

Billets en vente à

Place Concorde
7515 prom. Forest Glade
948-5545

Michel Danis:
944-5499

Grand tirage de la LotoConcorde

Le samedi 6 novembre 1993 à 18 h

Place Concorde

à la salle Chopin

18 h: Cocktail (bar payant)
18h30: Buffet aux pâtes alimentaires
20 h: Soirée dansante avec les talents musicaux de M. Bruno Pinard

Tirage des prix entre 21 h et 23 h 55

50 000 $

en prix!!!

(Billets additionnel en vente jusqu'au début du tirage)
Prix d'entrée:
Souper & soirée adultes/étudiants/âge d'or: 10 $/pers.
Moins de 5 ans: Gratuit
Soirée seulement: 5 $/personne

Réservations pour le souper requises avant le 2 novembre 1993

948-5545

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

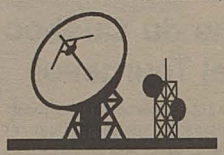
Concours de sculpture de citrouilles

Le Conseil de la Conservation de la région Essex tiendra un concours de sculpture de citrouilles au Holiday Beach Conservation Area le samedi 30 octobre de 10 h à 16 h.

Les frais d'entrée de 5 $, en plus de permettre de jouir d'une journée d'automne sur les lieux, donnera droit à une citrouille, et d'autres seront disponibles sur la base premier arrivé, premier servi.

On jugera les citrouilles à compter de 14 h 30. Il y aura des prix dans diverses catégories.

Le terrain Holiday Beach est situé route 50, entre Amherstburg et Harrow, au sud de Malden Center.



Sur les ondes de...

...CBEFT

Dimanche 31 octobre - 19h
JUSTE POUR RIRE: Onz'ans fous!

La Télévision de la SRC présentera, à compter de dimanche JUSTE POUR RIRE animé par le prince du pince-sans-rire, Daniel Lemire, qui trouvera encore le moyen de nous surprendre et de nous enchanter avec la complicité de ses personnages hilarants.

"Il faut rire avant que d'être heureux, de peur de mourir sans avoir ri" (La Bruyère). De là, l'importance de vous joindre à la brigade d'humoristes ce dimanche 31 octobre. D'autres émissions originales seront présentées les dimanche 14 novembre '93, 16 janvier , 6 et 27 février, ainsi que les meilleurs moments qui s'éclateront le 13 mars '94.

Mardi 2 novembre - 19h30
MAIMES-TU?: «L'adolescence: du rêve à la réalité»

Dans «L'adolescence à la réalité», des adolescents et leurs parents nous font part de leurs réflexions sur cette étape de la vie particulièrement effervescente et riche en remises en questions.

...TVO La Chaine

Vendredi 29 octobre - 18h30
QUAND LE COEUR ATTEND: Les vrais champions

Cette émission pose une question fondamentale: l'importance de la persévérance dans nos efforts pour atteindre nos buts ou nos rêves, même les plus fous.

Lundi 1er novembre - 18h30
SHLAK

Des jeunes de 12 à 15 ans de 40 écoles de l'Ontario mettent à l'épreuve leurs connaissances sur la musique, le cinéma, la télévision, les vidéoclips, etc.

M. Didier Marotte... suite de la page 3

programme encore plus complet d'activités culturelles."

M. Marotte n'en est pas à ses premières armes dans la gestion d'entreprise de service: il a beaucoup d'expérience dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration comme membre du personnel de l'hotel Hilton, puis comme propriétaire du restaurant à la Galerie d'Art de Windsor.

M. Emmanuel Chayer, président du Conseil d'administration de la Place Concorde, se dit donc très heureux que la Place Concorde ait pu retenir ses services. "M. Marotte est une personne très énergique et très dynamique et je suis confiant qu'avec la collaboration de l'équipe de chefs de service à la Place Concorde, du Conseil d'administration et des membres, il produira des résultats excellents."

M. Chayer a aussi exprimé sa reconnaissance envers Mme Bernadette Grenier "qui a fait un travail excellent pendant son mandat comme directrice-générale" ainsi que le Dr Paul Quenneville qui a assuré la direction pendant l'interim.

M. Chayer souligne aussi l'importance d'une participation plus active des membres pour assurer le progrès de la Place Concorde. Quant à M. Marotte, il a hâte d'entamer le dialogue avec tous les membres de la communauté et assure "que sa porte sera toujours ouverte pour n'importe qui qui voudra venir lui faire part de leurs opinions."

CRTC Décision Canada

Décision 93-84-1. CKLW/CKLW-FM, Rawlco Communications Ltd., Belleville Radio Limited et Telemedia Communications Ontario Inc., Windsor, Ottawa, Belleville, Midland et Orillia (Ont.) **APPROUVÉ** - Suppression des dispositions de la licence des stations énumérées à l'annexe de la présente décision concernant le site d'antenne; et remplacement des dispositions de licence concernant le périmètre de rayonnement et autres détails contenus dans la demande approuvée, ainsi que les dispositions concernant l'emplacement des studios. **APPROUVÉ** - Suppression des exigences contenues dans la Promesse de réalisation, Partiell, de chaque titulaire énumérées à l'annexe de la présente décision en ce qui a trait au nombre minimal hebdomadaire de pièces musicales distinctes, excluant les reprises de ces pièces, et le nombre maximal de fois qu'une pièce musicale distincte peut être diffusée."Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la «Gazette du Canada». Partie I: aux bureaux du CRTC: dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

620-1